叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 国家幼儿读物，(the National Nursery Book With 120) 000001

2. 国家幼儿读物，(the National Nursery Book With 120) 000002

3. 国家幼儿读物，(the National Nursery Book With 120) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

国家幼儿读物，(The National Nursery Book With 120)

[ðə; ði]
THE
这

这

['næʃ(ə)nəl] ['nɜːrsəri] [bʊk] .
NATIONAL **NURSERY** **BOOK** **.**
国家的 苗圃 书 .

国家幼儿读物。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]
THE **NATIONAL**
这 国家的

国家

['nɜːrsəri] [bʊk] .
NURSERY **BOOK** **.**
苗圃 书 .

幼儿读物。

[kəm'praizɪŋ]
COMPRISING
包括

包括

[red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] .
Red **Riding** **-** **Hood** **.**
红色的 骑术 - 兜帽 .

小红帽。

[pʊs] - [ɪn] - [buːts] .
Puss **-** **in** **-** **Boots** **.**
猫 - 在 - 靴子 .

穿靴子的猫。

['mʌðər] ['hʌbərd] .
Mother **Hubbard** **.**
母亲 哈伯德 .

哈伯德夫人。

[kɑːk] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [deθ] .
Cock **Robin's** **Death** **.**
公鸡 罗宾的 死亡 .

知更鸟之死。

[dʒæk][ænd; ənd] [biːn] - [stɔːk] .
Jack **and** **Bean** **-** **Stalk** **.**
杰克 和 豆 - 茎 .

杰克与魔豆。

[tɑːm] [θʌm] .
Tom **Thumb** **.**
汤姆 拇指 .

拇指汤姆。

[ˌsɪndə'relə] .
Cinderella .
灰姑娘 .

灰姑娘。

[ðə; ði] [θriː] [berz] .
The **Three** **Bears** .
这 三 熊 .

三只熊。

[pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi] .
Punch **and** **Judy** .
冲床 和 朱迪 .

潘趣和朱迪木偶。

[ðə; ði][pets] .
The **Pets** .
这 宠物 .

宠物们。

['nɜːrsəri] ['sɔŋz] .
Nursery **Songs** .
苗圃 歌曲 .

童谣。

['nɜːrsəri] [raɪmz] .
Nursery **Rhymes** .
苗圃 韵律 .

童谣。

['nɜːrsəri] ['ditiz] .
Nursery **Ditties** .
苗圃 小调 .

童谣。

['nɜːrsəri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
Nursery **Tales** .
苗圃 故事 .

童话故事。

['nɜːrsəri] ['dʒɪŋgəlz] .
Nursery **Jingles** .
苗圃 广告歌 .

儿童歌曲。

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ˌilə'streiʃəns] .
ONE **HUNDRED** **AND** **TWENTY** **ILLUSTRATIONS** .
一 百 和 二十 插图 .

一百二十幅插图。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦:

['fredrɪk] ['wɔrn] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . ,
FREDERICK **WARNE** **AND** **CO** . ,
弗雷德里克 警告 和 一氧化碳 . ,

弗雷德里克·沃恩公司

['bedfərd] [striːt] , ['kɔvənt] ['gɑːrdn] .
Bedford Street , Covent Garden .
贝德福德 街道 , 科文特 花园 .

科文特花园贝德福德街。

[nuː] [jɔːk] : ['skrɪbnɝ] , ['wɛlfɝd] , [ænd; ənd] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] .
New York : Scribner , Welford , and Armstrong .
新的 约克 : 斯克里布纳 , 韦尔福德 , 和 阿姆斯特朗 .

纽约：Scribner、Welford 和 Armstrong 出版社。

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] .
Red Riding - Hood .
红色的 骑术 - 兜帽 .

小红帽。

[pʊs] - [ɪn] - [buːts] .
Puss - in - Boots .
猫 - 在 - 靴子 .

穿靴子的猫。

['mʌðər] ['hʌbərd] .
Mother Hubbard .
母亲 哈伯德 .

哈伯德夫人。

[kɑːk] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [deθ] .
Cock Robin's Death .
公鸡 罗宾的 死亡 .

知更鸟之死。

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [biːn] - [stɔːk] .
Jack and the Bean - Stalk .
杰克 和 这 豆 - 茎 .

杰克与魔豆。

[tɑːm] [θʌm] .
Tom Thumb .
汤姆 拇指 .

拇指汤姆。

[ˌsɪndə'relə] .
Cinderella .
灰姑娘 .

灰姑娘。

[ðə; ði] [θriː] [berz] .
The Three Bears .
这 三 熊 .

三只熊。

[pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi] .
Punch and Judy .
冲床 和 朱迪 .

潘趣和朱迪木偶。

[ðə; ði][pets] .
The Pets .
这 宠物 .

宠物们。

['nɜ:rsəri] ['sɔŋz] .
Nursery Songs .
苗圃 歌曲 .

童谣。

['nɜ:rsəri] [raɪmz] .
Nursery Rhymes .
苗圃 韵律 .

童谣。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ['ɔ:fər] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑ:ljəm] [wel] [noʊn] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [lʌvd] ['stɔ:riz] [tu:; tə]
The Publishers offer in this little volume well known and long loved stories to
这 出版商 提供 在 这 小的 体积 出色地 已知 和 长的 喜爱 故事 到
[ðer; ðər] [jʌŋ] ['ri:dɚz] .
their young readers .
他们的 年轻的 读者 .

出版社在这本小册子中为小读者们奉上了耳熟能详、深受喜爱的故事。

[ðə; ði] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['meni] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [wɪl] , [ðeɪ] [fi:l]
The tales which have delighted the children of many generations will , they feel
这 故事 哪个 有 高兴极了 这 孩子们 的 许多 几代人 将要 , 他们 感觉
[ə'ʃʊrd] ,
assured ,
保证 ,

他们确信，那些世世代代令孩子们喜爱的故事，终将继续流传下去。

[bi:; bi] ['i:kwəli] ['welkəm] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , [wɪtʃ] ,
be equally welcome in the nurseries of the present day , which ,
是 同样地 欢迎 在 这 苗圃 的 这 展示 天 , 哪个 ,

同样受到当今托儿所的欢迎，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌpɑ:pju'lærəti] [ænd; ənd] [æn'tɪkwəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] ,
with the popularity and antiquity of the contents of the volume ,
和 这 人气 和 古代 的 这 内容 的 这 体积 ,

鉴于该书内容的流行性和古老性，

['dʒʌstɪfaɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['staɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['nɜ:rsəri] [bʊk] .
justify them in styling it The National Nursery Book .
证明合法 他们 在 造型 它 这 国家的 苗圃 书 .

将其命名为《国家幼儿读本》是合理的。

[red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] .
RED RIDING - HOOD .
红色的 骑术 - 兜帽 .

小红帽。

[wʌns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɔ:rdərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɔ:rɪst] [ə; eɪ] ['wʊdmən]
Once upon a time there lived on the borders of a great forest a woodman
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 在 这 边界 的 一个 伟大的 森林 一个 樵夫
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hu:] [hæd; həd] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] ,
and his wife who had one little daughter ,
和 他的 妻子 WHO 有 一 小的 女儿 ,

从前，在一片大森林的边缘住着一位樵夫和他的妻子，他们有一个小女儿。

[ə; eɪ] [swi:t] , [kaɪnd] [tʃaɪld] , [hu:m] ['evri] [wʌn] [lʌvd] .
a sweet , kind child , whom every one loved .
一个 甜的 , 种类 孩子 , 谁 每一个 一 喜爱 .

一个可爱善良的孩子，人人都喜欢他。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [hɑːrt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] ,

She	was	the	joy	of	her	mother's	heart	,	and	to	please	her	,
她	曾是	这	喜悦	的	她	母亲的	心	,	和	到	请	她	,

她是母亲的心头挚爱，为了取悦母亲，

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['skɑːrlət][kloʊk][ænd; ənd] [hʊd] ,

the	good	woman	made	her	a	little	scarlet	cloak	and	hood	,
这	好的	女士	制成	她	一个	小的	猩红	披风	和	兜帽	,

那位善良的妇人给她做了一件小小的猩红色斗篷和兜帽。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [lʊkt] [soʊ] ['prɪti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [red]

and	the	child	looked	so	pretty	in	it	that	everybody	called	her	Little	Red
和	这	孩子	看起来	所以	漂亮的	在	它	那	大家	称为	她	小的	红色的

['raɪdɪŋ] - [hʊd] .

Riding	-	Hood	.
骑术	-	兜帽	.

孩子穿上这件衣服非常漂亮，大家都叫她小红帽。

[red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] .

RED	RIDING	HOOD	PREPARING	FOR	HER	JOURNEY	.
红色的	骑术	兜帽	准备	为了	她	旅行	.

小红帽准备启程。

[wʌn] [deɪ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][send][hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər]

One	day	her	mother	told	her	she	meant	to	send	her	to	her
一	天	她	母亲	讲述	她	她	意思是	到	发送	她	到	她

['grænmʌðər] — [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] — [tuː; tə]

grandmother	—	a	very	old	woman	who	lived	in	the	heart	of	the	wood	—	to
祖母	—	一个	非常	老的	女士	WHO	居住地	在	这	心	的	这	木头	—	到

[teɪk] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [freʃ] ['bʌtər] [ænd; ənd] [nuː] - [leɪd] [egz] [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [keɪk] .

take	her	some	fresh	butter	and	new	-	laid	eggs	and	a	nice	cake	.
拿	她	一些	新鲜的	黄油	和	新的	-	铺设	鸡蛋	和	一个	好的	蛋糕	.

有一天，她母亲告诉她，打算让她去拜访住在森林深处的祖母——一位非常年迈的老妇人——给她带些新鲜的黄油、新下的鸡蛋和一块美味的蛋糕。

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi][sent][ɑːn] [ðɪs] ['erənd] ,

Little	Red	Riding	-	Hood	was	very	pleased	to	be	sent	on	this	errand	,
小的	红色的	骑术	-	兜帽	曾是	非常	高兴	到	是	发送	在	这	差事	,

小红帽很高兴被派去执行这项任务。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][duː][kaɪnd] [θɪŋz] ,

for	she	liked	to	do	kind	things	,
为了	她	喜欢	到	做	种类	事物	,

因为她喜欢做好事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['veri] [lɔːŋ] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	it	was	so	very	long	since	she	had	seen	her	grandmother	that	she
和	它	曾是	所以	非常	长的	自从	她	有	已见	她	祖母	那	她

[hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [wʌt] [ðə; ði] [deɪm] [lʊkt] [laɪk] .

had	almost	forgotten	what	the	dame	looked	like	.
有	几乎	被遗忘的	什么	这	贵妇人	看起来	喜欢	.

她已经很久没见过祖母了，几乎都忘了祖母长什么样了。

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] ['gæðərɪŋ] ['flaʊərz] .

LITTLE	RED	RIDING	HOOD	GATHERING	FLOWERS	.
小的	红色的	骑术	兜帽	采集	花朵	.

小红帽采花。

[ðə; ði] [wʊlf] .

THE	WOLF	.
这	狼	.

狼。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,

The	sun	was	shining	brightly	,
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	,

阳光灿烂，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:] [wɔ:rm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [tri:z] ,

but	it	was	not	too	warm	under	the	shade	of	the	old	trees	,
但	它	曾是	不是	也	温暖的	在下面	这	阴影	的	这	老的	树木	,

但老树荫下并不太热。

[ænd; ənd] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [sæŋ] [wɪð; wɪθ] [gli:] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['gæðərd] [ə; eɪ] [greɪt] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

and	Red	Riding	-	Hood	sang	with	glee	as	she	gathered	a	great	bunch	of
和	红色的	骑术	-	兜帽	唱	和	高兴	作为	她	聚集	一个	伟大的	束	的

[waɪld] ['flaʊərz] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['grænmʌðər] .

wild	flowers	to	give	to	her	grandmother	.
荒野	花朵	到	给	到	她	祖母	.

小红帽一边欢快地歌唱，一边采摘了一大束野花送给奶奶。

[ʃi:; ʃi] [sæŋ] [soʊ] ['swi:tli] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌʃət; 'kʊʃət] [dʌv] [flu:] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd]

She	sang	so	sweetly	that	a	cushat	dove	flew	down	from	a	tree	and
她	唱	所以	甜蜜地	那	一个	软垫	鸽子	飞翔	向下	从	一个	树	和

['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər] .

followed	her	.
随后	她	.

她歌声如此甜美，一只斑鸠从树上飞下来，跟着她一路唱了下去。

[naʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [wʊlf] , [ə; eɪ] ['veri] ['kru:əl] , ['gri:di] ['kri:tʃər] , [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [sɔ:ŋ]

Now	,	it	happened	that	a	wolf	,	a	very	cruel	,	greedy	creature	,	heard	her	song
现在	,	它	发生	那	一个	狼	,	一个	非常	残忍的	,	贪婪的	生物	,	听到	她	歌曲

['ɔ:lsoʊ] ,

also	,
还	,

碰巧的是，一匹狼，一种非常残忍、贪婪的生物，也听到了她的歌声。

[ænd; ənd] [lɔŋd] [tu:; tə] [i:t] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] [hju:] , [ðə; ði]

and	longed	to	eat	her	for	his	breakfast	,	but	he	knew	Hugh	,	the
和	渴望	到	吃	她	为了	他的	早餐	,	但	他	知道	休	,	这

['wʊdmən] ,

woodman	,
樵夫	,

他渴望把她当早餐吃掉，但他知道休，那个樵夫，

[wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜ:rk] ['veri] [nɪr] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dɔ:g] ,

was	at	work	very	near	,	with	his	great	dog	,
曾是	在	工作	非常	靠近	,	和	他的	伟大的	狗	,

他当时就在附近工作，带着他的大狗。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [fɪrd] [ðeɪ] [maɪt] [hɪr] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [kraɪ] [aʊt] , [ɪf] [hi:; hi] ['fraɪt(ə)nd]

and	he	feared	they	might	hear	Red	Riding	-	Hood	cry	out	,	if	he	frightened
和	他	害怕	他们	可能	听到	红色的	骑术	-	兜帽	哭	出去	,	如果	他	害怕

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

他担心如果吓到小红帽，他们会听到她的哭声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

and	then	they	would	kill	him	.
和	然后	他们	会	杀	他	.

然后他们会杀了他。

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] ['veri] ['dʒentli][ænd; ənd] [sed] ， " [gʊd] [deɪ] ， ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] -
So **he** **came** **up** **to** **her** **very** **gently** **and** **said** **，** **"** **Good** **day** **，** **Little** **Red** **Riding** **-**
所以 他 来了 向上 到 她 非常 轻轻地 和 说 ， " 好的 天 ， 小的 红色的 骑术 -
[hʊd] ；
Hood **；**
兜帽 ；

于是他非常温柔地走到她面前说："你好，小红帽；

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ？ "
where **are** **you** **going** **？** **"**
在哪里 是 你 去 ？ "

你要去哪里？

“ [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['grænmʌðər] ， ” [sed] [ðə; ði][tʃaɪld] ，
“ **To** **see** **my** **grandmother** **，** **”** **said** **the** **child** **，**
“ 到 看 我的 祖母 ， ” 说 这 孩子 ，

"我想见我的祖母，"孩子说。

" [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm] ['mʌðər] [ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd]
" **and** **take** **her** **a** **present** **from** **mother** **of** **eggs** **and** **butter** **and**
" 和 拿 她 一个 展示 从 母亲 的 鸡蛋 和 黄油 和
[keɪk] ． "
cake **．** **"**
蛋糕 ． "

"带上妈妈送她的礼物，鸡蛋、黄油和蛋糕。"

“ [wer] [dʌz] [jʊr; jər] ['grænd'mɑːmə] [lɪv; laɪv] ？ ” [æskt] [ðə; ði][wʊlf] .
“ **Where** **does** **your** **grandmamma** **live** **？** **”** **asked** **the** **wolf** **.**
“ 在哪里 做 你的 奶奶 居住 ？ ” 问 这 狼 .

"你奶奶住在哪里？"狼问道。

“ [kwaɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ， ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ **Quite** **in** **the** **middle** **of** **the** **wood** **，** **”** **she** **replied** **.**
“ 相当 在 这 中间 的 这 木头 ， ” 她 回复 .

"就在树林深处，"她回答说。

“ [oʊ] ！ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [haʊs] .
“ **Oh** **！** **I** **think** **I** **know** **the** **house** **.**
“ 哦 ！ 我 思考 我 知道 这 房子 .

"哦！我想我知道那栋房子。"

[gʊd] [deɪ] ， [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] .
Good **day** **，** **Red** **Riding** **-** **Hood** **.**
好的 天 ，红色的 骑术 - 兜帽 .

你好，小红帽。

” [ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf][ræn][ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
” **And** **the** **wolf** **ran** **off** **as** **fast** **as** **he** **could**
” 和 这 狼 跑 离开 作为 快速地 作为 他 可以

于是，狼拼命地逃走了。

[æt; ət] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
AT **PLAY** **IN** **THE** **WOOD** **.**
在 玩 在 这 木头 .

在树林里玩耍。

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ，
Little **Red** **Riding** **-** **Hood** **was** **not** **in** **a** **hurry** **，**
小的 红色的 骑术 - 兜帽 曾是 不是 在 一个 匆忙 ，

小红帽并不着急。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][ə'mjuːz][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

and	there	were	many	things	to	amuse	her	in	the	wood	.
和	那里	是	许多	事物	到	娱乐	她	在	这	木头	.

树林里有很多东西可以让她开心。

[ʃiː; ʃi][ræn]['æftər][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['bʌtərflaɪz] [ðæt] [dɑːnst] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]

She	ran	after	the	white	and	yellow	butterflies	that	danced	before	her	,	and
她	跑	后	这	白色的	和	黄色的	蝴蝶	那	跳舞	前	她	,	和

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [wʌn] ,

sometimes	she	caught	one	,
有时	她	捕捉	一	,

她追逐着在她面前翩翩起舞的白色和黄色蝴蝶，有时还能捉到一只。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [let][ˌaɪ 'tiː][goʊ] [ə'gen] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]['nevər] [laɪkt] [tuː; tə][hɜːrt]['eni] ['kriːtʃər] .

but	she	always	let	it	go	again	,	for	she	never	liked	to	hurt	any	creature	.
但	她	总是	让	它	去	再次	,	为了	她	绝不	喜欢	到	伤害	任何	生物	.

但她总是会放过它，因为她从来不喜欢伤害任何生命。

[ðə; ði] [wʊlf] ['fɑːloʊz] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .

THE	WOLF	FOLLOWS	LITTLE	RED	RIDING	HOOD	.
这	狼	跟随	小的	红色的	骑术	兜帽	.

狼尾随小红帽。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['meri] , ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ,

And	then	there	were	the	merry	,	cunning	little	squirrels	to	watch	,
和	然后	那里	是	这	欢乐	,	狡猾	小的	松鼠	到	手表	,

然后，还有那些快乐狡猾的小松鼠值得一看。

['krækɪŋ] [nʌts] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [triːz] ,

cracking	nuts	on	the	branches	of	the	old	trees	,
裂纹	坚果	在	这	分支	的	这	老的	树木	,

在老树枝上敲碎坚果，

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [wʊd] ['hɜːri] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði][tɔːl] ['fɝːnz] ,

and	every	now	and	then	a	rabbit	would	hurry	away	through	the	tall	ferns	,
和	每一个	现在	和	然后	一个	兔子	会	匆忙	离开	通过	这	高的	蕨类植物	,

时不时地，会有一只兔子穿过高高的蕨类植物快速逃走。

[ɔːr][ə; eɪ] [greɪt] [biː] [kʌm] ['bʌzɪŋ] [nɪr] [hɜːr; hər] ,

or	a	great	bee	come	buzzing	near	her	,
或者	一个	伟大的	蜜蜂	来	嗡嗡声	靠近	她	,

或者一只大蜜蜂嗡嗡地飞到她附近，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɑːp][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['gæðərɪŋ] ['hʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊərz] , [ænd; ənd]

and	she	would	stop	to	watch	it	gathering	honey	from	the	flowers	,	and
和	她	会	停止	到	手表	它	采集	蜂蜜	从	这	花朵	,	和

[waɪld] [taɪm] .

wild	thyme	.
荒野	百里香	.

她会停下来观看它从花朵和野生百里香中采集蜂蜜。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['veri] ['sloʊli] .

So	she	went	on	very	slowly	.
所以	她	去	在	非常	缓慢地	.

所以她走得很慢。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hjuː] , [ðə; ði] ['wʊdmən] .

By	-	and	-	by	she	saw	Hugh	,	the	woodman	.
经过	-	和	-	经过	她	锯	休	,	这	樵夫	.

过了一会儿，她看到了樵夫休。

| | | |

[wen] [ðə; ði] [wʊlf] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] [hiː; hi] [tæpt] .

When	the	wolf	reached	the	cottage	door	he	tapped	.
什么时候	这	狼	达到	这	小屋	门	他	轻敲	.

狼走到小屋门口，敲了敲门。

“ [huː] [ɪz] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [oʊld] [deɪm] .

“	Who	is	there	?	”	asked	the	old	dame	.
“	WHO	是	那里	?	”	问	这	老的	贵妇人	.

“谁在那里？”老太太问道。

“ ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] , ['græni] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [laɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

“	Little	Red	Riding	-	Hood	,	granny	,	”	said	the	wolf	,	trying	to	speak	like	the	child	.
“	小的	红色的	骑术	-	兜帽	,	奶奶	,	”	说	这	狼	,	尝试	到	说话	喜欢	这	孩子	.

“小红帽，奶奶，”狼说着，努力模仿着孩子的语气。

“ [kʌm] [ɪn] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [def] .

“	Come	in	,	my	dear	,	”	said	the	old	lady	,	who	was	a	little	deaf	.
“	来	在	,	我的	亲爱的	,	”	说	这	老的	女士	,	WHO	曾是	一个	小的	聋	.

“进来吧，亲爱的，”老太太说，她有点耳背。

" [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lætʃ] [wɪl] [kʌm] [ʌp] .

"	Pull	the	string	and	the	latch	will	come	up	.
"	拉	这	细绳	和	这	闩锁	将要	来	向上	.

拉动绳子，门闩就会弹起来。

" [ðə; ði] [wʊlf] [dɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] , [went] [ɪn] ,

"	The	wolf	did	as	she	told	him	,	went	in	,
"	这	狼	做过	作为	她	讲述	他	,	去	在	,

“狼照她说的做了，走了进去，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [pʊr] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm]

and	you	may	think	how	frightened	poor	grandmother	was	when	she	saw	him
和	你	可能	思考	如何	害怕	贫穷的	祖母	曾是	什么时候	她	锯	他

['stændɪŋ] [baɪ] [hɜːr; hər] [bed] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] .

standing	by	her	bed	instead	of	Little	Red	Riding	-	Hood	.
常设	经过	她	床	反而	的	小的	红色的	骑术	-	兜帽	.

你可能会想象，当可怜的奶奶看到站在她床边的不是小红帽而是他时，她该有多么害怕。

[red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .

RED	RIDING	-	HOOD	AT	THE	DOOR	.
红色的	骑术	-	兜帽	在	这	门	.

小红帽在门口。

['veri] [suːn] [ðə; ði] [wʊlf] , [huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hʌŋgri] ['æftər] [hɪz; ɪz] [rʌn] , [iːt] [ʌp] [pʊr] ['grænmʌðər]

Very	soon	the	wolf	,	who	was	quite	hungry	after	his	run	,	eat	up	poor	grandmother
非常	很快	这	狼	,	WHO	曾是	相当	饥饿的	后	他的	跑步	,	吃	向上	贫穷的	祖母

.

:

.

很快，这只狼跑了一段路后非常饥饿，便把可怜的老奶奶吃掉了。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

Indeed	,	she	was	not	enough	for	his	breakfast	,
的确	,	她	曾是	不是	足够的	为了	他的	早餐	,

事实上，她连他的早餐都不够。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [swiːt] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] ['ɔːlsoʊ] .

and	so	he	thought	he	would	like	to	eat	sweet	Red	Riding	-	Hood	also	.
和	所以	他	想法	他	会	喜欢	到	吃	甜的	红色的	骑术	-	兜帽	还	.

所以他也想吃甜甜的小红帽。

['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [drest] [hɪm'self][ɪn] ['græniz] ['naɪtkæp] [ænd; ənd][gɑ:t]['ɪntu:][bed] ,
Therefore **he** **dressed** **himself** **in** **granny's** **nightcap** **and** **got** **into** **bed** **,**
所以 他 穿着 他自己 在 奶奶的 睡前小酌 和 得到 进入 床 ,

于是他戴上奶奶的睡帽，钻进了被窝。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
and **waited** **for** **the** **child** **to** **knock** **at** **the** **door** **.**
和 等待 为了 这 孩子 到 敲 在 这 门 .

然后等着孩子敲门。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
But **he** **waited** **a** **long** **time** **.**
但 他 等待 一个 长的 时间 .

但他等了很久。

[ðə; ði] [wʊlf] [æt; ət][ðə; ði] ['grænd,məðɚz] ['kɑ:tɪdʒ] .
THE **WOLF** **AT** **THE** **GRANDMOTHER'S** **COTTAGE** **.**
这 狼 在 这 祖母的 小屋 .

祖母小屋里的狼。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər] ['grænd,məðɚz] [haʊs] , [ænd; ənd]
By **and** **by** **Little** **Red** **Riding** **-** **Hood** **reached** **her** **grandmother's** **house** **,** **and**
经过 和 经过 小的 红色的 骑术 - 兜帽 达到 她 祖母的 房子 , 和
[tæpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
tapped **at** **the** **door** **.**
轻敲 在 这 门 .

不久，小红帽来到了奶奶家，敲了敲门。

[red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['grænd,məðɚz] [dɔ:r] .
RED **RIDING** **HOOD** **AT** **HER** **GRANDMOTHER'S** **DOOR** **.**
红色的 骑术 兜帽 在 她 祖母的 门 .

小红帽在奶奶家门口。

“ [kʌm] [ɪn] , ” [sed] [ðə; ði][wʊlf] , [ɪn][ə; eɪ] ['skwi:kɪŋ] [vɔɪs] .
“ **Come** **in** **,** **”** **said** **the** **wolf** **,** **in** **a** **squeaking** **voice** **.**
“ 来 在 , ” 说 这 狼 , 在 一个 吱吱作响 嗓音 .

“进来吧，”狼用尖细的声音说道。

" [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lætʃ] [wɪl] [kʌm] [ʌp] .
" **Pull** **the** **string** **,** **and** **the** **latch** **will** **come** **up** **.**
" 拉 这 细绳 , 和 这 闩锁 将要 来 向上 .

拉动绳子，门闩就会弹起来。

" [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [θɔ:t] ['grænmʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][koʊld] , [ʃi:; ʃi] [spoʊk] [soʊ]
" **Red** **Riding** **-** **Hood** **thought** **grandmother** **must** **have** **a** **cold** **,** **she** **spoke** **so**
" 红色的 骑术 - 兜帽 想法 祖母 必须 有 一个 寒冷的 , 她 辐 所以
['hɔ:rsli] ;
hoarsely **;**
沙哑地 ;

“小红帽觉得奶奶一定是感冒了，因为她说话的声音很沙哑；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [went] [ɪn][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [hɜ:r; hər] ['græni] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , [ɪn]
but **she** **went** **in** **at** **once** **,** **and** **there** **lay** **her** **granny** **,** **as** **she** **thought** **,** **in**
但 她 去 在 在 一次 , 和 那里 躺 她 奶奶 , 作为 她 想法 , 在
[bed] .
bed **.**
床 .

但她立刻走了进去，看到她的奶奶躺在床上，她以为是奶奶。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['grænd'mɑːmə] , ['mʌðər] [sendz] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['bʌtər] [ænd; ənd] [egz] , ” [ʃiː; ʃi]
“ If you please , grandmamma , mother sends you some butter and eggs , ” she
“ 如果 你 请 , 奶奶 , 母亲 发送 你 一些 黄油 和 鸡蛋 , ” 她
[sed] .
said .
说 .

“奶奶，如果您方便的话，妈妈给您送来了一些黄油和鸡蛋，”她说。

“ [kʌm] [hɪr] , [dɪr] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʊlf] , “ [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [kɪs] [juː; jʊ] ,
“ Come here , dear , ” said the wicked wolf , “ and let me kiss you ,
“ 来 这里 , 亲爱的 , ” 说 这 邪恶 狼 , “ 和 让 我 吻 你 ,

“过来，亲爱的，”恶狼说，“让我吻你。”

” [ænd; ənd] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [əu'beid] .
” and Red Riding - Hood obeyed .
” 和 红色的 骑术 - 兜帽 服从 .

于是小红帽照做了。

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE WOLF AND THE CHILD .
这 狼 和 这 孩子 .

狼与孩子。

[bʌt; bət] [wen] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlf] [ʃiː; ʃi] [felt] ['fraɪt(ə)nd] .
But when Red Riding - Hood saw the wolf she felt frightened .
但 什么时候 红色的 骑术 - 兜帽 锯 这 狼 她 毛毡 害怕 .

但当小红帽看到狼时，她感到害怕。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nɪrli] [fər'gɑːtn] ['grænmʌðər] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]
She had nearly forgotten grandmother , but she did not think she had been so
她 有 几乎 被遗忘的 祖母 , 但 她 做过 不是 思考 她 有 到过 所以
['ʌgli] .
ugly .
丑陋的 .

她几乎忘记了祖母，但她没想到祖母竟然那么丑。

“ ['grænd'mɑːmə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [noʊz] [juː; jʊ] [hæv; həv] . ”
“ Grandmamma , ” she said , “ what a great nose you have . ”
“ 奶奶 , ” 她 说 , “ 什么 一个 伟大的 鼻子 你 有 . ”

“奶奶，”她说，“您的鼻子真漂亮。”

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [smel] [wɪð; wɪθ] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .
“ All the better to smell with , my dear , ” said the wolf .
“ 全部 这 更好的 到 闻 和 , 我的 亲爱的 , ” 说 这 狼 .

“这样闻起来才更香，亲爱的，”狼说。

“ [ænd; ənd] , ['grænd'mɑːmə] , [wʌt] [lɑːrdʒ] [ɪrz] [juː; jʊ] [hæv; həv] . ”
“ And , grandmamma , what large ears you have . ”
“ 和 , 奶奶 , 什么 大的 耳朵 你 有 . ”

“还有，奶奶，您的耳朵真大啊。”

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [hɪr] [wɪð; wɪθ] , [maɪ] [dɪr] . ”
“ All the better to hear with , my dear . ”
“ 全部 这 更好的 到 听到 和 , 我的 亲爱的 . ”

“这样听得更清楚了，亲爱的。”

“ [ɑː] ! ['grænd'mɑːmə] , [ænd; ənd] [wʌt] [lɑːrdʒ] [aɪz] [juː; jʊ] [hæv; həv] . ”
“ Ah ! grandmamma , and what large eyes you have . ”
“ 啊 ! 奶奶 , 和 什么 大的 眼睛 你 有 . ”

“啊！奶奶，您的眼睛真大啊。”

“ [ɔːl][ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

“	All	the	better	to	see	with	,	my	dear	,	”	said	the	wolf	,	showing	his	teeth	,
“	全部	这	更好的	到	看	和	,	我的	亲爱的	,	”	说	这	狼	,	显示	他的	牙齿	,

“这样看得更清楚了，亲爱的，”狼说着，露出了牙齿。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌp] .

for	he	longed	to	eat	the	child	up	.
为了	他	渴望	到	吃	这	孩子	向上	.

因为他渴望把这个孩子吃掉。

“ [oʊ] , ['grænd'mɑːmə] , [ænd; ənd] [wʌt] [greɪt] [tiːθ] [juː; jʊ][hæv; həv] ! ” [sed] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] .

“	Oh	,	grandmamma	,	and	what	great	teeth	you	have	!	”	said	Red	Riding	-	Hood	.
“	哦	,	奶奶	,	和	什么	伟大的	牙齿	你	有	!	”	说	红色的	骑术	-	兜帽	.

“哦，奶奶，您的牙齿真漂亮！”小红帽说。

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [dis'kʌvəz] [ðə; ði] [wʊlf] .

LITTLE	RED	RIDING	HOOD	DISCOVERS	THE	WOLF	.
小的	红色的	骑术	兜帽	发现	这	狼	.

小红帽发现了狼。

“ [ɔːl][ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp][wɪð; wɪθ] , ” [grauld] [ðə; ði][wʊlf] , [ænd; ənd] ,

“	All	the	better	to	eat	you	up	with	,	”	growled	the	wolf	,	and	,
“	全部	这	更好的	到	吃	你	向上	和	,	”	咆哮	这	狼	,	和	,

“这样才能更好地把你吃掉，”狼咆哮道，然后

['dʒʌmpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][bed] , [hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['iːtn]

jumping	out	of	bed	,	he	rushed	at	Red	Riding	-	Hood	and	would	have	eaten
跳	出去	的	床	,	他	匆忙	在	红色的	骑术	-	兜帽	和	会	有	吃

[hɜːr; hər][ʌp] ,

her	up	,
她	向上	,

他猛地从床上跳起来，冲向小红帽，差点把她吃掉。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət][ðæt] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [dɔːr] [fluː] ['oʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [dɔːg] [tɔːr] [hɪm; ɪm]

but	just	at	that	minute	the	door	flew	open	and	a	great	dog	tore	him
但	只是	在	那	分钟	这	门	飞翔	打开	和	一个	伟大的	狗	撕裂	他

[daʊn] .

down	.
向下	.

但就在这时，门突然被推开，一条大狗把他扑倒在地。

[ðə; ði][wʊlf][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][wɜːr; wər] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [wen] [hjuː] , [ðə; ði] ['wʊdmən] ,

The	wolf	and	the	dog	were	still	fighting	when	Hugh	,	the	woodman	,
这	狼	和	这	狗	是	仍然	斗争	什么时候	休	,	这	樵夫	,

狼和狗还在打架，这时樵夫休走了过来。

[keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʊlf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] .

came	in	and	killed	the	wicked	wolf	with	his	axe	.
来了	在	和	被杀	这	邪恶	狼	和	他的	斧头	.

他进来后用斧头杀死了那只恶狼。

[deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] .

DEATH	OF	THE	WOLF	.
死亡	的	这	狼	.

狼之死。

[deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] .

DEATH	OF	THE	WOLF	.
死亡	的	这	狼	.

狼之死。

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz][raʊnd][ðə; ði] ['wʊdmən] [hjuːz] [nek] [ænd; ənd]

Little	Red	Riding	-	Hood	threw	her	arms	round	the	woodman	Hugh's	neck	and
小的	红色的	骑术	-	兜帽	扔	她	武器	圆形的	这	樵夫	休的	脖子	和

[kɪst] [hɪm; ɪm] ,

kissed	him	,
亲吻	他	,

小红帽搂住樵夫休的脖子，吻了他。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

and	thanked	him	again	and	again	.
和	谢谢	他	再次	和	再次	.

他一再向他道谢。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [gʊd] , [kaɪnd] [hjuː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][wʊlf][wʌz; wəz] [hɪr] ,

“	Oh	,	you	good	,	kind	Hugh	,	”	she	said	,	"	how	did	you	know	the	wolf	was	here	,
“	哦	,	你	好的	,	种类	休	,	”	她	说	,	"	如何	做过	你	知道	这	狼	曾是	这里	,

“哦，你真是个善良的好人休，”她说，“你是怎么知道狼在这里的？”

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] ? "

in	time	to	save	me	?	"
在	时间	到	节省	我	?	"

能及时救我吗?

“ [wel] , ” [sed] [hjuː] , " [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [gɔːn] [baɪ] ,

“	Well	,	”	said	Hugh	,	"	when	you	were	gone	by	,
“	出色地	,	”	说	休	,	"	什么时候	你	是	已消失	经过	,

“嗯，”休说，“你走后，

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] [wʊlf] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊd] ['leɪtli] ,

I	remembered	that	a	wolf	had	been	seen	about	the	wood	lately	,
我	记得	那	一个	狼	有	到过	已见	关于	这	木头	最近	,

我记得最近有人在树林里看到过狼。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [kʌm] ['æftər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [seɪf] .

and	I	thought	I	would	just	come	after	you	and	see	if	you	were	safe	.
和	我	想法	我	会	只是	来	后	你	和	看	如果	你	是	安全的	.

我想着就来看看你是否安全。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [nɪr] ['grænd,məðɚz] [haʊs] [trɪm] [snɪft] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr]

When	we	came	near	grandmother's	house	Trim	sniffed	and	ran	to	the	door
什么时候	我们	来了	靠近	祖母的	房子	修剪	嗅了嗅	和	跑	到	这	门

[ænd; ənd] [hwaɪnd] ,

and	whined	,
和	抱怨	,

当我们快到奶奶家时，特里姆嗅了嗅，跑到门口呜咽起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] — [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][kloʊz] — [ænd; ənd]

and	then	he	pushed	it	open	—	you	had	not	shut	it	close	—	and
和	然后	他	推动	它	打开	—	你	有	不是	关闭	它	关闭	—	和

[rʌʃt] [ɪn] ,

rushed	in	,
匆忙	在	,

然后他一把推开门——你没把门关好——就冲了进去。

[ænd; ənd][aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][wiː; wi][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði][wʊlf] .

and	I	followed	him	,	and	between	us	we	have	killed	the	wolf	.
和	我	随后	他	,	和	之间	我们	我们	有	被杀	这	狼	.

我跟着他，我们俩合力杀死了那匹狼。

" [ðen] [hjuː] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld][hoʊm] ,

"	Then	Hugh	took	the	child	home	,
"	然后	休	采取	这	孩子	家	,

然后休把孩子带回了家，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd]['fɑːðər][kʊd; kəd][nɑːt] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ]

and	her	mother	and	father	could	not	thank	him	enough	for	saving
和	她	母亲	和	父亲	可以	不是	感谢	他	足够的	为了	保存

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] .

Little	Red	Riding	-	Hood	.
小的	红色的	骑术	-	兜帽	.

她的父母对他救了小红帽感激不尽。

[pʊs] [ɪn] [buːts] .

PUSS	IN	BOOTS	.
猫	在	靴子	.

穿靴子的猫。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlər] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .

Once	upon	a	time	there	was	a	miller	who	had	three	sons	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	磨坊主	WHO	有	三	儿子们	.

从前有个磨坊主，他有三个儿子。

[wen] [hiː; hi][daɪd][hiː; hi][left][hɪz; ɪz] [mɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] , [hɪz; ɪz][æs][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]

When	he	died	he	left	his	mill	to	the	eldest	son	,	his	ass	to	the	second
什么时候	他	死亡	他	左边	他的	磨	到	这	长子	儿子	,	他的	屁股	到	这	第二

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

他去世时，把磨坊留给了长子，把驴留给了次子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæt][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .

and	his	cat	to	the	youngest	,	who	had	always	been	his	favourite	.
和	他的	猫	到	这	最小的	,	WHO	有	总是	到过	他的	最喜欢的	.

他还把他的猫送给了最小的孩子，那个孩子一直是他最喜欢的。

[ðə; ði] [tuː] ['eldɪst] [sʌnz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər] ;

The	two	eldest	sons	resolved	to	live	together	;
这	二	长子	儿子们	已解决	到	居住	一起	;

两个年长的儿子决定一起生活；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][let][ðer; ðər] ['brʌðər] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

but	they	would	not	let	their	brother	live	with	them	,	because	he
但	他们	会	不是	让	他们的	兄弟	居住	和	他们	,	因为	他

[hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ][kæt] .

had	only	a	cat	.
有	仅有的	一个	猫	.

但他们不肯让弟弟和他们一起生活，因为他只有一只猫。

[soʊ][ðə; ði] [pʊr] [læd] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːroʊfl] , [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː][tuː; tə]

So	the	poor	lad	was	very	sorrowful	,	and	wondered	what	he	should	do	to
所以	这	贫穷的	小伙子	曾是	非常	悲伤	,	和	想知道	什么	他	应该	做	到

[get][hɪz; ɪz] [bred] .

get	his	bread	.
得到	他的	面包	.

所以这个可怜的孩子非常伤心，他不知道自己该怎么做才能弄到面包。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [pʊs] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['teɪbl] ,

While	he	was	sitting	thinking	about	it	,	Puss	jumped	up	on	the	table	,
尽管	他	曾是	坐着	思维	关于	它	,	猫	跳了起来	向上	在	这	桌子	,

他正坐着思考这件事时，猫咪跳上了桌子。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pɔː] .

and	touched	him	with	her	paw	.
和	感动	他	和	她	爪子	.

她用爪子碰了碰他。

[pʊs] [kən'səulin] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [sʌn] .
PUSS CONSOLING THE MILLER'S SON .
猫 安慰 这 米勒的 儿子 .

猫咪安慰磨坊主的儿子。

“ [maɪ] [dɪr] ['mæstər] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , " [du:][nɑ:t][fret] .
“ My dear master , ” she said , " do not fret .
“ 我的 亲爱的 掌握 , ” 她 说 , " 做 不是 烦恼 .

“我亲爱的主人,”她说，“请不要担心。”

[aɪ] [wɪl] [get][jʊr; jər] ['lɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I will get your living for you .
我 将要 得到 你的 活的 为了 你 .

我会替你谋生。

['oʊnli][ju:; jʊ][mʌst; məst] [bai] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bu:ts] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][bæg] .
Only you must buy me a pair of boots and give me a bag .
仅有的 你 必须 买 我 一个 一对 的 靴子 和 给 我 一个 包 .

你只需要给我买一双靴子和一个包。

" [pʊs] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['ræbəts] .
" PUSS CATCHING THE RABBITS .
" 猫 捕捉 这 兔子 .

“穿靴子的猫捉兔子。”

[ðə; ði] ['mɪlɚz] [sʌn] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] ,
The miller's son had very little money ,
这 米勒的 儿子 有 非常 小的 钱 ,

磨坊主的儿子几乎没什么钱。

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ][kæt] [tɔ:k] [ðæt] [hi:; hi]
but he thought it such a wonderful thing to hear a cat talk that he
但 他 想法 它 这样的 一个 精彩的 事物 到 听到 一个 猫 讲话 那 他
[kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'fju:z] [hɜ:r; hər] [rɪ'kwest] .
could not refuse her request .
可以 不是 拒绝 她 要求 .

但他觉得能听到猫说话是一件非常美妙的事情，所以他无法拒绝她的请求。

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] [pʊs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃu:ˌmeɪkərz] ,
So he took Puss to the shoemaker's ,
所以 他 采取 猫 到 这 鞋匠 ,

于是他把猫带到了鞋匠那里。

[ænd; ənd][gɑ:t][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['veri] [smɑ:rt] [per] [ʌv; əv] [bu:ts] ,
and got him to make her a very smart pair of boots ,
和 得到 他 到 制作 她 一个 非常 聪明的 一对 的 靴子 ,

她让他给她做了一双非常漂亮的靴子。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][naɪs][lɑ:rdʒ][bæg] .
and then he gave her a nice large bag .
和 然后 他 给予 她 一个 好的 大的 包 .

然后他给了她一个漂亮的大包。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['wɔrən] .
THE RABBIT WARREN .
这 兔子 沃伦 .

兔子窝。

[naʊ] , [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['wɔrən] ,
Now , not far from the mill there was a rabbit warren ,
现在 , 不是 远的 从 这 磨 那里 曾是 一个 兔子 沃伦 ,

离磨坊不远的地方有一个兔子窝。

[ænd; ənd] [pʊs] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] ['ræbəts] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .

and	Puss	resolved	to	catch	some	rabbits	for	dinner	.
和	猫	已解决	到	抓住	一些	兔子	为了	晚餐	.

于是，猫决定抓些兔子做晚餐。

[soʊ] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [sʌm; səm] ['letɪs] [li:vz] [ænd; ənd] [faɪn] ['pɑ:rsli] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] [bæg] , [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔrən] , .

So	she	put	some	lettuce	leaves	and	fine	parsley	into	her	bag	,	went	into	the	warren	,
所以	她	放	一些	莴苣	树叶	和	美好的	香菜	进入	她	包	,	去	进入	这	沃伦	,

于是她把一些生菜叶和欧芹放进包里，走进了兔窝。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [bæg] ['veri] ['kwaɪətli] ['oʊpən] , ['haɪdɪŋ] [hɜ:r'self] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	held	the	bag	very	quietly	open	,	hiding	herself	behind	it	.
和	握住	这	包	非常	悄悄	打开	,	隐藏	她自己	在后面	它	.

她轻轻地打开包，把自己藏在包后面。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['gri:di] ['ræbəts] , [hu:] [nu:] [noʊ] ['betər] , [ræn] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fi:st] .

And	little	greedy	rabbits	,	who	knew	no	better	,	ran	into	it	,	to	have	a	feast	.
和	小的	贪婪的	兔子	,	WHO	知道	不	更好的	,	跑	进入	它	,	到	有	一个	盛宴	.

而那些贪婪的小兔子，懵懂无知地跑进去大快朵颐。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [seɪf] [ɪn] , [pʊs] [pʊld] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg] ,

Directly	they	were	safe	in	,	Puss	pulled	the	string	of	the	bag	,
直接地	他们	是	安全的	在	,	猫	拉	这	细绳	的	这	包	,

他们立刻安全进入袋子里，猫儿拉了拉袋子的绳子。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['mæstər] .

and	carried	them	off	to	her	master	.
和	携带	他们	离开	到	她	掌握	.

然后把它们带给了她的主人。

[ðə; ði] ['mɪlɚz] [sʌn] [kɪld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kʊkt] [wʌn] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] ; [bʌt; bət] [pʊs] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	miller's	son	killed	them	,	and	cooked	one	for	dinner	;	but	Puss	took	away	the	other	,
这	米勒的	儿子	被杀	他们	,	和	煮熟	一	为了	晚餐	;	但	猫	采取	离开	这	其他	,

磨坊主的儿子杀了它们，把其中一只煮了做晚餐；但猫把另一只带走了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wʌn] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [nekst] ['deɪz] [mi:l] .

which	was	a	very	fine	one	,	and	hung	it	up	for	their	next	day's	meal	.
哪个	曾是	一个	非常	美好的	一	,	和	悬挂	它	向上	为了	他们的	下一个	天	一顿饭	.

那块肉质非常好，他们把它挂起来，留着第二天吃。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər] ['lɑ:rdər] [wʌz; wəz] [ðʌs] [prə'vaɪdɪd] ,

But	although	their	larder	was	thus	provided	,
但	虽然	他们的	食品储藏室	曾是	因此	假如	,

虽然他们的食品储备得到了保障，

['ɜ:rli] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [pʊs] [tʊk] [hɜ:r; hər] [bæg] [ænd; ənd] [went] [ə'gen] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔrən] ,

early	the	next	day	Puss	took	her	bag	and	went	again	into	the	warren	,
早期的	这	下一个	天	猫	采取	她	包	和	去	再次	进入	这	沃伦	,

第二天一大早，猫就带着她的包再次进了兔窝。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [kɔ:t] [tu:] [mɔ:r] [faɪn] [jʌŋ] ['ræbəts] .

and	in	the	same	manner	caught	two	more	fine	young	rabbits	.
和	在	这	相同的	方式	捕捉	二	更多的	美好的	年轻的	兔子	.

用同样的方法又捉到了两只漂亮的幼兔。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [ænd; ənd]

But	**instead**	**of**	**carrying**	**them**	**home**	**she**	**walked**	**to**	**the**	**king's**	**palace**	**and**
但	反而	的	携带	他们	家	她	步行	到	这	国王的	宫殿	和

[nɑ:kt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] .

knocked	**at**	**the**	**door**	**.**
敲门	在	这	门	.

但她没有把它们带回家，而是走到国王的宫殿，敲了敲门。

[pʊs] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] .

PUSS	**AT**	**THE**	**PALACE**	**.**
猫	在	这	宫殿	.

穿靴子的猫。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['potər] [æskt] [hu:] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

The	**king's**	**porter**	**asked**	**who**	**was**	**there**	**.**
这	国王的	搬运工	问	WHO	曾是	那里	.

国王的守门人问那里是谁。

" [aɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [sed] [pʊs] .

"	**I**	**have**	**brought**	**a**	**present**	**to**	**the**	**king**	**,**	**"**	**said**	**Puss**	**.**
"	我	有	带来	一个	展示	到	这	国王	,	"	说	猫	.

“我给国王带了一份礼物，”猫说。

“ [pli:z] [let] [ˌem 'i:] [si:] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .

“	**Please**	**let**	**me**	**see**	**his**	**majesty**	**.**
“	请	让	我	看	他的	威严	.

请让我见见陛下。

” [ðə; ði] ['potər] [let] [hɜ:r; hər] [ɪn] ,

”	**The**	**porter**	**let**	**her**	**in**	**,**
”	这	搬运工	让	她	在	,

“门房让她进去了，

[ænd; ənd] [wen] [pʊs] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['prez(ə)ns] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] ,

and	**when**	**Puss**	**came**	**into**	**the**	**king's**	**presence**	**she**	**made**	**a**	**low**	**bow**	**,**
和	什么时候	猫	来了	进入	这	国王的	在场	她	制成	一个	低的	弓	,

当猫爹 ...

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['ræbɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [bæg] , [sed] ,

and	**,**	**taking**	**a**	**fine**	**rabbit**	**out**	**of**	**her**	**bag**	**,**	**said**	**,**
和	,	采取	一个	美好的	兔子	出去	的	她	包	,	说	,

然后，她从包里掏出一只漂亮的兔子，说道：

" [maɪ] [lɔ:rd] ['mɑ:rkwɪs] [ʌv; əv] - [sendz] [ðɪs] ['ræbɪt] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

"	**My**	**Lord**	**Marquis**	**of**	**Carrabas**	**sends**	**this**	**rabbit**	**to**	**your**	**majesty**	**with**	**his**
"	我的	主	侯爵	的	-	发送	这	兔子	到	你的	威严	和	他的

[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] .

respects	**.**
尊重	.

“卡拉巴斯侯爵大人谨向陛下献上这只兔子，以示敬意。”

" [pʊs] [meɪks] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	**PUSS**	**MAKES**	**A**	**PRESENT**	**TO**	**THE**	**KING**	**.**
"	猫	制作	一个	展示	到	这	国王	.

“穿靴子的猫向国王献上礼物。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɑ:rkwɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	**I**	**am**	**much**	**obliged**	**to**	**the**	**marquis**	**,**	**”**	**said**	**the**	**king**	**,**
“	我	是	很多	有义务	到	这	侯爵	,	”	说	这	国王	,

国王说：“我非常感谢侯爵。”

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [hed] [kʊk] [tu:; tə] [dres] [ðə; ði] ['ræbɪt] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .

and	he	ordered	his	head	cook	to	dress	the	rabbit	for	dinner	.
和	他	订购	他的	头	厨师	到	裙子	这	兔子	为了	晚餐	.

他命令总厨将兔子处理好，准备做晚餐。

[pʊs] [kɔ:lz] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊgər] .

PUSS	CALLS	ON	THE	OGRE	.
猫	呼叫	在	这	食人魔	.

猫咪召唤食人魔。

[baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [saɪd][sæt][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , [ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdi] .

By	the	king's	side	sat	his	daughter	,	a	very	beautiful	lady	.
经过	这	国王的	边	卫星	他的	女儿	,	一个	非常	美丽的	女士	.

国王身边坐着他的女儿，一位非常美丽的女子。

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:rdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] [tu:; tə] [gɪv] [pʊs] [ə; eɪ] [gʊd] [kʌp][ʌv; əv] [kri:m] ,

She	ordered	one	of	the	attendants	to	give	Puss	a	good	cup	of	cream	,
她	订购	一	的	这	服务员	到	给	猫	一个	好的	杯子	的	奶油	,

她吩咐一个侍者给猫咪倒上一大杯奶油，

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [hoʊm][ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər]['mæstər][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] .

which	she	liked	very	much	;	and	she	went	home	and	told	her	master	all	she	had	done	.
哪个	她	喜欢	非常	很多	;	和	她	去	家	和	讲述	她	掌握	全部	她	有	完毕	.

她非常喜欢；然后她回家把她所做的一切都告诉了主人。

[ðə; ði] ['mɪlɚz] [sʌn] [læft] ; [bʌt; bət] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [pʊs] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

The	miller's	son	laughed	;	but	every	morning	Puss	caught	a	rabbit	,
这	米勒的	儿子	笑了	;	但	每一个	早晨	猫	捕捉	一个	兔子	,

磨坊主的儿子笑了；但每天早上，猫都抓到了一只兔子。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['mesɪdʒ] .

and	carried	it	to	the	palace	with	the	same	message	.
和	携带	它	到	这	宫殿	和	这	相同的	信息	.

并将信带回了宫殿，传达了同样的信息。

[ðə; ði]['oʊgər] .

THE	OGRE	.
这	食人魔	.

食人魔。

[naʊ] , [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ]['kru:əl]['oʊgər] , [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [i:t] ['tʃɪldrən] ,

Now	,	in	that	country	there	lived	a	cruel	ogre	,	who	used	to	eat	children	,
现在	,	在	那	国家	那里	居住地	一个	残忍的	食人魔	,	WHO	用过的	到	吃	孩子们	,

那个国家里住着一个残暴的食人魔，他经常吃小孩。

[soʊ]['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət]['noʊbɑ:di][kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

so	everybody	was	afraid	of	him	;	but	nobody	could	kill	him	,	he	was	such	a	giant	.
所以	大家	曾是	害怕的	的	他	;	但	无人	可以	杀	他	,	他	曾是	这样的	一个	巨大的	.

所以大家都害怕他；但没有人能杀死他，因为他是个巨人。

[wʌn] [deɪ] [pʊs] [went] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] .

One	day	Puss	went	to	call	on	him	.
一	天	猫	去	到	称呼	在	他	.

有一天，猫去拜访他。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər] ['sɪvəli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [iːt] [kæts] , [soʊ] [pʊs] [sæt] [daʊn] ,

He	received	her	civilly	,	for	he	did	not	care	to	eat	cats	,	so	Puss	sat	down	,
他	已收到	她	文明地	,	为了	他	做过	不是	关心	到	吃	猫	,	所以	猫	卫星	向下	,

他礼貌地接待了她，因为他并不想吃猫，于是猫就坐了下来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] : — " [aɪ] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [greɪt] ['oʊgər] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ]

and	began	to	talk	:	—	"	I	hear	,	"	she	said	,	"	great	Ogre	,	that	you	are	so
和	开始	到	讲话	:	—	"	我	听到	,	"	她	说	,	"	伟大的	食人魔	,	那	你	是	所以

['klevər] ,

clever	,
聪明的	,

她开始说话："我听说，"她说，"伟大的食人魔，你非常聪明。"

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][tɜːrn] [jɔːr'self] ['ɪntuː] ['eni] ['kriːtʃər] [juː; jʊ] [pliːz] . "

that	you	can	turn	yourself	into	any	creature	you	please	.	"
那	你	能	转动	你自己	进入	任何	生物	你	请	.	"

你可以把自己变成任何你想要的生物。

“ [jes] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] , ” [sed] [ðə; ði]['oʊgər] .

“	Yes	,	so	I	can	,	”	said	the	ogre	.
“	是的	,	所以	我	能	,	”	说	这	食人魔	.

“是的，所以我可以，”食人魔说。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , ” [sed] [pʊs] , " [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] - [duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	Dear	me	,	”	said	Puss	,	"	how	much	I	should	like	to	see	your	ogreship	do	it	.
“	亲爱的	我	,	”	说	猫	,	"	如何	很多	我	应该	喜欢	到	看	你的	-	做	它	.

“我的天哪，”猫说，“我多么想看看你这个食人魔是怎么做的啊。”

" [ðen] [ðə; ði]['oʊgər] , [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['klevər][hiː; hi][wʌz; wəz] , [tɜːrnd] [hɪm'self]['ɪntuː]

"	Then	the	ogre	,	who	liked	to	show	how	clever	he	was	,	turned	himself	into
"	然后	这	食人魔	,	WHO	喜欢	到	展示	如何	聪明的	他	曾是	,	转向	他自己	进入

[ə; eɪ]['laɪən] ,

a	lion	,
一个	狮子	,

"然后，那个喜欢炫耀自己聪明的食人魔把自己变成了一头狮子，

[ænd; ənd] [rɔːrd] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [pʊs] [wʌz; wəz][kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv]

and	roared	so	loudly	that	Puss	was	quite	frightened	,	and	jumped	out	of
和	咆哮	所以	高声	那	猫	曾是	相当	害怕	,	和	跳了起来	出去	的

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

吼声震耳欲聋，吓得猫咪跳到一边。

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [bæk] ['ɪntuː][æn; ən]['oʊgər] [ə'gen] .

Then	he	changed	back	into	an	ogre	again	.
然后	他	已更改	后退	进入	一个	食人魔	再次	.

然后他又变回了食人魔。

[pʊs] [preɪzd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,

Puss	praised	him	a	great	deal	,	and	then	said	,
猫	赞扬	他	一个	伟大的	交易	,	和	然后	说	,

猫咪对他赞不绝口，然后说道：

" [kæn; kən][jʊr; jər] - [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] ? "

"	Can	your	ogreship	become	a	small	animal	as	well	as	a	large	one	?	"
"	能	你的	-	变得	一个	小的	动物	作为	出色地	作为	一个	大的	一	?	"

“你的食人魔既可以变成小型动物，也可以变成大型动物吗？”

“ [oʊ] , [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [veɪn]['oʊgər] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] .

“	Oh	,	yes	,	”	said	the	vain	ogre	;	and	he	changed	himself	into	a	little	mouse	.
“	哦	,	是的	,	”	说	这	徒劳	食人魔	;	和	他	已更改	他自己	进入	一个	小的	老鼠	.

“哦，是的，”虚荣的食人魔说；然后他把自己变成了一只小老鼠。

[də'rektli; daɪ'rektli] [pʊs] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [fɔ:rm][ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm]

Directly	**Puss**	**saw**	**him**	**in**	**this**	**form**	**she**	**jumped**	**at**	**him**	**and**	**killed**	**him**
直接地	猫	锯	他	在	这	形式	她	跳了起来	在	他	和	被杀	他

[ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .

on	**the**	**spot**	**.**
在	这	点	.

猫一看到他这副模样，就扑上去把他当场杀死了。

[ðə; ði] ['mɑ:rkwɪs] [ʌv; əv] - .

THE	**MARQUIS**	**OF**	**CARRABAS**	**.**
这	侯爵	的	-	.

卡拉巴斯侯爵。

[ðen] [pʊs] [ræn][hoʊm][ænd; ənd] [beɪd] [hɜ:r; hər]['mæstər][goʊ][ænd; ənd] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

Then	**Puss**	**ran**	**home**	**and**	**bade**	**her**	**master**	**go**	**and**	**bathe**	**in**	**the**	**river**	**,**
然后	猫	跑	家	和	巴德	她	掌握	去	和	洗澡	在	这	河	,

然后，猫跑回家，吩咐主人去河里洗澡。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [si:] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [du:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

and	**he**	**should**	**see**	**what**	**she**	**would**	**do**	**for**	**him**	**.**
和	他	应该	看	什么	她	会	做	为了	他	.

他应该看看她会为他做什么。

[ðə; ði] ['mɪlɚz] [sʌn] [əu'beid] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [pʊs] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔ:l]

The	**miller's**	**son**	**obeyed**	**;**	**and**	**while**	**he**	**was**	**in**	**the**	**water**	**,**	**Puss**	**took**	**away**	**all**
这	米勒的	儿子	服从	;	和	尽管	他	曾是	在	这	水	,	猫	采取	离开	全部

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

his	**clothes**	**,**
他的	衣服	,

磨坊主的儿子照做了；当他在水里的时候，猫儿把他的衣服全都脱掉了。

[ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm]['ʌndər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][stoʊn] .

and	**hid**	**them**	**under**	**a**	**large**	**stone**	**.**
和	隐藏	他们	在下面	一个	大的	石头	.

然后把它们藏在一块大石头下面。

[naʊ] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kærɪdʒ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [su:n] ['æftər] , [dʒʌst][æz; əz] [pʊs] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

Now	**,**	**the**	**king's**	**carriage**	**came**	**in**	**sight**	**soon**	**after**	**,**	**just**	**as**	**Puss**	**had**	**expected**	**,**
现在	,	这	国王的	运输	来了	在	视线	很快	后	,	只是	作为	猫	有	预期的	,

正如猫所料，国王的马车很快就出现在眼前。

[fɔ:r; fər][hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [droʊv][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ,

for	**he**	**always**	**drove**	**in**	**that**	**direction**	**,**	**and**	**directly**	**she**	**saw**	**it**	**,**
为了	他	总是	驾驶	在	那	方向	,	和	直接地	她	锯	它	,

因为他总是朝那个方向开车，她一眼就看到了。

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ]['veri] ['laʊdli] , " [help] , [help] , [fɔ:r; fər][maɪ][lɔ:rd][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv]

she	**began**	**to**	**cry**	**very**	**loudly**	**,**	**"**	**Help**	**,**	**help**	**,**	**for**	**my**	**Lord**	**the**	**Marquis**	**of**
她	开始	到	哭	非常	高声	,	"	帮助	,	帮助	,	为了	我的	主	这	侯爵	的

- .

Carrabas	**.**
-	.

她开始大声哭喊："救命，救命，救救我的卡拉巴斯侯爵大人。"

" [ðə; ði] [kɪŋ] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] , [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

"	**The**	**king**	**put**	**his**	**head**	**out**	**,**	**and**	**asked**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**.**
"	这	国王	放	他的	头	出去	,	和	问	什么	曾是	这	事情	.

国王探出头来，问发生了什么事。

[pʊs] [æsks] [help] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mæstər] .

PUSS	**ASKS**	**HELP**	**FOR**	**HIS**	**MASTER**	**.**
猫	问	帮助	为了	他的	掌握	.

猫咪请求主人帮忙。

“ [oʊ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ” [sed] [pʊs] , " [maɪ]['mæstər][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][wʌz; wəz] ['beɪðɪŋ] ,

“	Oh	,	your	majesty	,	”	said	Puss	,	"	my	master	the	marquis	was	bathing	,
“	哦	,	你的	威严	,	”	说	猫	,	"	我的	掌握	这	侯爵	曾是	洗澡	,

“哦，陛下，”猫说，“我的主人侯爵正在沐浴。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz]['teɪkən][ə'weɪ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

and	some	one	has	taken	away	his	clothes	.
和	一些	一	有	已采取	离开	他的	衣服	.

他的衣服被人拿走了。

[hiː; hi] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði][kræmp][ænd; ənd][biː; bi] [draʊnd] .

He	will	catch	the	cramp	and	be	drowned	.
他	将要	抓住	这	抽筋	和	是	溺水	.

他会抽筋，然后溺水身亡。

" [pʊs] ['θretənz] [ðə; ði] ['riːpəz] .

"	PUSS	THREATENS	THE	REAPERS	.
"	猫	威胁	这	收割者	.

“猫威胁死神。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə][raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs]

Then	the	king	ordered	one	of	his	attendants	to	ride	back	to	the	palace
然后	这	国王	订购	一	的	他的	服务员	到	骑	后退	到	这	宫殿

[ænd; ənd][get][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːrkwɪs] ,

and	get	a	suit	of	his	own	clothes	for	the	marquis	,
和	得到	一个	套装	的	他的	自己的	衣服	为了	这	侯爵	,

于是国王命令一名侍从骑马回宫，为侯爵取一套自己的衣服。

" [huː] [hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n][sent][hɪm; ɪm][gɪfts] , " [hiː; hi] [sed] .

"	who	had	so	often	sent	him	gifts	,	"	he	said	.
"	WHO	有	所以	经常	发送	他	礼物	,	"	他	说	.

“那些经常给他送礼物的人，”他说。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] , [pʊs] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər]['mæstər] ,

And	when	they	were	brought	,	Puss	took	them	to	her	master	,
和	什么时候	他们	是	带来	,	猫	采取	他们	到	她	掌握	,

它们被带过来后，猫咪把它们带给了她的主人。

[ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dres] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	helped	him	to	dress	in	them	.
和	帮助	他	到	裙子	在	他们	.

并帮他穿上衣服。

[pʊs] ['fraitənz] [ðə; ði] ['riːpəz] .

PUSS	FRIGHTENS	THE	REAPERS	.
猫	吓唬	这	收割者	.

猫吓跑了死神。

[ðə; ði] ['mɪlɚz] [sʌn] [lʊkt] [kwaɪt][laɪk][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [kloʊðz] ,

The	miller's	son	looked	quite	like	a	gentleman	in	the	king's	clothes	,
这	米勒的	儿子	看起来	相当	喜欢	一个	绅士	在	这	国王的	衣服	,

磨坊主的儿子穿上国王的衣服，看起来就像一位绅士。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][went] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

and	when	he	went	to	thank	his	majesty	for	them	,
和	什么时候	他	去	到	感谢	他的	威严	为了	他们	,

当他去感谢国王陛下时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [koʊtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [draɪv][hɪm; ɪm][hoʊm] .

the	king	asked	him	to	get	into	the	coach	and	he	would	drive	him	home	.
这	国王	问	他	到	得到	进入	这	教练	和	他	会	驾驶	他	家	.

国王请他上马车，自己会送他回家。

[ðen] [pʊs] [toʊld][ðə; ði] ['koʊtʃmən] [wer] [tu:; tə][goʊ] , [ænd; ənd][ræn][ɑ:n] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [keɪm]

Then	Puss	told	the	coachman	where	to	go	,	and	ran	on	before	and	came
然后	猫	讲述	这	马车夫	在哪里	到	去	,	和	跑	在	前	和	来了

[tu:; tə][sʌm; səm] ['ri:pəz] .

to	some	reapers	.
到	一些	收割者	.

然后猫告诉车夫该往哪里走，自己先跑了一段，来到了一些收割者面前。

" ['ri:pəz] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [æsks][ju:; jʊ] [hu:z] [fi:ld] [ðɪs] [ɪz] ,

"	Reapers	,	"	said	she	,	"	if	the	king	asks	you	whose	field	this	is	,
"	收割者	,	"	说	她	,	"	如果	这	国王	问	你	谁	场地	这	是	,

“收割者们，”她说，“如果国王问你们这块地是谁的，

[seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv] - ; [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [seɪ] [soʊ] ,

say	it	belongs	to	the	Marquis	of	Carrabas	;	if	you	don't	say	so	,
说	它	属于	到	这	侯爵	的	-	; 如果	你	不	说	所以	,	

就说它属于卡拉巴斯侯爵；如果你不这么说，

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tʃɑ:pt] [ʌp][æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz] ['mɪnsmi:t] .

you	shall	be	chopped	up	as	small	as	mincemeat	.
你	将	是	切碎	向上	作为	小的	作为	肉馅	.

你将被剁成肉末。

" [ðə; ði] ['ri:pəz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [ə'beɪ] [hɜ:r; hər] .

"	The	reapers	were	so	frightened	that	they	promised	to	obey	her	.
"	这	收割者	是	所以	害怕	那	他们	承诺	到	服从	她	.

“收割者们吓坏了，答应服从她。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ræn][ɑ:n][ænd; ənd][toʊld][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪbərər] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði]

And	she	ran	on	and	told	all	the	other	labourers	on	the	road	to	say	the
和	她	跑	在	和	讲述	全部	这	其他	劳工	在	这	路	到	说	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

然后她继续往前跑，告诉路上的其他工人也这么说。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] , “ [tu:; tə] [hu:m] [du:] [ði:z] [faɪn] [fi:ldz] [bɪ'lɔ:ŋ] ? ” [ðə; ði] ['ri:pəz]

So	when	the	king	asked	,	“	To	whom	do	these	fine	fields	belong	?	”	the	reapers
所以	什么时候	这	国王	问	,	“	到	谁	做	这些	美好的	字段	属于	?	”	这	收割者

['ænsər] ,

answered	,
回答	,

于是国王问：“这些好田地是谁的？”收割者回答说：

“ [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv] - .

“	To	the	Marquis	of	Carrabas	.
“	到	这	侯爵	的	-	.

“致卡拉巴斯侯爵。

” [ðə; ði]['hɜ:rdzmən] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]

”	The	herdsmen	said	the	same	of	the	cattle	,	and	the	king	,	turning	to
”	这	牧民	说	这	相同的	的	这	牛	,	和	这	国王	,	转弯	到

[ðə; ði] ['mɪlɚz] [sʌn] ,

the	miller's	son	,
这	米勒的	儿子	,

牧人也对牛群说了同样的话，国王转过身对磨坊主的儿子说：

[sed] , " [maɪ][lɔ:rd] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] ['prɑ:pərti] .

said	,	"	My	lord	,	you	have	a	fine	property	.
说	,	"	我的	主	,	你	有	一个	美好的	财产	.

他说：“大人，您拥有一处很好的房产。”

" [bʌt; bət][ɔ:l][hæd; həd] [bɪ'lɔ:ŋd] ['ri:əli] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊgər] ,

"	But	all	had	belonged	really	to	the	ogre	,
"	但	全部	有	属于	真的	到	这	食人魔	,

但这一切其实都属于那个食人魔。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [kæt][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] ['koʊtʃmən]

for	it	was	to	his	castle	the	cunning	cat	had	told	the	coachman
为了	它	曾是	到	他的	城堡	这	狡猾	猫	有	讲述	这	马车夫

[tu:; tə] [draɪv] .

to	drive	.
到	驾驶	.

因为狡猾的猫告诉马车夫，要把车赶到他的城堡。

[ðə; ði] ['kæs(ə)l] .

THE	CASTLE	.
这	城堡	.

城堡。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [koʊtʃ] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði]['oʊgərz]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd] [pʊs] [keɪm] [aʊt] ,

At	last	the	coach	stopped	at	the	Ogre's	castle	,	and	Puss	came	out	,
在	最后的	这	教练	停止	在	这	食人魔的	城堡	,	和	猫	来了	出去	,

最后，马车停在了食人魔的城堡前，猫走了出来。

[ænd; ənd] ['bəuiŋ] ['veri] [loʊ] , [sed] ,

and	bowing	very	low	,	said	,
和	鞠躬	非常	低的	,	说	,

他深深鞠躬，说道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [ɑ:r; ər] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][maɪ][lɔ:rd]

"	Your	majesty	and	the	princess	are	welcome	to	the	castle	of	my	Lord
"	你的	威严	和	这	公主	是	欢迎	到	这	城堡	的	我的	主

['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv] - .

Marquis	of	Carrabas	.
侯爵	的	-	.

"陛下和公主殿下，欢迎来到卡拉巴斯侯爵的城堡。"

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪnses] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['mɑ:rkwɪs] .

"	THE	KING	AND	PRINCESS	VISIT	THE	MARQUIS	.
"	这	国王	和	公主	访问	这	侯爵	.

国王和公主拜访侯爵。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs]['kæs(ə)l] , [fʊl] [ʌv; əv]

The	king	was	delighted	,	for	it	was	indeed	a	very	nice	castle	,	full	of
这	国王	曾是	高兴极了	,	为了	它	曾是	的确	一个	非常	好的	城堡	,	满的	的

['rɪtʃɪz] .

riches	.
财富	.

国王非常高兴，因为那确实是一座非常漂亮的城堡，里面充满了财富。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] , [wɪtʃ] [pʊs] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:rvd] ,

They	sat	down	to	a	great	feast	,	which	Puss	ordered	to	be	served	,
他们	卫星	向下	到	一个	伟大的	盛宴	,	哪个	猫	订购	到	是	服务	,

他们坐下来享用一顿丰盛的晚餐，这顿饭是猫先生吩咐准备的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪlɚz] [sʌn][ænd; ənd] [θɔ:t] [hɪm; ɪm]

and	the	king	was	so	pleased	with	the	miller's	son	and	thought	him
和	这	国王	曾是	所以	高兴	和	这	米勒的	儿子	和	想法	他

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪnses] ,

such	a	good	match	for	the	princess	,
这样的	一个	好的	匹配	为了	这	公主	,

国王对磨坊主的儿子非常满意，认为他与公主非常般配。

[ðæt] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɔːrt] ,

that	he	invited	him	to	court	,
那	他	受邀	他	到	法庭	,

他邀请他出庭，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [prɪns] .

and	in	a	little	while	gave	him	his	daughter	for	his	wife	,	and	made	him	a	prince	.
和	在	一个	小的	尽管	给予	他	他的	女儿	为了	他的	妻子	,	和	制成	他	一个	王子	.

不久之后，他们将女儿嫁给了他，并册封他为王子。

['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkwɪs] [ænd; ənd] ['prɪnses] .

MARRIAGE	OF	THE	MARQUIS	AND	PRINCESS	.
婚姻	的	这	侯爵	和	公主	.

侯爵与公主的婚礼。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə] [pʊs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

You	may	be	quite	sure	that	the	miller's	son	was	very	grateful	to	Puss	for	his	good	fortune	,
你	可能	是	相当	当然	那	这	米勒的	儿子	曾是	非常	感激的	到	猫	为了	他的	好的	财富	,

你可以肯定，磨坊主的儿子对猫咪带来的好运感激不尽。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevər][hæd; həd][tuː; tə] [kætʃ] [maɪs][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɪnər] ['eni] [mɔːr] ,

and	she	never	had	to	catch	mice	for	her	dinner	any	more	,
和	她	绝不	有	到	抓住	小鼠	为了	她	晚餐	任何	更多的	,

她再也不用抓老鼠做晚餐了。

[fɔːr; fər] ['deɪnti] [miːt] [ænd; ənd][ðə; ði][best] [kriːm] [wɜːr; wər] ['evri] [deɪ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [pʊs] [ɪn] [buːts] .

for	dainty	meat	and	the	best	cream	were	every	day	given	to	Puss	in	Boots	.
为了	纤巧	肉	和	这	最好的	奶油	是	每一个	天	给定	到	猫	在	靴子	.

每天都有鲜嫩的肉和最好的奶油供穿靴子的猫享用。

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd] .

OLD	MOTHER	HUBBARD	.
老的	母亲	哈伯德	.

老太太哈伯德。

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd]

Old	Mother	Hubbard
老的	母亲	哈伯德

老妈哈伯德

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd]

Went	to	the	cupboard
去	到	这	橱柜

走到橱柜旁。

[tuː; tə][get][hɜːr; hər] [pʊr] [dɔːg][ə; eɪ][boʊn] ;

To	get	her	poor	Dog	a	bone	;
到	得到	她	贫穷的	狗	一个	骨	;

给她可怜的狗狗弄根骨头；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðer; ðər]

But	when	she	came	there
但	什么时候	她	来了	那里

但当她来到这里时

[ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] [ber] ,

The	cupboard	was	bare	,
这	橱柜	曾是	裸	,

橱柜空空如也。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][hæd; həd] [nʌn] .

And	so	the	poor	Dog	had	none	.
和	所以	这	贫穷的	狗	有	没有任何	.

所以可怜的狗狗什么也没有。

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd] [ænd; ənd][hɜːr; hər][dɔːg] .

OLD	MOTHER	HUBBARD	AND	HER	DOG	.
老的	母亲	哈伯德	和	她	狗	.

老太太哈伯德和她的狗。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪkɚz]

She	went	to	the	baker's
她	去	到	这	面包师的

她去了面包店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [bred] ,

To	buy	him	some	bread	,
到	买	他	一些	面包	,

给他买些面包，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

But	when	she	came	back
但	什么时候	她	来了	后退

但当她回来时

[ðə; ði] [pʊr] [dɔːg] [lʊkt] [ded] .

The	poor	Dog	looked	dead	.
这	贫穷的	狗	看起来	死的	.

可怜的狗狗看起来像死了。

[ðə; ði] [dɔːg] ['lʊkɪŋ] [ded] .

THE	DOG	LOOKING	DEAD	.
这	狗	寻找	死的	.

那只狗看起来像死了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['hætərz]

She	went	to	the	hatter's
她	去	到	这	制帽匠

她去了帽子店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hæt] ,

To	buy	him	a	hat	,
到	买	他	一个	帽子	,

给他买顶帽子，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

But	when	she	came	back
但	什么时候	她	来了	后退

但当她回来时

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði][kæt] .

He	was	feeding	the	cat	.
他	曾是	喂养	这	猫	.

他在喂猫。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːrbɚz]

She	went	to	the	barber's
她	去	到	这	理发师

她去了理发店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][wɪg] ,

To	buy	him	a	wig	,
到	买	他	一个	假发	,

给他买顶假发，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

But	when	she	came	back
但	什么时候	她	来了	后退

但当她回来时

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg] .

He	was	dancing	a	jig	.
他	曾是	跳舞	一个	夹具	.

他正在跳吉格舞。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒɔɪnɜ-z]

She	went	to	the	joiner's
她	去	到	这	木工的

她去了木工那里

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] ,

To	buy	him	a	coffin	,
到	买	他	一个	棺材	,

给他买口棺材，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

But	when	she	came	back
但	什么时候	她	来了	后退

但当她回来时

[ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] .

The	poor	Dog	was	laughing	.
这	贫穷的	狗	曾是	笑	.

可怜的狗狗笑了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [kliːn] [dɪʃ]

She	took	a	clean	dish
她	采取	一个	干净的	盘子

她拿起一个干净的盘子。

[tuː; tə][get][hɪm; ɪm][sʌm; səm][traɪp] ,

To	get	him	some	tripe	,
到	得到	他	一些	肚	,

给他弄点牛肚，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

But	when	she	came	back
但	什么时候	她	来了	后退

但当她回来时

[hiː; hi][wʌz; wəz]['smoʊkɪŋ][ə; eɪ][paɪp] .

He	was	smoking	a	pipe	.
他	曾是	吸烟	一个	管道	.

他当时正在抽烟斗。

[ðə; ði][dɔːg] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] .

THE	DOG	SMOKING	A	PIPE	.
这	狗	吸烟	一个	管道	.

狗在抽烟斗。

[ðə; ði][dɔːg] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

THE	DOG	STANDING	ON	HIS	HEAD	.
这	狗	常设	在	他的	头	.

倒立的狗。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪl] - [haʊs]

She	went	to	the	ale	-	house
她	去	到	这	麦芽酒	-	房子

她去了酒馆

[tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [bɪr] ,

To	get	him	some	beer	,
到	得到	他	一些	啤酒	,

给他弄点啤酒来，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

But	when	she	came	back
但	什么时候	她	来了	后退

但当她回来时

[ðə; ði] [dɔːg] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] .

The	Dog	sat	in	a	chair	.
这	狗	卫星	在	一个	椅子	.

狗坐在椅子上。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tævərn]

She	went	to	the	tavern
她	去	到	这	酒馆

她去了酒馆。

[fɔːr; fər] [waɪt] [waɪn] [ænd; ənd] [red] ,

For	white	wine	and	red	,
为了	白色的	葡萄酒	和	红色的	,

白葡萄酒和红葡萄酒，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

But	when	she	came	back
但	什么时候	她	来了	后退

但当她回来时

[ðə; ði] [dɔːg] [stʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	Dog	stood	on	his	head	.
这	狗	站立	在	他的	头	.

那只狗倒立了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] -

She	went	to	the	fruiterer's
她	去	到	这	-

她去了水果店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [fruːt] ,

To	buy	him	some	fruit	,
到	买	他	一些	水果	,

给他买些水果，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

But	when	she	came	back
但	什么时候	她	来了	后退

但当她回来时

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] .

He	was	playing	the	flute	.
他	曾是	玩耍	这	长笛	.

他当时正在吹笛子。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪlərz] ,

She	went	to	the	tailor's	,
她	去	到	这	裁缝	,

她去了裁缝店，

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][koʊt] ,

To	buy	him	a	coat	,
到	买	他	一个	外套	,

给他买件外套，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

But	when	she	came	back
但	什么时候	她	来了	后退

但当她回来时

[hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ][goʊt] .

He	was	riding	a	goat	.
他	曾是	骑术	一个	山羊	.

他骑着一只山羊。

[ðə; ði] [dɔːg] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] .

THE	DOG	PLAYING	THE	FLUTE	.
这	狗	玩耍	这	长笛	.

会吹笛子的狗。

[ðə; ði] [dɔːg] ['spɪnɪŋ] .

THE	DOG	SPINNING	.
这	狗	旋转	.

狗在转圈。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sempstris]

She	went	to	the	sempstress
她	去	到	这	女裁缝

她去找了女裁缝。

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['lɪnɪn] ,

To	buy	him	some	linen	,
到	买	他	一些	亚麻布	,

给他买些亚麻布，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

But	when	she	came	back
但	什么时候	她	来了	后退

但当她回来时

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['spɪnɪŋ] .

The	Dog	was	a	-	spinning	.
这	狗	曾是	一个	-	旋转	.

那只狗在原地转圈。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊzjɝz]

She	went	to	the	hosier's
她	去	到	这	霍西尔

她去了袜商那里。

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][hoʊz] ,

To	buy	him	some	hose	,
到	买	他	一些	软管	,

给他买些软管，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

But	when	she	came	back
但	什么时候	她	来了	后退

但当她回来时

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

He	was	dressed	in	his	clothes	.
他	曾是	穿着	在	他的	衣服	.

他穿着自己的衣服。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːblɝz]

She	went	to	the	cobbler's
她	去	到	这	鞋匠的

她去了鞋匠那里

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ʃuːz] ,

To	buy	him	some	shoes	,
到	买	他	一些	鞋	,

给他买双鞋，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

But	when	she	came	back
但	什么时候	她	来了	后退

但当她回来时

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .

He	was	reading	the	news	.
他	曾是	阅读	这	消息	.

他当时正在看新闻。

[ðə; ði] [deɪm] [meɪd] [ə; eɪ] ['kəːtsi] ,

The	Dame	made	a	curtsey	,
这	贵妇人	制成	一个	屈膝礼	,

这位女爵行了个屈膝礼。

[ðə; ði][dɔːg] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ;

The	Dog	made	a	bow	;
这	狗	制成	一个	弓	;

狗鞠了一躬；

[ðə; ði] [deɪm] [sed] , “ [jʊr; jər]['sɜːrvənt] ;

The	Dame	said	,	“	Your	servant	;
这	贵妇人	说	,	“	你的	仆人	;

那位夫人说：“您的仆人；

” [ðə; ði][dɔːg] [sed] , “ [baʊ; boʊ] - [waʊ] !

”	The	Dog	said	,	“	Bow	-	wow	!
”	这	狗	说	,	“	弓	-	哇	!

狗说：“汪汪！”

” [ðə; ði] [dɔːg] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .

”	THE	DOG	READING	THE	NEWS	.
”	这	狗	阅读	这	消息	.

“狗狗在读新闻。”

[ðə; ði] [dɔːg] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] .

THE	DOG	MADE	A	BOW	.
这	狗	制成	一个	弓	.

狗鞠了一躬。

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l][dɔːg]

This	wonderful	Dog
这	精彩的	狗

这只可爱的狗狗

[wʌz; wəz] [deɪm] ['hʌbɝdz] [dɪ'laɪt] ;

Was	Dame	Hubbard's	delight	;
曾是	贵妇人	哈伯德的	喜	;

哈伯德夫人欣喜若狂；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [dæns] ,

He	could	sing	,	he	could	dance	,
他	可以	唱歌	,	他	可以	舞蹈	,

他会唱歌，他会跳舞，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] .

He	could	read	,	he	could	write	.
他	可以	读	,	他	可以	写	.

他识字，也会写字。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [rɪtʃ] ['deɪntiz]

So	she	gave	him	rich	dainties
所以	她	给予	他	富有的	精致小点心

所以她给了他一些精致的甜点。

[wen'evər] [hiː; hi] [fed] ,

Whenever	he	fed	,
每当	他	美联储	,

每次他进食的时候，

[ænd; ənd] [i'rektid] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt]

And	erected	a	monument
和	竖立	一个	纪念碑

并竖立了一座纪念碑

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

When	he	was	dead	.
什么时候	他	曾是	死的	.

他死的时候。

[kɑːk] ['rɑːbɪn] .

COCK	ROBIN	.
公鸡	罗宾	.

知更鸟。

[huː] [kɪld] [kɑːk] ['rɑːbɪn] ?

Who	killed	Cock	Robin	?
WHO	被杀	公鸡	罗宾	?

谁杀死了知更鸟?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] ,

I	,	said	the	Sparrow	,
我	,	说	这	麻雀	,

“我,”麻雀说道，“

[wɪð; wɪθ][maɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] .

With	my	bow	and	arrow	.
和	我的	弓	和	箭	.

带着我的弓箭。

[aɪ] [kɪld] [kɑːk] ['rɑːbɪn] .

I	killed	Cock	Robin	.
我	被杀	公鸡	罗宾	.

我杀死了一只知更鸟。

[ðə; ði] ['spærəʊ] , [kɑːk] ['rɑːbɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] .

THE	SPARROW	,	COCK	ROBIN	,	AND	THE	FISH	.
这	麻雀	,	公鸡	罗宾	,	和	这	鱼	.

麻雀、知更鸟和鱼。

[ðə; ði] ['lɪnɪt] , [ðə; ði] [dʌv] , [ænd; ənd] [kɑːk] ['rɑːbɪn] .

THE	LINNET	,	THE	DOVE	,	AND	COCK	ROBIN	.
这	麻雀	,	这	鸽子	,	和	公鸡	罗宾	.

麻雀、鸽子和知更鸟。

[huː] [sɔː] [hɪm; ɪm][daɪ] ?

Who	saw	him	die	?
WHO	锯	他	死	?

谁亲眼目睹了他死亡?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði][flai] ,
I , **said** **the** **Fly** ,
我 , 说 这 飞 ,

“我,”苍蝇说道,“

[wɪð; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l] [aɪ] .
With **my** **little** **eye** .
和 我的 小的 眼睛 .

用我的小眼睛。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][daɪ] .
I **saw** **him** **die** .
我 锯 他 死 .

我亲眼目睹他死亡。

[hu:] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [blʌd] ?
Who **caught** **his** **blood** **?**
WHO 捕捉 他的 血 ?

谁沾了他的血?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
I , **said** **the** **Fish** ,
我 , 说 这 鱼 ,

“我,”鱼说道,“

[wɪð; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l] [dɪʃ] .
With **my** **little** **dish** .
和 我的 小的 盘子 .

用我的小碟子。

[aɪ] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
I **caught** **his** **blood** .
我 捕捉 他的 血 .

我沾上了他的血。

[hu:l] ['kæri] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] ?
Who'll **carry** **him** **to** **the** **grave** **?**
谁会 携带 他 到 这 严重 ?

谁来送他入土?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] [kaɪt] ,
I , **said** **the** **Kite** ,
我 , 说 这 风筝 ,

“我,”风筝说道。

[ɪf] [its] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
If **it's** **not** **in** **the** **night** .
如果 它是 不是 在 这 夜晚 .

如果不是在晚上。

[aɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] .
I'll **carry** **him** **to** **the** **grave** .
患病的 携带 他 到 这 严重 .

我会把他带进坟墓。

[hu:l] ['kæri] [ðə; ði][lɪŋk] ?
Who'll **carry** **the** **link** **?**
谁会 携带 这 关联 ?

谁来负责传递信息?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] ['lɪnɪt] ,
I , **said** **the** **Linnet** ,
我 , 说 这 麻雀 ,

“我,”麻雀说道,“

[aɪl] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

I'll	fetch	it	in	a	minute	.
患病的	拿来	它	在	一个	分钟	.

我马上去拿。

[aɪl] [ˈkæri] [ðə; ði][lɪŋk] .

I'll	carry	the	link	.
患病的	携带	这	关联	.

我会把链接带过来。

[ðə; ði] [kaɪt] [ænd; ənd] [kɑːk] [ˈrɑːbɪn] .

THE	KITE	AND	COCK	ROBIN	.
这	风筝	和	公鸡	罗宾	.

风筝和知更鸟。

[ðə; ði] [aʊl] , [ðə; ði] [ˈbiːtl] , [ænd; ənd] [kɑːk] [ˈrɑːbɪn] .

THE	OWL	,	THE	BEETLE	,	AND	COCK	ROBIN	.
这	猫头鹰	,	这	甲虫	,	和	公鸡	罗宾	.

猫头鹰、甲虫和知更鸟。

[huːl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ʃraʊd] ?

Who'll	make	his	shroud	?
谁会	制作	他的	裹尸布	?

谁来为他做寿衣?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] [ˈbiːtl] ,

I	,	said	the	Beetle	,
我	,	说	这	甲虫	,

“我,”甲虫说道,“

[wɪð; wɪθ][maɪ] [θred] [ænd; ənd][ˈniːd(ə)l] .

With	my	thread	and	needle	.
和	我的	线	和	针	.

用我的针线。

[aɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ʃraʊd] .

I'll	make	his	shroud	.
患病的	制作	他的	裹尸布	.

我会为他制作寿衣。

[huːl] [dɪg][hɪz; ɪz] [greɪv] ?

Who'll	dig	his	grave	?
谁会	挖	他的	严重	?

谁来挖他的坟墓?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] [aʊl] ,

I	,	said	the	Owl	,
我	,	说	这	猫头鹰	,

“我,”猫头鹰说道,“

[wɪð; wɪθ][maɪ] [speɪd] [ænd; ənd] [ˈʃʌv(ə)l] .

With	my	spade	and	shovel	.
和	我的	铲	和	铲	.

用我的铁锹和铁锹。

[aɪl] [dɪg][hɪz; ɪz] [greɪv] .

I'll	dig	his	grave	.
患病的	挖	他的	严重	.

我要挖他的坟墓。

[huːl] [toʊl][ðə; ði] [bel] ?

Who'll	toll	the	bell	?
谁会	收费	这	钟	?

谁来敲响丧钟?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] [bʊl] ,
I , **said** **the** **Bull** ,
我 , 说 这 公牛 ,

“我,”公牛说道,“

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][kæn; kən] [pʊl] .
Because **I** **can** **pull** .
因为 我 能 拉 .

因为我能拉。

[aɪl] [pʊl] [ðə; ði] [bel] .
I'll **pull** **the** **bell** .
患病的 拉 这 钟 .

我来拉铃。

[ðə; ði] [bʊl] [təulɪŋ] [ðə; ði] [bel]
THE **BULL** **TOLLING** **THE** **BELL**
这 公牛 收费 这 钟

公牛敲响丧钟

[ðə; ði] [rʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːrk]
THE **ROOK** **AND** **THE** **LARK**
这 车 和 这 云雀

乌鸦和云雀

[huːl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈpɑːrsn] ?
Who'll **be** **the** **Parson** **?**
谁会 是 这 牧师 ?

谁来当牧师?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] [rʊk] ,
I , **said** **the** **Rook** ,
我 , 说 这 车 ,

“我,”鲁克说道,“

[wɪð; wɪθ][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] .
With **my** **little** **book** .
和 我的 小的 书 .

带着我的小书。

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈpɑːrsn] .
I'll **be** **the** **Parson** .
患病的 是 这 牧师 .

我来扮演牧师。

[huːl] [biː; bi][ðə; ði] [klɜːrk] ?
Who'll **be** **the** **Clerk** **?**
谁会 是 这 职员 ?

谁来当办事员?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] [lɑːrk] ,
I , **said** **the** **Lark** ,
我 , 说 这 云雀 ,

“我,”云雀说道。

[ɪf] [its] [nɑːt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
If **it's** **not** **in** **the** **dark** .
如果 它是 不是 在 这 黑暗的 .

如果不是在黑暗中。

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði] [klɜːrk] .
I'll **be** **the** **Clerk** .
患病的 是 这 职员 .

我来当办事员。

[huːl] [biː; bi] [tʃiːf] ['mɔːrnər] ?
Who'll be chief mourner ?
谁会 是 首席 哀悼者 ?

谁将担任首席哀悼者?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] [dʌv] ,
I , said the Dove ,
我 , 说 这 鸽子 ,

“我,”鸽子说道,“

[fɔːr; fər][aɪ] [mɔːrn] [fɔːr; fər][maɪ] [lʌv] .
For I mourn for my love .
为了 我 哀悼 为了 我的 爱 .

因为我为我的爱人哀悼。

[aɪl] [biː; bi] [tʃiːf] ['mɔːrnər] .
I'll be chief mourner .
患病的 是 首席 哀悼者 .

我将担任首席哀悼者。

[huːl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] ?
Who'll sing a psalm ?
谁会 唱歌 一个 诗篇 ?

谁来唱首赞美诗?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] [θrʌʃ] ,
I , said the Thrush ,
我 , 说 这 画眉 ,

“我,”画眉说道,“

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] .
As she sat in a bush .
作为 她 卫星 在 一个 衬套 .

她坐在灌木丛里。

[aɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] .
I'll sing a psalm .
患病的 唱歌 一个 诗篇 .

我要唱一首赞美诗。

[ðə; ði] [θrʌʃ] .
THE THRUSH .
这 画眉 .

画眉鸟。

['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] [fɔːr; fər] [pʊr] [kɑːk] ['rɑːbɪn] .
SIGHING AND SOBBING FOR POOR COCK ROBIN .
叹息 和 啜泣 为了 贫穷的 公鸡 罗宾 .

为可怜的知更鸟叹息哭泣。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er]
All the birds of the air
全部 这 鸟类 的 这 空气

空中所有的鸟儿

[fel] [ə; eɪ] - ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ]
Fell a - sighing and sobbing
费尔 一个 - 叹息 和 啜泣

倒下——叹息着，啜泣着

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [bel] [toʊl]
When they heard the bell toll
什么时候 他们 听到 这 钟 收费

当他们听到钟声响起

[fɔːr; fər] [pʊr] [kɑːk] ['rɑːbɪn] .

For	poor	Cock	Robin	.
为了	贫穷的	公鸡	罗宾	.

可怜的知更鸟。

[dʒæk] & [ðə; ðiː] [biːn] - [stɔːk] .

JACK	&	THE	BEAN	-	STALK	.
杰克	&	这	豆	-	茎	.

杰克与魔豆。

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pʊr] ['wɪdoʊ] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [wɪð; wɪθ]

Once	upon	a	time	there	was	a	poor	widow	who	lived	in	a	little	cottage	with
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	贫穷的	寡妇	WHO	居住地	在	一个	小的	小屋	和

[hɜːr; hər] ['oʊnli] [sʌn] [dʒæk] .

her	only	son	Jack	.
她	仅有的	儿子	杰克	.

从前，有一位贫穷的寡妇和她唯一的儿子杰克住在一间小木屋里。

[dʒæk] [selz] [ə; eɪ] [kaʊ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [biːnz] .

JACK	SELLS	A	COW	FOR	SOME	BEANS	.
杰克	出售	一个	奶牛	为了	一些	豆子	.

杰克为了些豆子把一头牛卖了。

[dʒæk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['gɪdi] , ['θɔːtləs] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ['veri] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət]

Jack	was	a	giddy	,	thoughtless	boy	,	but	very	kind	-	hearted	and	affectionate
杰克	曾是	一个	头晕	,	轻率	男生	,	但	非常	种类	-	心地	和	亲热

.

:

.

杰克是个轻浮、不经大脑的男孩，但他心地善良，充满爱心。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['wɪntər] ,

There	had	been	a	hard	winter	,
那里	有	到过	一个	难的	冬天	,

这是一个严冬，

[ænd; ənd] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ðiː] [pʊr] ['wʊmən] [hæd; həd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['fiːvər] [ænd; ənd] ['eɪgjuː] .

and	after	it	the	poor	woman	had	suffered	from	fever	and	ague	.
和	后	它	这	贫穷的	女士	有	遭受	从	发烧	和	疟疾	.

之后，这位可怜的妇女患上了发烧和疟疾。

[dʒæk] [dɪd] [noʊ] [wɜːrk] [æz; əz] [jet] , [ænd; ənd] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðeɪ] [gruː] ['dredfəli] [pʊr] .

Jack	did	no	work	as	yet	,	and	by	degrees	they	grew	dreadfully	poor	.
杰克	做过	不	工作	作为	然而	,	和	经过	学位	他们	生长	极其糟糕	贫穷的	.

杰克至今还没有工作，他们的生活也逐渐变得极其贫困。

[ðə; ðiː] ['wɪdoʊ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [dʒæk] [ænd; ənd] [hɜːr'self]

The	widow	saw	that	there	was	no	means	of	keeping	Jack	and	herself
这	寡妇	锯	那	那里	曾是	不	方法	的	保持	杰克	和	她自己

[frʌm; frəm] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [baɪ] ['selɪŋ] [hɜːr; hər] [kaʊ] ;

from	starvation	but	by	selling	her	cow	;
从	饥饿	但	经过	销售	她	奶牛	;

寡妇意识到，除了卖掉她的母牛之外，没有其他办法可以让她和杰克免于饿死；

[soʊ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [sʌn] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [goʊ] [maɪ'self] ,

so	one	morning	she	said	to	her	son	,	"	I	am	too	weak	to	go	myself	,
所以	一	早晨	她	说	到	她	儿子	,	"	我	是	也	虚弱的	到	去	我	,

一天早晨，她对儿子说："我身体太虚弱，自己去不了了。"

[dʒæk] , [soʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ðiː] [kaʊ] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sel] [hɜːr; hər] .

Jack	,	so	you	must	take	the	cow	to	market	for	me	,	and	sell	her	.
杰克	,	所以	你	必须	拿	这	奶牛	到	市场	为了	我	,	和	卖	她	.

杰克，你必须帮我把这头牛赶到集市上去卖掉。

" [dʒæk] [laɪkt] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['mɑːrkɪt][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [kaʊ] ['veri] [mʌtʃ] ;

"	Jack	liked	going	to	market	to	sell	the	cow	very	much	;
"	杰克	喜欢	去	到	市场	到	卖	这	奶牛	非常	很多	;

杰克很喜欢去集市卖牛;

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,

but	as	he	was	on	the	way	,
但	作为	他	曾是	在	这	方式	,

但当他正在路上时,

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['bʊtʃər] [huː] [hæd; həd][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [biːnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

he	met	a	butcher	who	had	some	beautiful	beans	in	his	hand	.
他	遇见	一个	屠夫	WHO	有	一些	美丽的	豆子	在	他的	手	.

他遇到一个屠夫，屠夫手里拿着一些漂亮的豆子。

[dʒæk] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

Jack	stopped	to	look	at	them	,
杰克	停止	到	看	在	他们	,

杰克停下来看着他们,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊtʃər] [toʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [greɪt] ['væljuː] ,

and	the	butcher	told	the	boy	that	they	were	of	great	value	,
和	这	屠夫	讲述	这	男生	那	他们	是	的	伟大的	价值	,

屠夫告诉男孩，这些东西价值连城。

[ænd; ənd] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [kaʊ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] !

and	persuaded	him	to	sell	the	cow	for	them	!
和	被说服	他	到	卖	这	奶牛	为了	他们	!

并说服他帮他们把牛卖掉!

[ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz][soʊ] ['sɪli] [æz; əz][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] ['bɑːrgən] .

And	Jack	was	so	silly	as	to	consent	to	this	foolish	bargain	.
和	杰克	曾是	所以	愚蠢的	作为	到	同意	到	这	愚蠢	便宜货	.

杰克真是太傻了，竟然同意了这笔愚蠢的交易。

[ðə; ði] [biːn] - [stɔːk] [grəuz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪt] .

THE	BEAN	-	STALK	GROWS	OUT	OF	SIGHT	IN	A	NIGHT	.
这	豆	-	茎	生长	出去	的	视线	在	一个	夜晚	.

一夜之间，豆茎就长得看不见了。

[wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm][hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi]

When	he	brought	them	home	to	his	mother	instead	of	the	money	she
什么时候	他	带来	他们	家	到	他的	母亲	反而	的	这	钱	她

[ɪk'spektɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][naɪs] [kaʊ] ,

expected	for	her	nice	cow	,
预期的	为了	她	好的	奶牛	,

当他把这些东西带回家给他母亲时，而不是她期望的卖掉她那头好牛的钱。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [vekst] [ænd; ənd] [ʃed] ['meni] [terz] , ['skoʊldɪŋ][dʒæk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːli] .

she	was	very	vexed	and	shed	many	tears	,	scolding	Jack	for	his	folly	.
她	曾是	非常	烦恼	和	棚	许多	眼泪	,	责骂	杰克	为了	他的	蠢事	.

她非常生气，流了很多眼泪，责备杰克的愚蠢行为。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] ; [bʌt; bət] , [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]

He	was	very	sorry	;	but	,	he	said	,	he	might	as	well	make	the	best	of
他	曾是	非常	对不起	;	但	,	他	说	,	他	可能	作为	出色地	制作	这	最好的	的

[hɪz; ɪz]['bɑːrgən] ,

his	bargain	,
他的	便宜货	,

他非常抱歉；但是，他说，他最好还是尽力接受这笔交易。

[soʊ][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [siːd] - [biːnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [kloʊz][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːp] [hɪl]

so	he	put	the	seed	-	beans	into	the	ground	close	by	the	side	of	the	steep	hill
所以	他	放	这	种子	-	豆子	进入	这	地面	关闭	经过	这	边	的	这	陡	爬坡道

['ʌndər] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,

under	shelter	of	which	their	cottage	was	built	,
在下面	庇护所	的	哪个	他们的	小屋	曾是	建造	,

于是，他把种子种在了他们小屋所在的陡峭山坡边的地里。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .

and	went	to	bed	.
和	去	到	床	.

然后就去睡觉了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [biːnz] [hæd; həd] [groʊn] ,

The	next	morning	when	he	got	up	,	he	found	that	the	beans	had	grown	,
这	下一个	早晨	什么时候	他	得到	向上	,	他	成立	那	这	豆子	有	生长	,

第二天早上他起床时，发现豆子已经长大了。

[tɪl] [ðə; ði] [biːn] [stɔːks] [riːtʃt] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

till	the	bean	stalks	reached	right	over	the	top	of	the	hill	,
直到	这	豆	茎	达到	正确的	超过	这	顶部	的	这	爬坡道	,

直到豆秆长到山顶之上，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][lɔːst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪt] .

and	were	lost	to	his	sight	.
和	是	丢失的	到	他的	视线	.

他们消失在他的视线中。

['greɪtli] [sər'praɪzd] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [geɪzd] [ɪn]['saɪlənt] ['wʌndər]

Greatly	surprised	,	he	called	his	mother	,	and	they	both	gazed	in	silent	wonder
非常	惊讶	,	他	称为	他的	母亲	,	和	他们	两个都	凝视	在	沉默的	想知道

[æt; ət][ðə; ði] [biːn] - [stɔːk] ,

at	the	bean	-	stalk	,
在	这	豆	-	茎	,

他非常惊讶，叫来了母亲，母子俩默默地、惊奇地望着那株豆茎。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] [greɪt] [haɪt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] ['dʒæks]

which	was	not	only	of	great	height	,	but	was	thick	enough	to	bear	Jack's
哪个	曾是	不是	仅有的	的	伟大的	高度	,	但	曾是	厚的	足够的	到	熊	杰克的

[weɪt] .

weight	.
重量	.

它不仅很高，而且足够粗壮，可以承受杰克的体重。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] ? ” [sed] [dʒæk][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;

“	I	wonder	where	it	goes	?	”	said	Jack	to	his	mother	;
“	我	想知道	在哪里	它	去	?	”	说	杰克	到	他的	母亲	;

“我想知道它会去哪里？”杰克对他的母亲说；

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd] [siː] .

"	I	think	I	will	climb	up	and	see	.
"	我	思考	我	将要	爬	向上	和	看	.

我想我会爬上去看看。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] ['ventʃər] [ʌp] [ðɪs] [streɪndʒ] ['lædər] ,

"	His	mother	wished	him	not	to	venture	up	this	strange	ladder	,
"	他的	母亲	希望	他	不是	到	风险投资	向上	这	奇怪的	梯子	,

他的母亲不希望他冒险爬上这个陌生的梯子。

[bʌt; bət][dʒæk] [kəukst] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][kən'sent][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tempt] ,

but	Jack	coaxed	her	to	give	her	consent	to	the	attempt	,
但	杰克	哄骗	她	到	给	她	同意	到	这	试图	,

但杰克哄骗她同意尝试。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [biːn] -
for **he** **was** **certain** **there** **must** **be** **something** **wonderful** **in** **the** **bean** **-**
为了 他 曾是 肯定 那里 必须 是 某物 精彩的 在 这 豆 -
[stɔːk] .
stalk **.**
茎 .

因为他确信豆茎里一定蕴藏着某种神奇的东西。

[dʒæk] ['ɪnstəntli] [bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm] ,
Jack **instantly** **began** **to** **climb** **,**
杰克 即刻 开始 到 爬 ,

杰克立刻开始攀爬，

[ænd; ənd] [went] [ʌp][ænd; ənd][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['lædər] - [laɪk] [biːn] [tɪl] ['evri] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][left]
and **went** **up** **and** **up** **on** **the** **ladder** **-** **like** **bean** **till** **every** **thing** **he** **had** **left**
和 去 向上 和 向上 在 这 梯子 - 喜欢 豆 直到 每一个 事物 他 有 左边
[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
behind **him** **,**
在后面 他 ,

他沿着像梯子一样的豆子越爬越高，直到把他留下的一切都抛在身后。

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][tɔːl] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər] , [lʊkt] [kwaɪt]['lɪt(ə)l] ,
the **cottage** **,** **the** **village** **,** **and** **even** **the** **tall** **church** **tower** **,** **looked** **quite** **little** **,**
这 小屋 , 这 村庄 , 和 甚至 这 高的 教会 塔 , 看起来 相当 小的 ,

小屋、村庄，甚至高耸的教堂塔楼，看起来都很渺小。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] [stɔːk] .
and **still** **he** **did** **not** **see** **the** **top** **of** **the** **bean** **stalk** **.**
和 仍然 他 做过 不是 看 这 顶部 的 这 豆 茎 .

但他仍然没有看到豆茎的顶端。

[dʒæk][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðæt][hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk]
Jack **felt** **a** **little** **tired** **,** **and** **thought** **for** **a** **moment** **that** **he** **would** **go** **back**
杰克 毛毡 一个 小的 疲劳的 , 和 想法 为了 一个 片刻 那 他 会 去 后退
[ə'gen] ;
again **;**
再次 ;

杰克感到有些疲倦，他想了一会儿，要不要再回去一次；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] [bɔɪ] ,
but **he** **was** **a** **very** **persevering** **boy** **,**
但 他 曾是 一个 非常 坚持不懈 男生 ,

但他是个非常有毅力的孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
and **he** **knew** **that** **the** **way** **to** **succeed** **in** **anything** **is** **not** **to** **give** **up** **.**
和 他 知道 那 这 方式 到 成功 在 任何事物 是 不是 到 给 向上 .

他知道，要想在任何事情上取得成功，关键在于永不放弃。

[soʊ]['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
So **after** **resting** **for** **a** **moment** **he** **went** **on** **,**
所以 后 休息 为了 一个 片刻 他 去 在 ,

于是他休息了一会儿，继续说道：

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ]
and **at** **last** **reached** **the** **top** **of** **the** **bean** **,** **and** **found** **himself** **in** **a**
和 在 最后的 达到 这 顶部 的 这 豆 , 和 成立 他自己 在 一个
['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] ,
beautiful **country** **,**
美丽的 国家 ,

最后他爬到了豆子的顶端，发现自己置身于一个美丽的国家。

['faɪnli] ['wʊdɪd] ;
finely **wooded** **;**
精细地 树木繁茂的 ;

精细的木材;

[ænd; ənd][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][ɔ:f][ðə; ði] [bi:n] - [stɔ:k] [stʊd]
and **not** **far** **from** **the** **place** **where** **he** **had** **got** **off** **the** **bean** **-** **stalk** **stood**
和 不是 远的 从 这 地方 在哪里 他 有 得到 离开 这 豆 - 茎 站立
[ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ['kæs(ə)l] .
a **fine** **and** **strong** **castle** **.**
一个 美好的 和 强的 城堡 .

离他从豆茎上下来的地方不远，矗立着一座坚固漂亮的城堡。

[dʒæk] ['wʌndɚd] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ɔ:r] [si:n] [ðɪs] ['kæs(ə)l] [bɪ'fɔ:r] ;
Jack **wondered** **very** **much** **that** **he** **had** **never** **heard** **of** **or** **seen** **this** **castle** **before** **;**
杰克 想知道 非常 很多 那 他 有 绝不 听到 的 或者 已见 这 城堡 前 ;

杰克非常纳闷，他以前怎么从来没听说过也没见过这座城堡呢?

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [rɪ'flektɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
but **when** **he** **reflected** **on** **the** **subject** **,**
但 什么时候 他 反映 在 这 主题 ,

但当他思考这个问题时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]
he **saw** **that** **it** **was** **as** **much** **separated** **from** **the** **village** **by** **the**
他 锯 那 它 曾是 作为 很多 分开 从 这 村庄 经过 这
[ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [rɑ:k] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɪn] [ə'nʌðər] [lænd] .
perpendicular **rock** **on** **which** **it** **stood** **as** **if** **it** **were** **in** **another** **land** **.**
垂直 岩石 在 哪个 它 站立 作为 如果 它 是 在 其他 土地 .

他看到，它矗立在一块垂直的岩石上，与村庄隔绝开来，仿佛置身于另一个世界。

[waɪl] [dʒæk][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
While **Jack** **was** **standing** **looking** **at** **the** **castle** **,**
尽管 杰克 曾是 常设 寻找 在 这 城堡 ,

杰克站在那里望着城堡时，

[ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [əd'vænst] [tɔ:rdz]
a **very** **strange** **-** **looking** **woman** **came** **out** **of** **the** **wood** **and** **advanced** **towards**
一个 非常 奇怪的 - 寻找 女士 来了 出去 的 这 木头 和 先进的 向
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

一个长相非常奇怪的女人从树林里走了出来，朝他走来。

[dʒæk] [klaimz] [ðə; ði] [bi:n] - [stɔ:k] .
JACK **CLIMBS** **THE** **BEAN** **-** **STALK** **.**
杰克 攀登 这 豆 - 茎 .

杰克爬上了豆茎。

[dʒæk] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hæt][tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Jack **took** **off** **his** **hat** **to** **the** **old** **lady** **,** **and** **she** **said** **,** **pointing** **to** **the**
杰克 采取 离开 他的 帽子 到 这 老的 女士 , 和 她 说 , 指向 到 这
['kæs(ə)l] ,
castle **,**
城堡 ,

杰克向老太太脱帽致意，老太太指着城堡说:

" [bɔɪ] , [ðæt] ['kæs(ə)l] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" **Boy** **,** **that** **castle** **belongs** **to** **you** **.**
" 男生 , 那 城堡 属于 到 你 .

"孩子，那座城堡是你的。"

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['dʒaɪənt] [kɪld] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mʌðər] ;

A	wicked	giant	killed	your	father	,	and	took	it	from	your	mother	;
一个	邪恶	巨大的	被杀	你的	父亲	,	和	采取	它	从	你的	母亲	;

一个邪恶的巨人杀死了你的父亲，并从你母亲那里夺走了它；

[traɪ][ænd; ənd][wɪn][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːnstər] [huː] [naʊ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .

try	and	win	it	back	from	the	monster	who	now	has	it	.
尝试	和	赢	它	后退	从	这	怪物	WHO	现在	有	它	.

试着从现在占据它的怪物手中把它夺回来。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['siːst] ['spiːkɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [dʒæk] [nuː]

"	As	she	ceased	speaking	she	suddenly	disappeared	,	and	of	course	Jack	knew
"	作为	她	停止	请讲	她	突然	消失	,	和	的	课程	杰克	知道

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] .

she	was	a	fairy	.
她	曾是	一个	仙女	.

"她停止说话后突然消失了，杰克当然知道她是个仙女。"

[dʒæk][æsks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] .

JACK	ASKS	ABOUT	THE	CASTLE	.
杰克	问	关于	这	城堡	.

杰克询问城堡的情况。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] ; [haʊ'evər] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] [dɔːr] [ænd; ənd]

He	was	much	surprised	;	however	,	he	walked	up	to	the	castle	door	and
他	曾是	很多	惊讶	;	然而	,	他	步行	向上	到	这	城堡	门	和

[nɑːkt] ,

knocked	,
敲门	,

他非常惊讶；然而，他还是走到城堡门口敲了敲门。

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld]['dʒaɪəntəs] [keɪm] [aʊt] .

and	an	old	giantess	came	out	.
和	一个	老的	女巨人	来了	出去	.

一个老巨人走了出来。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [spoʊk] , [bʌt; bət] [pʊld] [hɪm; ɪm][ɪn][æt; ət][wʌns] ,

She	did	not	wait	till	he	spoke	,	but	pulled	him	in	at	once	,
她	做过	不是	等待	直到	他	辐	,	但	拉	他	在	在	一次	,

她没等他开口，就立刻把他拉了过来。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs] ['sʌpər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

for	she	thought	he	would	make	a	nice	supper	for	her	when	her	husband
为了	她	想法	他	会	制作	一个	好的	晚餐	为了	她	什么时候	她	丈夫

[wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

was	asleep	.
曾是	睡着了	.

因为她觉得趁丈夫睡着的时候，他会为她做一顿丰盛的晚餐。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði]['dʒaɪənts][step] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

Just	at	that	moment	,	however	,	she	heard	the	giant's	step	approaching	,
只是	在	那	片刻	,	然而	,	她	听到	这	巨人的	步	接近	,

就在这时，她听到了巨人的脚步声越来越近。

[soʊ][ʃiː; ʃi][pʊt][dʒæk]['ɪntuː][ə; eɪ] [pres] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][haɪd][ðer; ðər] ,

so	she	put	Jack	into	a	press	,	and	told	him	to	hide	there	,
所以	她	放	杰克	进入	一个	按	,	和	讲述	他	到	隐藏	那里	,

于是她把杰克放进压机里，让他躲在那里。

[ɔːr][ðə; ði]['dʒaɪənt] [wʊd] [iːt] [hɪm; ɪm] .

or	the	giant	would	eat	him	.
或者	这	巨大的	会	吃	他	.

否则巨人会吃掉他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['oʊgər] [keɪm] [ɪn] , [hiː; hi][kraɪd][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vɔɪs]

As	soon	as	the	Ogre	came	in	,	he	cried	in	a	terrible	voice
作为	很快	作为	这	食人魔	来了	在	,	他	哭	在	一个	糟糕的	嗓音

食人魔一进来，就发出可怕的哭声

“ [fiː] , [fɑː] , [faɪ] , [ˌɛf'oʊ] , ['fʌm] ,

“	Fee	,	fa	,	fie	,	fo	,	fum	,
“	费用	,	法	,	菲	,	fo	,	烟雾	,

“Fee, fa, fie, fo, fum,

[aɪ] [smel] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] . ”

I	smell	the	breath	of	an	Englishman	.	”
我	闻	这	气息	的	一个	英国人	.	”

我闻到了英国人的口气。

“ [oʊ] ! ” [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , " [ðer; ðər][ɪz]['noʊbɑːdi] [hɪr] .

“	Oh	!	”	said	his	wife	,	"	there	is	nobody	here	.
“	哦	!	”	说	他的	妻子	,	"	那里	是	无人	这里	.

“哦！”他的妻子说，“这里没有人。”

[juː; jʊ]['oʊnli] [smel] [ə; eɪ] [kroʊ] [ðæt] [ɪz] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

You	only	smell	a	crow	that	is	flying	over	the	chimney	.
你	仅有的	闻	一个	乌鸦	那	是	飞行	超过	这	烟囱	.

只有飞过烟囱的乌鸦才能闻到气味。

" [ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənt][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][kwaɪt] ['redi] ,

"	Then	the	giant	sat	down	to	dinner	,	which	was	quite	ready	,
"	然后	这	巨大的	卫星	向下	到	晚餐	,	哪个	曾是	相当	准备好	,

“然后巨人坐下来享用晚餐，晚餐已经准备好了。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ] [hoʊl] [ʃiːp] , [hiː; hi] [sed] , " [brɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ][hen] .

and	when	he	had	eaten	a	whole	sheep	,	he	said	,	"	Bring	me	my	hen	.
和	什么时候	他	有	吃	一个	所有的	羊	,	他	说	,	"	带来	我	我的	母鸡	.

他吃完一整只羊后，说：“把我的母鸡拿来。”

" [ðə; ði]['dʒaɪəntəs] [brɔːt] [ə; eɪ][hen] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['teɪbl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

"	The	giantess	brought	a	hen	,	and	put	it	on	the	table	before	him	,
"	这	女巨人	带来	一个	母鸡	,	和	放	它	在	这	桌子	前	他	,

“女巨人牵来一只母鸡，放在他面前的桌子上，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] .

and	then	she	went	away	.
和	然后	她	去	离开	.

然后她就走了。

“ [leɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt][tuː; tə][ðə; ði][hen] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][leɪd][ə; eɪ]['goʊldən] [eg] .

“	Lay	,	”	said	the	giant	to	the	hen	,	and	she	laid	a	golden	egg	.
“	莱	,	”	说	这	巨大的	到	这	母鸡	,	和	她	铺设	一个	金的	蛋	.

“下蛋，”巨人对母鸡说，于是母鸡下了一个金蛋。

[dʒæk][kʊd; kəd] [siː] [kwaɪt] ['pleɪnli] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði]

Jack	could	see	quite	plainly	through	a	little	hole	which	he	had	bored	in	the
杰克	可以	看	相当	显然	通过	一个	小的	洞	哪个	他	有	无聊的	在	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

杰克可以透过他在门上钻的小孔看得很清楚。

[θriː] [taɪmz] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [sed] “ [leɪ] , ” [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [hen] [leɪd] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [goʊld] [eg] .

Three	times	the	giant	said	“	Lay	,	”	and	each	time	the	hen	laid	a	solid	gold	egg	.
三	时代	这	巨大的	说	“	莱	,	”	和	每个	时间	这	母鸡	铺设	一个	坚硬的	金子	蛋	.

巨人说了三次“下蛋”，母鸡每次都下了一个纯金的蛋。

[ðen] [ðə; ði] ['oʊgər] , ['biːɪŋ] ['draʊzi] , [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [suːn] [snɔːd] ['veri] ['laʊdli] .

Then	the	Ogre	,	being	drowsy	,	shut	his	eyes	,	and	soon	snored	very	loudly	.
然后	这	食人魔	,	存在	昏昏欲睡	,	关闭	他的	眼睛	,	和	很快	打鼾	非常	高声	.

然后，食人魔犯困了，闭上眼睛，很快就打起了响亮的鼾声。

[də'rektli; daɪ'rektli] [dʒæk] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [hiː; hi] [stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] ,

Directly	Jack	found	that	the	giant	was	asleep	,	he	stole	out	of	the	press	,
直接地	杰克	成立	那	这	巨大的	曾是	睡着了	,	他	偷窃	出去	的	这	按	,

杰克发现巨人睡着了，便悄悄溜出了印刷机。

[kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [hen] , [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ,

caught	up	the	hen	,	ran	out	of	the	room	,	opened	the	door	of	the	castle	,
捕捉	向上	这	母鸡	,	跑	出去	的	这	房间	,	打开	这	门	的	这	城堡	,

抓住母鸡，跑出房间，打开城堡的大门，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [hæd; həd] [left] [ə'dʒɑːr] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [biːn] - [stɔːk] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] .

which	the	giant	had	left	ajar	,	and	descended	the	bean	-	stalk	as	fast	as	he	could	go	.
哪个	这	巨大的	有	左边	半开	,	和	下降	这	豆	-	茎	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

巨人留下了一条半开的门，然后以最快的速度顺着豆茎滑了下来。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [hen] ,

His	mother	was	glad	to	see	him	again	,	and	much	surprised	at	seeing	the	hen	,
他的	母亲	曾是	高兴的	到	看	他	再次	,	和	很多	惊讶	在	看到	这	母鸡	,

他的母亲很高兴再次见到他，但看到那只母鸡时却非常惊讶。

[wɪtʃ] [leɪd] [ðem; ðəm] [θriː] [goʊld] [egz] ['evri] [deɪ] .

which	laid	them	three	gold	eggs	every	day	.
哪个	铺设	他们	三	金子	鸡蛋	每一个	天	.

它们每天都会下三个金蛋。

['dʒæks] ['mʌðər] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [taʊn] [ænd; ənd] [soʊld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [suːn] [gruː] [kwaɪt] [rɪtʃ] .

Jack's	mother	took	them	to	the	next	town	and	sold	them	,	and	soon	grew	quite	rich	.
杰克的	母亲	采取	他们	到	这	下一个	镇	和	卖	他们	,	和	很快	生长	相当	富有的	.

杰克的母亲把它们带到邻镇去卖掉，很快就变得非常富有。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftərwərdz] [dʒæk] [meɪd] [ə'nʌðər] ['dʒɜːrni] [ʌp] [ðə; ði] [biːn] - [stɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['kæs(ə)l] ;

Some	time	afterwards	Jack	made	another	journey	up	the	bean	-	stalk	to	the	giant's	castle	;
一些	时间	然后	杰克	制成	其他	旅行	向上	这	豆	-	茎	到	这	巨人的	城堡	;

之后不久，杰克又一次沿着豆茎爬到了巨人的城堡；

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi] [daɪd] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] .

but	first	he	dyed	his	hair	and	disguised	himself	.
但	第一的	他	染色	他的	头发	和	伪装	他自己	.

但他先染了头发，并进行了乔装打扮。

[ðə; ði][oʊld]['wʊmən][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm][ə'gen] ,

The	old	woman	did	not	know	him	again	,
这	老的	女士	做过	不是	知道	他	再次	,

老妇人再也不认识他了。

[ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm][ɪn][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm][baɪ] - [ænd; ənd] -

and	dragged	him	in	as	she	had	done	before	to	eat	him	by	-	and	-
和	拖拽	他	在	作为	她	有	完毕	前	到	吃	他	经过	-	和	-

[baɪ] ;

by	;
经过	;

然后像以前一样把他拖进来，打算慢慢吃掉他；

[bʌt; bət][wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][hɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [pres] ,

but	once	more	she	heard	her	husband	coming	and	hid	him	in	the	press	,
但	一次	更多的	她	听到	她	丈夫	未来	和	隐藏	他	在	这	按	,

但她再次听到丈夫走过来的声音，便把他藏在了压舱物里。

[nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði][hen] .

not	thinking	that	it	was	the	same	boy	who	had	stolen	the	hen	.
不是	思维	那	它	曾是	这	相同的	男生	WHO	有	被盗	这	母鸡	.

他当时并没有想到偷母鸡的竟然是同一个男孩。

[ʃiː; ʃi][pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [pres] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [steɪ] [kwaɪt] [stɪl] [ðer; ðər] ,

She	put	him	into	the	same	press	,	and	bade	him	stay	quite	still	there	,
她	放	他	进入	这	相同的	按	,	和	巴德	他	停留	相当	仍然	那里	,

她把他放进同一个压榨机里，并命令他一动不动地待在那里。

[ɔːr][ðə; ði]['dʒaɪənt] [wʊd] [iːt] [hɪm; ɪm] .

or	the	giant	would	eat	him	.
或者	这	巨大的	会	吃	他	.

否则巨人会吃掉他。

[ðə; ði] [hen] [ðæt] [leiz] ['goʊldən] [egz] .

THE	HEN	THAT	LAYS	GOLDEN	EGGS	.
这	母鸡	那	躺下	金的	鸡蛋	.

会下金蛋的母鸡。

[ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [keɪm] [ɪn] , ['seɪɪŋ] :

Then	the	giant	came	in	,	saying	:
然后	这	巨大的	来了	在	,	说	:

这时巨人走了进来，说道：

“ [fiː] , [fɑː] , [faɪ] , [ˌɛf'oʊ] , ['fʌm] ,

“	Fee	,	fa	,	fie	,	fo	,	fum	,
“	费用	,	法	,	菲	,	fo	,	烟雾	,

“Fee, fa, fie, fo, fum,

[aɪ] [smel] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] . ”

I	smell	the	breath	of	an	Englishman	.	”
我	闻	这	气息	的	一个	英国人	.	”

我闻到了英国人的口气。

“ [oʊ] ! ” [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði]['kaʊˌhɜːrd] , [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [hɪr] .

“	Oh	!	”	said	his	wife	,	"	it	is	only	the	cowherd	,	who	has	just	been	here	.
“	哦	!	”	说	他的	妻子	,	"	它	是	仅有的	这	牛仔	,	WHO	有	只是	到过	这里	.

“哦！”他的妻子说，“那只是刚才来过的牧牛人。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国家幼儿读物，(The National Nursery Book With 120)

[wiː; wi]['kænɑːt] [sper] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dɪnər] .

We	cannot	spare	him	for	your	dinner	.
我们	不能	空闲的	他	为了	你的	晚餐	.

我们不能让他来给你做饭。

" [dʒæk] [teɪks] [ðə; ði]['dʒaɪənts] ['mʌni] - [bægz] .

"	JACK	TAKES	THE	GIANT'S	MONEY	-	BAGS	.
"	杰克	需要	这	巨人的	钱	-	包	.

杰克拿走了巨人的钱袋。

[ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənt][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [hæf][æn; ən][ɑːks] ,

Then	the	giant	sat	down	,	and	when	he	had	eaten	half	an	ox	,
然后	这	巨大的	卫星	向下	,	和	什么时候	他	有	吃	一半	一个	牛	,

于是巨人坐了下来，吃掉了半头牛之后，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] - [bægz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

he	told	his	wife	to	bring	his	money	-	bags	to	him	.
他	讲述	他的	妻子	到	带来	他的	钱	-	包	到	他	.

他让妻子把他的钱袋拿过来。

[ʃiː; ʃi] ['ɪnstəntli] [went] [ænd; ənd] [fetʃt] [tuː] [lɑːrdʒ][bægz] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld] ;

She	instantly	went	and	fetched	two	large	bags	full	of	gold	;
她	即刻	去	和	已获取	二	大的	包	满的	的	金子	;

她立刻去取了两大袋黄金;

[ænd; ənd] [ðen] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]['juːʒuəl] [haʊs] - [wɜːrk] .

and	then	left	him	to	go	about	her	usual	house	-	work	.
和	然后	左边	他	到	去	关于	她	通常	房子	-	工作	.

然后她就离开了，去做她平常的家务了。

[ðə; ði]['oʊgər] ['kaʊntɪd] [aʊt] [ðə; ði][goʊld] [twaɪs] ['oʊvər] ,

The	Ogre	counted	out	the	gold	twice	over	,
这	食人魔	计数	出去	这	金子	两次	超过	,

食人魔把金子数了两遍，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðə; ði][bægz][ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm][ʌp] .

and	then	put	it	into	the	bags	and	tied	them	up	.
和	然后	放	它	进入	这	包	和	系	他们	向上	.

然后把它们装进袋子里，把袋子扎好。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [dʒæk] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [snɔːr] .

In	a	few	minutes	Jack	heard	him	snore	.
在	一个	很少	分钟	杰克	听到	他	鼾	.

几分钟后，杰克听到他打鼾了。

[hiː; hi][də'rektli; daɪ'rektli] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] , [siːzd] [ðə; ði][bægz] , [ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

He	directly	crept	out	of	the	press	,	seized	the	bags	,	and	hurrying	out	of	the	castle	,
他	直接地	悄悄地爬	出去	的	这	按	,	查获	这	包	,	和	匆忙	出去	的	这	城堡	,

他直接爬出印刷机，抓起袋子，匆匆跑出了城堡。

['kærid] [ðem; ðəm] [hoʊm] [kwaɪt] ['seɪfli] .

carried	them	home	quite	safely	.
携带	他们	家	相当	安全	.

他们被安全地送回家了。

['dʒæks] ['mʌðər] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [seɪf] [æt; ət][hoʊm] [ə'gen] ,

Jack's	mother	was	glad	to	see	him	safe	at	home	again	,
杰克的	母亲	曾是	高兴的	到	看	他	安全的	在	家	再次	,

杰克的母亲很高兴看到他平安回家。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][let][hɪm; ɪm][goʊ][ʌp][ðə; ði] [bi:n] - [stɔ:k] ;

and	for	a	long	time	she	would	not	let	him	go	up	the	bean	-	stalk	;
和	为了	一个	长的	时间	她	会	不是	让	他	去	向上	这	豆	-	茎	;

很长一段时间，她都不让他爬豆茎;

[bʌt; bət][dʒæk] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [əu'beid] [ðə; ði] ['feriz] [kə'mænd] [tu:; tə][wɪn] [bæk] [ðə; ði]

but	Jack	knew	he	had	not	yet	obeyed	the	fairy's	command	to	win	back	the
但	杰克	知道	他	有	不是	然而	服从	这	仙女的	命令	到	赢	后退	这

['kæs(ə)l] ,

castle	,
城堡	,

但杰克知道他还没有遵从仙女的命令夺回城堡。

[soʊ]['æftər][ə; eɪ][taɪm][hi:; hi][set][ɔ:f][wʌns] [mɔ:r] [ɑ:n] [ðɪs] [əd'ventʃər] ,

so	after	a	time	he	set	off	once	more	on	this	adventure	,
所以	后	一个	时间	他	放	离开	一次	更多的	在	这	冒险	,

于是过了一段时间，他又一次踏上了这段冒险之旅。

[ænd; ənd] [tæpt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] [dɔ:r] .

and	tapped	again	at	the	castle	door	.
和	轻敲	再次	在	这	城堡	门	.

然后他又敲了敲城堡的大门。

[ðə; ði]['dʒaɪəntəs] , [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] ['stu:pɪd] , [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

The	giantess	,	who	was	very	stupid	,	did	not	know	him	again	,
这	女巨人	,	WHO	曾是	非常	愚蠢的	,	做过	不是	知道	他	再次	,

那个女巨人非常愚蠢，之后再也不认识他了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] .

but	she	stopped	a	minute	before	she	took	him	in	.
但	她	停止	一个	分钟	前	她	采取	他	在	.

但她在把他带进去之前停顿了一会儿。

[ʃi:; ʃi] [fɪrd] [ə'nʌðər] ['rɑ:bəri] ; [bʌt; bət]['dʒæks] [freʃ] [tʃi:ks] [lʊkt] [soʊ] ['temptɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

She	feared	another	robbery	;	but	Jack's	fresh	cheeks	looked	so	tempting	that	she
她	害怕	其他	抢劫	;	但	杰克的	新鲜的	脸颊	看起来	所以	诱人的	那	她

[kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] [hɪm; ɪm] ,

could	not	resist	him	,
可以	不是	抵抗	他	,

她担心再次遭到抢劫；但杰克白皙的脸颊看起来如此诱人，她无法抗拒他。

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] .

and	so	she	bade	him	come	in	.
和	所以	她	巴德	他	来	在	.

于是她叫他进来。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [step] [ə'proʊtʃɪŋ] .

But	at	that	moment	she	heard	her	husband's	step	approaching	.
但	在	那	片刻	她	听到	她	丈夫的	步	接近	.

但就在这时，她听到了丈夫的脚步声越来越近。

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [hɜ:r; hər] ['sʌpər] , [ðə; ði] ['oʊgrɪs] [æt; ət][wʌns] [ʃʌt] [dʒæk][ɪn][ðə; ði] [pres] ;

Afraid	of	losing	her	supper	,	the	Ogress	at	once	shut	Jack	in	the	press	;
害怕的	的	输	她	晚餐	,	这	食人魔	在	一次	关闭	杰克	在	这	按	;

女食人魔害怕失去晚餐，立刻把杰克关进了压舱里;

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['hɑ:rdli]['hɪd(ə)n][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði]['dʒaɪənt][keɪm][ɪn] , ['seɪɪŋ] [æz; əz]['ju:ʒuəl]

and	she	had	hardly	hidden	him	when	the	giant	came	in	,	saying	as	usual
和	她	有	几乎	隐	他	什么时候	这	巨大的	来了	在	,	说	作为	通常

,

,

,

她还没来得及把他藏起来，巨人就进来了，像往常一样说道：

" [fi:] , [fɑ:] , [faɪ] , [ˌɛf'oʊ] , ['fʌm] ,

"	Fee	,	fa	,	fie	,	fo	,	fum	,
"	费用	,	法	,	菲	,	fo	,	烟雾	,

“Fee, fa, fie, fo, fum,

“ [aɪ] [smel] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] . ”

“	I	smell	the	blood	of	an	Englishman	.	”
“	我	闻	这	血	的	一个	英国人	.	”

“我闻到了英国人的血腥味。”

“ [oʊ] [noʊ] ! ” [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['ʃepərd] ,

“	Oh	no	!	”	said	his	wife	,	"	it	is	only	the	shepherd	,
“	哦	不	!	”	说	他的	妻子	,	"	它	是	仅有的	这	牧羊人	,

“哦，不！”他的妻子说，“那只是牧羊人而已。”

[hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃi:p] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['dɪnər] .

who	has	been	up	with	a	sheep	for	your	dinner	.
WHO	有	到过	向上	和	一个	羊	为了	你的	晚餐	.

谁起来给你准备了晚餐的羊？

" [ðə; ði]['dʒaɪənt][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['i:tn] [ə; eɪ] [hoʊl] [ʃi:p] [hi:; hi] [sed] ,

"	The	giant	sat	down	,	and	when	he	had	eaten	a	whole	sheep	he	said	,
"	这	巨大的	卫星	向下	,	和	什么时候	他	有	吃	一个	所有的	羊	他	说	,

“巨人坐了下来，吃完一整只羊后，他说：

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][sʌm; səm]['mju:zɪk] ; [brɪŋ] [ˌem 'i:][maɪ][hɑ:rp] .

"	I	should	like	some	music	;	bring	me	my	harp	.
"	我	应该	喜欢	一些	音乐	;	带来	我	我的	竖琴	.

“我想听点音乐；把我的竖琴拿来。”

" [ðə; ði] ['oʊgrɪs] [went] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ə; eɪ]['goʊldən][hɑ:rp][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [set][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði]

"	The	Ogress	went	and	brought	a	golden	harp	to	him	,	set	it	on	the
"	这	食人魔	去	和	带来	一个	金的	竖琴	到	他	,	放	它	在	这

['teɪbl] ,

table	,
桌子	,

“女妖去给他拿来一把金竖琴，放在桌子上，

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

and	went	away	.
和	去	离开	.

然后就离开了。

[ðen] [ðə; ði]['oʊgər] [sed] , “ [pleɪ] , ” [tu:; tə][ðə; ði][hɑ:rp] ,

Then	the	Ogre	said	,	“	Play	,	”	to	the	harp	,
然后	这	食人魔	说	,	“	玩	,	”	到	这	竖琴	,

然后，食人魔对竖琴说：“弹吧。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [pleɪd] [soʊ] [dɪ'laɪtfəli] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz] [tʃɑ:rmd] .

and	it	played	so	delightfully	that	Jack	was	charmed	.
和	它	玩	所以	令人愉悦	那	杰克	曾是	迷住了	.

它演奏得如此精彩，杰克被深深吸引了。

[dʒæk] [teɪks] [ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] [hɑ:rp] .

JACK	TAKES	THE	TALKING	HARP	.
杰克	需要	这	说	竖琴	.

杰克拿起了会说话的竖琴。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [snɔ:d] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr]

By	-	and	-	by	,	however	,	the	giant	snored	so	loud	that	he	could	not	hear
经过	-	和	-	经过	,	然而	,	这	巨大的	打鼾	所以	大声	那	他	可以	不是	听到

[ðə; ði]['mju:zɪk] ;

the	music	;
这	音乐	;

然而，过了一会儿，巨人打鼾声越来越大，以至于听不到音乐了；

[ænd; ənd][dʒæk] ['kwɪkli] [stoʊl] [aʊt] , [ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [ðə; ði][hɑ:rp] , [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

and	Jack	quickly	stole	out	,	and	seizing	the	harp	,	ran	away	with	it	.
和	杰克	迅速地	偷窃	出去	,	和	抓住	这	竖琴	,	跑	离开	和	它	.

杰克迅速溜了出去，抢过竖琴，逃走了。

[bʌt; bət][ðə; ði][hɑ:rp][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd][æz; əz][dʒæk][ræn] ,

But	the	harp	was	a	fairy	belonging	to	the	giant	,	and	as	Jack	ran	,
但	这	竖琴	曾是	一个	仙女	属于	到	这	巨大的	,	和	作为	杰克	跑	,

但那把竖琴是巨人的仙女琴，杰克奔跑时，

[ˌaɪ 'ti:][kraɪd] [aʊt] , “ ['mæstər] !

it	cried	out	,	“	Master	!
它	哭	出去	,	“	掌握	!

它喊道：“主人！

['mæstər] !

Master	!
掌握	!

掌握！

” [ðə; ði]['dʒaɪənt] [woʊk] [ʌp] ['sloʊli] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['æftər][dʒæk] ,

”	The	giant	woke	up	slowly	and	rushed	after	Jack	,
”	这	巨大的	觉醒	向上	缓慢地	和	匆忙	后	杰克	,

巨人缓缓醒来，追着杰克跑去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɪmb(ə)l][ænd; ənd][ˌaʊt'ræn][hɪm; ɪm] .

but	the	boy	was	very	nimble	and	outran	him	.
但	这	男生	曾是	非常	灵活	和	甩开	他	.

但那男孩身手敏捷，跑赢了他。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [fæst][dʒæk] [went] [daʊn] [ðə; ði] [bi:n] - [stɔ:k] [ðɪs] [taɪm] ,

You	may	imagine	how	fast	Jack	went	down	the	bean	-	stalk	this	time	,
你	可能	想象	如何	快速地	杰克	去	向下	这	豆	-	茎	这	时间	,

你可以想象一下杰克这次顺着豆茎滑下来的速度有多快。

['hɪrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði][træmp][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] [fi:t] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

hearing	all	the	while	the	tramp	of	the	giant's	feet	behind	him	.
听力	全部	这	尽管	这	流浪汉	的	这	巨人的	脚	在后面	他	.

他一直能听到身后巨人沉重的脚步声。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [breɪks] [hɪz; ɪz] [nek] .

THE	GIANT	BREAKS	HIS	NECK	.
这	巨大的	休息	他的	脖子	.

巨人扭断了自己的脖子。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['oʊgər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

Just	as	he	reached	the	bottom	he	saw	the	Ogre	looking	down	on	him	.
只是	作为	他	达到	这	底部	他	锯	这	食人魔	寻找	向下	在	他	.

他刚到达谷底，就看到食人魔正居高临下地看着他。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [greɪt] [fiːt] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [biːn] - [stɔːk] .

The	next	moment	his	great	feet	were	on	the	bean	-	stalk	.
这	下一个	片刻	他的	伟大的	脚	是	在	这	豆	-	茎	.

下一刻，他那双大脚就踩在了豆茎上。

“ ['mʌðər] ， ['mʌðər] ！

“	Mother	,	mother	!
“	母亲	,	母亲	!

“妈妈，妈妈！”

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði][æks] , ” [kraɪd][dʒæk] .

bring	me	the	axe	,	”	cried	Jack	.
带来	我	这	斧头	,	”	哭	杰克	.

“把斧子拿来！”杰克喊道。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['heɪsnd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz][hæf] [weɪ]

His	mother	hastened	with	it	,	and	just	as	the	giant	was	half	way
他的	母亲	加快	和	它	,	和	只是	作为	这	巨大的	曾是	一半	方式

[daʊn] [ðə; ði] [biːn] - [stɔːk] ,

down	the	bean	-	stalk	,
向下	这	豆	-	茎	,

他的母亲加快了速度，就在巨人爬到豆茎一半的时候，

[dʒæk][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['tʃɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hævz] ; [ðə; ði] ['loʊər] [hæf] [fel] ; [ðə; ði] ['ʌpər] [hæf]

Jack	succeeded	in	chopping	it	in	halves	;	the	lower	half	fell	;	the	upper	half
杰克	成功了	在	切碎	它	在	一半	;	这	降低	一半	跌倒	;	这	上	一半

[swʌŋ] [ə'weɪ] ,

swung	away	,
摇摆	离开	,

杰克成功地把它劈成了两半；下半部分掉了下来；上半部分甩了出去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊld] ,

and	the	giant	,	losing	his	hold	,
和	这	巨大的	,	输	他的	抓住	,

巨人失去了控制，

[fel] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [nek] .

fell	heavily	to	the	ground	on	his	head	and	broke	his	neck	.
跌倒	重度	到	这	地面	在	他的	头	和	打破	他的	脖子	.

他重重地摔在地上，头部着地，摔断了脖子。

[ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] ['feri] [ə'gen] [stʊd] [bɪ'saɪd] [dʒæk] ,

The	same	moment	the	fairy	again	stood	beside	Jack	,
这	相同的	片刻	这	仙女	再次	站立	旁	杰克	,

就在同一时刻，仙女再次站在了杰克身边。

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['broʊkən] [biːn] - [stɔːk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [brɔːd] ,

and	touching	the	broken	bean	-	stalk	was	turned	into	a	flight	of	broad	,
和	接触	这	破碎的	豆	-	茎	曾是	转向	进入	一个	航班	的	广阔	,

['iːzi] [steps] .

easy	steps	.
简单的	步骤	.

触摸断掉的豆茎，便迈出了一连串宽阔而轻松的步伐。

“ [goʊ][ʌp] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] ， " [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [hoʊm] , [soʊ] [lɔːŋ] [kept]

“	Go	up	,	”	she	said	,	"	and	take	possession	of	your	own	home	,	so	long	kept
“	去	向上	,	”	她	说	,	"	和	拿	拥有	的	你的	自己的	家	,	所以	长的	保留

[frʌm; frəm][juː; jʊ] .

from	you	.
从	你	.

“上去吧，”她说，“去占有你自己的家，你这么久以来一直被剥夺了它。”

[ðə; ði] ['oʊgrɪs] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['deɪndʒər] .

The	Ogress	is	dead	,	and	there	is	no	more	danger	.
这	食人魔	是	死的	,	和	那里	是	不	更多的	危险	.

女妖已经死了，不再有危险了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] .

You	have	been	brave	and	good	.
你	有	到过	勇敢的	和	好的	.

你一直都很勇敢善良。

[meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] ['hæpi] .

May	you	be	happy	.
可能	你	是	快乐的	.

愿你幸福。

" [dʒæk] [θæŋkt] [ðə; ði] ['feri] ['veri] ['wɔːrmli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][eɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'gen] [dɪ'pɑːrtɪd]

"	Jack	thanked	the	fairy	very	warmly	for	her	aid	,	and	she	again	departed
"	杰克	谢谢	这	仙女	非常	热情地	为了	她	援助	,	和	她	再次	已离开

[tuː; tə] ['ferilænd] ,

to	Fairyland	,
到	仙境	,

杰克非常热情地感谢了仙女的帮助，仙女再次启程前往仙境。

['æftər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][dʒæk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [huː] [soʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]

after	explaining	to	Jack	that	she	had	been	the	butcher	who	sold	him	the
后	解释	到	杰克	那	她	有	到过	这	屠夫	WHO	卖	他	这

[biːnz] .

beans	.
豆子	.

她向杰克解释说，她就是卖给他豆子的屠夫。

[tɑːm] [θʌm] .

TOM	THUMB	.
汤姆	拇指	.

拇指汤姆。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [huː] ,

In	the	days	of	good	king	Arthur	there	lived	a	countryman	and	his	wife	who	,
在	这	天	的	好的	国王	亚瑟	那里	居住地	一个	同胞	和	他的	妻子	WHO	,

在贤明的亚瑟王时代，住着一位乡下人和他的妻子，他们.....

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə][drɪŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri]

though	they	had	plenty	to	eat	and	to	drink	,	and	a	very
尽管	他们	有	很多	到	吃	和	到	喝	,	和	一个	非常

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

comfortable	cottage	to	live	in	,
舒服的	小屋	到	居住	在	,

虽然他们吃喝充足，而且住在一间非常舒适的小屋里，

[wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['hæpi] .

were	not	at	all	happy	.
是	不是	在	全部	快乐的	.

我们一点也不高兴。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['beɪbi] .

They	had	no	children	,	and	they	both	wished	very	much	for	a	baby	.
他们	有	不	孩子们	,	和	他们	两个都	希望	非常	很多	为了	一个	婴儿	.

他们没有孩子，两人都非常想要个孩子。

[ðə; ðɪ][waɪf][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ɪn] [terz] [wen] [hɜːr; hər]['hʌzbənd][wʌz; wəz][aʊt][æt; ət][wɜːrk][ænd; ənd]

The	wife	was	often	in	tears	when	her	husband	was	out	at	work	and
这	妻子	曾是	经常	在	眼泪	什么时候	她	丈夫	曾是	出去	在	工作	和

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl][əˈloʊn] ,

she	was	all	alone	,
她	曾是	全部	独自的	,

丈夫外出工作时，妻子常常独自一人哭泣。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][æn; ən]['ɪnfənt][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ænd; ənd] [nɜːrs] .

because	she	had	not	an	infant	to	take	care	of	and	nurse	.
因为	她	有	不是	一个	婴儿	到	拿	关心	的	和	护士	.

因为她没有婴儿需要照顾和哺乳。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['wiːpɪŋ] [baɪ][hɜːr'self] , [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sæd] , [ʃiː; ʃi] [sed]

One	day	,	as	she	sat	weeping	by	herself	,	more	than	usually	sad	,	she	said
一	天	,	作为	她	卫星	哭泣	经过	她自己	,	更多的	比	通常	伤心	,	她	说

[əˈlaʊd] ,

aloud	,
大声	,

有一天，她独自一人坐着哭泣，比平时更加悲伤，她喃喃自语道：

" [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ker] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] .

"	If	I	only	had	a	dear	little	baby	,	I	should	not	care	what	it	was	like	.
"	如果	我	仅有的	有	一个	亲爱的	小的	婴儿	,	我	应该	不是	关心	什么	它	曾是	喜欢	.

“如果我只有一个可爱的小宝宝，我就不会在意它是什么样子了。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][wʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][noʊ][bɪgə(r)][ðæn; ðən][maɪ] ['hʌzbəndz]

I	should	be	thankful	for	one	if	it	were	no	bigger	than	my	husband's
我	应该	是	感恩	为了	一	如果	它	是	不	大	比	我的	丈夫的

[θʌm] .

thumb	.
拇指	.

如果它只有我丈夫拇指那么大，那我应该感到庆幸。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ] ,

"	Now	it	happened	that	the	Queen	of	the	Fairies	was	passing	by	,
"	现在	它	发生	那	这	女王	的	这	仙女	曾是	通过	经过	,

“恰巧仙后路过这里，”

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['wʊmən][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] ,

though	the	poor	woman	could	not	see	her	,
尽管	这	贫穷的	女士	可以	不是	看	她	,

虽然这位可怜的女人看不见她，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmɚz] [waɪf][wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pʊr] [ænd; ənd] ['laɪkli]

and	as	she	knew	the	farmer's	wife	was	kind	to	the	poor	and	likely
和	作为	她	知道	这	农民的	妻子	曾是	种类	到	这	贫穷的	和	可能

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðər] ,

to	be	a	good	mother	,
到	是	一个	好的	母亲	,

她知道农妇善待穷人，而且很可能是一位好母亲。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [grænt][hɜːr; hər] [wɪʃ] .

she	thought	she	would	grant	her	wish	.
她	想法	她	会	授予	她	希望	.

她认为自己会实现她的愿望。

[ðə; ðɪ] ['fɑːrmɚz] [waɪf] ['kraɪɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ]['beɪbi] .

THE	FARMER'S	WIFE	CRYING	BECAUSE	SHE	HAS	NO	BABY	.
这	农民的	妻子	哭泣	因为	她	有	不	婴儿	.

农妇因为没有孩子而哭泣。

[soʊ][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] ['æftərwərdz][ðə; ði]['wʊmən][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd][tuː; tə] [siː]

So	about	an	hour	or	two	afterwards	the	woman	was	much	surprised	to	see
所以	关于	一个	小时	或者	二	然后	这	女士	曾是	很多	惊讶	到	看

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['teɪbl] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ,

standing	by	the	table	a	very	beautiful	lady	,
常设	经过	这	桌子	一个	非常	美丽的	女士	,

大约一两个小时后，这位女士惊讶地发现桌旁站着一位非常漂亮的女士。

[drest] ['splendɪdli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [stɑːr][ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [ænd; ənd][ə; eɪ][wɑːnd][ɪn]

dressed	splendidly	,	with	a	glittering	star	on	her	forehead	and	a	wand	in
穿着	精彩地	,	和	一个	闪闪发光	星星	在	她	前额	和	一个	魔杖	在

[hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] ,

her	right	hand	,
她	正确的	手	,

她衣着华丽，额头上镶嵌着一颗闪亮的星星，右手拿着一根魔杖。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒem][ʌv; əv] [greɪt] ['briljəns,-jənsi][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	gem	of	great	brilliancy	at	the	top	of	it	.
和	一个	宝石	的	伟大的	才华横溢	在	这	顶部	的	它	.

顶端镶嵌着一颗璀璨夺目的宝石。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði]['wʊmən][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['kreɪd(ə)l] , [meɪd] [ʌv; əv]

But	what	delighted	the	woman	most	of	all	was	a	tiny	cradle	,	made	of
但	什么	高兴极了	这	女士	最多	的	全部	曾是	一个	微小的	摇篮	,	制成	的

[ə; eɪ]['wɔːlnʌt] [ʃel] ,

a	walnut	shell	,
一个	核桃	壳	,

但最令这位妇人欣喜的，是一个用核桃壳做成的小摇篮。

[laɪnd][wɪð; wɪθ] ['velvɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [leɪ][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['beɪbi]['evər] [siːn] ,

lined	with	velvet	,	in	which	lay	the	prettiest	baby	ever	seen	,
衬里	和	天鹅绒	,	在	哪个	躺	这	最漂亮的	婴儿	曾经	已见	,

铺着天鹅绒的床，里面躺着有史以来最漂亮的婴儿。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['mænz] [θʌm] .

but	it	was	only	just	as	large	as	a	man's	thumb	.
但	它	曾是	仅有的	只是	作为	大的	作为	一个	男人的	拇指	.

但它只有男人拇指那么大。

“ [siː] , ” [sed] [ðə; ði] ['feri] , " [jʊr; jər] [wɪʃ] [ɪz]['græntɪd] .

“	See	,	”	said	the	fairy	,	"	your	wish	is	granted	.
“	看	,	”	说	这	仙女	,	"	你的	希望	是	的确	.

“你看，”仙女说，“你的愿望实现了。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['beɪbi][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Here	is	a	baby	for	you	.
这里	是	一个	婴儿	为了	你	.

这是送给你的宝宝。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [oʊn] .

Take	care	of	it	;	it	is	your	own	.
拿	关心	的	它	;	它	是	你的	自己的	.

好好保管它，这是你自己的东西。

" [ðə; ði]['wʊmən][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['feri] [ɪ'nʌf] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]

"	The	woman	did	not	know	how	to	thank	the	fairy	enough	;	she	was	so
"	这	女士	做过	不是	知道	如何	到	感谢	这	仙女	足够的	;	她	曾是	所以

[dɪ'laɪtɪd] ,

delighted	,
高兴极了	,

“那女人不知道该如何感谢仙女；她太高兴了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [went] [əˈweɪ] [kwaɪt] [pliːzd] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [ˈgɪv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [ˈhæpinəs] .

and	the	queen	went	away	quite	pleased	at	having	given	so	much	happiness	.
和	这	女王	去	离开	相当	高兴	在	拥有	给定	所以	很多	幸福	.

王后带着给别人带来如此多的快乐而感到非常高兴地离开了。

[ðə; ði] [ˈferi] [kwiːn] [ˈbrɪŋɪŋ] [tɑːm] [θʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

THE	FAIRY	QUEEN	BRINGING	TOM	THUMB	TO	HIS	MOTHER	.
这	仙女	女王	带来	汤姆	拇指	到	他的	母亲	.

仙女女王带着拇指汤姆去见他的母亲。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈferi] [went] [əˈweɪ] , [haʊˈevər] ,

Before	the	fairy	went	away	,	however	,
前	这	仙女	去	离开	,	然而	,

然而，在仙女离开之前，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʃɜːrt] [ʌv; əv] [ˈspaɪdərz] [web] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdʌblət] [ʌv; əv] [ˈθɪs(ə)l] -

she	gave	the	woman	a	little	shirt	of	spider's	web	and	a	doublet	of	thistle	-
她	给予	这	女士	一个	小的	衬衫	的	蜘蛛的	网站	和	一个	双联体	的	蓟	-

[daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbeɪbi] .

down	for	the	baby	.
向下	为了	这	婴儿	.

她送给那位女士一件蜘蛛网做的小衬衫，还送给婴儿一件蓟绒做的小短上衣。

[wen] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] [keɪm] [hoʊm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [pliːzd] .

When	the	farmer	came	home	he	was	very	much	pleased	.
什么时候	这	农民	来了	家	他	曾是	非常	很多	高兴	.

农夫回家后非常高兴。

[hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɪsnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [neɪmd] “

He	invited	all	his	friends	to	the	christening	,	and	the	child	was	named	“
他	受邀	全部	他的	朋友们	到	这	洗礼	,	和	这	孩子	曾是	命名	“

[tɑːm] ,

Tom	,
汤姆	,

他邀请了所有的朋友参加洗礼仪式，孩子被命名为“汤姆”。

” [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] “ [θʌm] , ” [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][bɪgə(r)][ðæn; ðən][wʌn] .

”	after	him	,	and	“	Thumb	,	”	because	he	was	no	bigger	than	one	.
”	后	他	,	和	“	拇指	,	”	因为	他	曾是	不	大	比	一	.

在他之后是“拇指”，因为他个头只有一英尺大。

[ðə; ði][ˈbeɪbi][wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd] [ˈmeri] , [ænd; ənd] [gruː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [bʌt; bət] [stɪl]

The	baby	was	very	well	,	and	merry	,	and	grew	,	of	course	;	but	still
这	婴儿	曾是	非常	出色地	,	和	欢乐	,	和	生长	,	的	课程	;	但	仍然

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [smɔːl] .

it	was	very	small	.
它	曾是	非常	小的	.

宝宝很健康，也很快乐，当然也在成长；但仍然很小。

[haʊˈevər] , [æt; ət][læst][tɑːm] [θɔːt] [hɪmˈself] [kwaɪt][ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] ,

However	,	at	last	Tom	thought	himself	quite	a	great	boy	,
然而	,	在	最后的	汤姆	想法	他自己	相当	一个	伟大的	男生	,

然而，汤姆最终觉得自己真是个了不起的男孩。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

and	begged	his	mother	to	make	him	a	little	suit	of	clothes	,	and	she
和	乞求	他的	母亲	到	制作	他	一个	小的	套装	的	衣服	,	和	她

[meɪd] [hɪm; ɪm][wʌn] ;

made	him	one	;
制成	他	一	;

他恳求母亲给他做一套小衣服，母亲就给他做了一套。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [smɔ:l] .

but	with	a	great	deal	of	trouble	,	they	were	so	small	.
但	和	一个	伟大的	交易	的	麻烦	,	他们	是	所以	小的	.

但它们非常小，而且制作起来也很费劲。

[tɑ:m][wʌz; wəz] ['veri] ['ɔ:f(ə)n][ɪn] ['mɪstʃɪf] .

Tom	was	very	often	in	mischief	.
汤姆	曾是	非常	经常	在	恶作剧	.

汤姆经常惹是生非。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ju:st] [tu:; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [tu:; tə] [pleɪ] ;

He	was	so	small	that	his	mother	used	to	put	him	on	the	table	to	play	;
他	曾是	所以	小的	那	他的	母亲	用过的	到	放	他	在	这	桌子	到	玩	;

他个子太小了，他妈妈常常把他放在桌子上玩；

[ænd; ənd][wʌns][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][sɔ:lt] - [bɑ:ks] .

and	once	she	found	him	in	the	salt	-	box	.
和	一次	她	成立	他	在	这	盐	-	盒子	.

她终于在盐盒里找到了他。

[tɑ:m] [fɔ:lz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] .

TOM	FALLS	INTO	THE	PUDDING	.
汤姆	瀑布	进入	这	布丁	.

汤姆掉进了布丁里。

[wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] , [ænd; ənd][tɑ:m] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

One	day	she	was	making	a	plum	-	pudding	,	and	Tom	stood	by	the	side	of
一	天	她	曾是	制作	一个	李子	-	布丁	,	和	汤姆	站立	经过	这	边	的

[ðə; ði]['beɪs(ə)n] ,

the	basin	,
这	盆地	,

有一天，她正在做李子布丁，汤姆站在盆边。

[ænd; ənd] [pi:pt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] ; [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [wel] ,

and	peeped	over	the	edge	;	but	he	could	not	see	into	it	very	well	,
和	偷窥	超过	这	边缘	;	但	他	可以	不是	看	进入	它	非常	出色地	,

他探头往下看，但看不清楚里面的情况。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mɔ:r] ['flaʊər] ,

and	while	his	mother	was	gone	for	some	more	flour	,
和	尽管	他的	母亲	曾是	已消失	为了	一些	更多的	面粉	,

趁他母亲去买面粉的空档，

[hi:; hi] [dru:] [hɪm'self] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .

he	drew	himself	up	on	the	edge	of	the	basin	.
他	画	他自己	向上	在	这	边缘	的	这	盆地	.

他挺直身子，站在水池边上。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[hi:; hi] [fel] [ɪn][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][wet] ['pʊdɪŋ] , [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] [pʊr] [tɑ:m][wʌz; wəz][ə; eɪ]

he	fell	in	and	disappeared	in	the	wet	pudding	,	which	for	poor	Tom	was	a
他	跌倒	在	和	消失	在	这	湿的	布丁	,	哪个	为了	贫穷的	汤姆	曾是	一个

[hju:dʒ] [mə'ræs] .

huge	morass	.
巨大的	沼泽	.

他掉进了湿布丁里，消失不见了。对于可怜的汤姆来说，那简直就是一个巨大的泥潭。

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] .

THE	FALL	OF	THE	PUDDING	.
这	落下	的	这	布丁	.

布丁的陨落。

[tɑːm] [wʊd] [hæv; həv][kraɪd][aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [stʌk] [hɪz; ɪz][lɪps] [tə'geðər] ,

Tom	would	have	cried	out	,	but	the	pudding	stuck	his	lips	together	,
汤姆	会	有	哭	出去	,	但	这	布丁	卡住	他的	嘴唇	一起	,

汤姆本想叫出声来，但布丁粘住了他的嘴唇。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [nɑːt] ['mɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [stɜːrd] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɪkstʃər] ,

and	his	mother	not	missing	him	,	stirred	him	up	in	the	mixture	,
和	他的	母亲	不是	丢失的	他	,	搅拌	他	向上	在	这	混合物	,

他的母亲没有想念他，反而把他搅进了混合物中。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːt] .

and	put	it	and	him	into	the	pot	.
和	放	它	和	他	进入	这	锅	.

然后把锅和锅一起放进去。

[tɑːm][noʊ] ['suːnər] [felt][ðə; ði][hɑːt]['wɔːtər][ðæn; ðən][hiː; hi] [dɑːnst] [ə'baʊt] [laɪk][mæd] ;

Tom	no	sooner	felt	the	hot	water	than	he	danced	about	like	mad	;
汤姆	不	很快	毛毡	这	热的	水	比	他	跳舞	关于	喜欢	疯狂的	;

汤姆一感受到热水，就疯狂地跳来跳去；

[ðə; ði]['wʊmən][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][wɪts][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [kʌm]

the	woman	was	nearly	frightened	out	of	her	wits	to	see	the	pudding	come
这	女士	曾是	几乎	害怕	出去	的	她	智慧	到	看	这	布丁	来

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd][dʒʌmp][ə'baʊt] ,

out	of	the	pot	and	jump	about	,
出去	的	这	锅	和	跳	关于	,

那女人看到布丁从锅里跳出来，四处乱窜，差点吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['tɪŋkər] [huː] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðæt] [weɪ] .

and	she	was	glad	to	give	it	to	a	tinker	who	was	passing	that	way	.
和	她	曾是	高兴的	到	给	它	到	一个	修补匠	WHO	曾是	通过	那	方式	.

她很高兴把它送给了一位路过的补锅匠。

[ðə; ði]['tɪŋkər] [tʊk] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [klɔːθ] ,

The	tinker	took	the	pudding	and	put	it	into	a	cloth	,
这	修补匠	采取	这	布丁	和	放	它	进入	一个	布	,

补锅匠把布丁拿来，用布包了起来。

[tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] , [huː] ['seldəm] ['teɪstɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪʃ] .

to	carry	it	home	to	his	family	,	who	seldom	tasted	such	a	good	dish	.
到	携带	它	家	到	他的	家庭	,	WHO	很少	尝过	这样的	一个	好的	盘子	.

他把这道菜带回家给家人吃，他的家人很少能尝到这么美味的菜肴。

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][staɪl] , [hiː; hi] ['hæpənd]

But	by	-	and	-	by	,	as	he	was	climbing	over	a	stile	,	he	happened
但	经过	-	和	-	经过	,	作为	他	曾是	攀登	超过	一个	风格	,	他	发生

[tuː; tə] [skwiːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tɑːm] ,

to	squeeze	it	,	and	Tom	,
到	挤	它	,	和	汤姆	,

但过了一会儿，当他翻过一个栅栏时，不小心夹住了它，汤姆，

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [kwaɪt][æn; ən][ɑːrtʃ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [ɪn][ðə; ði][draɪ] ['pʊdɪŋ] [baɪ] [ðɪs]

who	had	made	quite	an	arch	over	his	own	head	in	the	dry	pudding	by	this
WHO	有	制成	相当	一个	拱	超过	他的	自己的	头	在	这	干燥	布丁	经过	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

这时，他已经在干布丁里拱起了一道高高的拱门。

[kraɪd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [hə'ləu] , ['pɪkənz] !

cried	out	from	the	middle	of	it	,	"	Hallo	,	Pickens	!
哭	出去	从	这	中间	的	它	,	"	你好	,	皮肯斯	!

从中间喊道："你好，皮肯斯！"

" [wɪtʃ] [soʊ] ['terəfaɪd] [ðə; ði] ['tɪŋkər] [ðæt] [hiː; hi] [let] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [drɑːp] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]

"	which	so	terrified	the	tinker	that	he	let	the	pudding	drop	in	the	field	and
"	哪个	所以	恐惧	这	修补匠	那	他	让	这	布丁	降低	在	这	场地	和

['skæmpəd] [ɔːf] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

scampered	off	as	fast	as	he	could	.
四处逃窜	离开	作为	快速地	作为	他	可以	.

"这吓坏了补锅匠，他把布丁扔在田里，然后飞快地逃走了。"

[ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] , [ænd; ənd] [tɑːm] , ['kriːpɪŋ] [aʊt] , [went] [hoʊm] [tuː; tə]

The	pudding	fell	to	pieces	in	the	fall	,	and	Tom	,	creeping	out	,	went	home	to
这	布丁	跌倒	到	件	在	这	落下	,	和	汤姆	,	爬行	出去	,	去	家	到

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

his	mother	,
他的	母亲	,

布丁摔碎了，汤姆蹑手蹑脚地溜回家找他妈妈。

[huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .

whom	he	found	in	great	trouble	,	because	she	could	not	find	him	.
谁	他	成立	在	伟大的	麻烦	,	因为	她	可以	不是	寻找	他	.

他发现她遇到了很大的麻烦，因为她找不到他。

['æftər] [ðɪs] ['æksɪdənt] , ['tɑːmz] ['mʌðər] ['nevər] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [nɪr] [hɜːr; hər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

After	this	accident	,	Tom's	mother	never	let	him	stay	near	her	while	she	was
后	这	事故	,	汤姆的	母亲	绝不	让	他	停留	靠近	她	尽管	她	曾是

['kʊkɪŋ] ,

cooking	,
烹饪	,

这次事故之后，汤姆的母亲再也不让他待在她做饭的时候靠近她了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ['mɪlkɪŋ] ,

but	she	was	obliged	to	take	him	with	her	when	she	went	out	milking	,
但	她	曾是	有义务	到	拿	他	和	她	什么时候	她	去	出去	挤奶	,

但她外出挤奶时，不得不带上他。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [trʌst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ə'loʊn] .

for	she	dared	not	trust	the	little	man	in	the	house	alone	.
为了	她	敢于	不是	相信	这	小的	男人	在	这	房子	独自的	.

因为她不敢让那个矮个子男人独自待在屋里。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] , [tɑːm] [went] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

A	few	days	after	his	escape	from	the	pudding	,	Tom	went	,	with	his	mother
一个	很少	天	后	他的	逃脱	从	这	布丁	,	汤姆	去	,	和	他的	母亲

,

,
,

从布丁里逃脱几天后，汤姆和他的母亲一起去了

['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] ,

into	the	fields	to	milk	the	cows	,
进入	这	字段	到	牛奶	这	牛	,

下到田里去挤牛奶，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bloʊn] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] ,

and	for	fear	he	should	be	blown	away	by	the	wind	,
和	为了	害怕	他	应该	是	吹	离开	经过	这	风	,

他害怕被风吹走。

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [θred] .

she	tied	him	to	a	thistle	with	a	small	piece	of	thread	.
她	系	他	到	一个	蓟	和	一个	小的	片	的	线	.

她用一小段线把他绑在了一株蓟花上。

[ðə; ði] [kaʊ] [iːts] [tɑːm] .

THE	COW	EATS	TOM	.
这	奶牛	吃	汤姆	.

牛吃汤姆。

['veri] [suːn] ['æftər] , [ə; eɪ] [kaʊ] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [tɑːm] [θʌm] .

Very	soon	after	,	a	cow	eat	up	the	thistle	and	swallowed	Tom	Thumb	.
非常	很快	后	,	一个	奶牛	吃	向上	这	蓟	和	吞咽	汤姆	拇指	.

不久之后，一头母牛吃了蓟，吞下了拇指汤姆。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [sæd] [griːf] [ə'gen] ;

His	mother	was	in	sad	grief	again	;
他的	母亲	曾是	在	伤心	悲伤	再次	;

他的母亲再次陷入了悲痛之中；

[bʌt; bət] [tɑːm] [skrætʃt] [ænd; ənd] [kɪkt] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊz] [θroʊt] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [θroʊ]

but	Tom	scratched	and	kicked	in	the	cow's	throat	till	she	was	glad	to	throw
但	汤姆	刮痕	和	踢	在	这	牛的	喉	直到	她	曾是	高兴的	到	扔

[hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ə'gen] ,

him	out	of	her	mouth	again	,
他	出去	的	她	嘴	再次	,

但汤姆又抓又踢母牛的喉咙，直到母牛高兴地把他从嘴里吐出来为止。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [hɜːrt] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt]

and	he	was	not	at	all	hurt	;	but	his	mother	became	very	anxious	about
和	他	曾是	不是	在	全部	伤害	;	但	他的	母亲	成为	非常	焦虑的	关于

[hɜːr; hər] [smɔːl] [sʌn] ,

her	small	son	,
她	小的	儿子	,

他毫发无损；但他的母亲却非常担心她的小儿子。

[huː] [naʊ] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

who	now	gave	her	a	great	deal	of	trouble	.
WHO	现在	给予	她	一个	伟大的	交易	的	麻烦	.

现在，这个人给她带来了很大的麻烦。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪlk] - [peɪl] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] ;

Sometimes	he	fell	into	the	milk	-	pail	and	was	nearly	drowned	in	the	milk	;
有时	他	跌倒	进入	这	牛奶	-	桶	和	曾是	几乎	溺水	在	这	牛奶	;

有时他会掉进牛奶桶里，差点被牛奶淹死；

[wʌns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [kɪld] [baɪ] [æn; ən] ['æŋgri] ['tʃɪkɪn] ,

once	he	was	nearly	killed	by	an	angry	chicken	,
一次	他	曾是	几乎	被杀	经过	一个	生气的	鸡	,

他曾差点被一只愤怒的鸡杀死。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [taɪm] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kæt] .

and	another	time	had	a	narrow	escape	from	a	cat	.
和	其他	时间	有	一个	狭窄的	逃脱	从	一个	猫	.

还有一次，我差点被一只猫追赶。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [flaɪz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [tɑːm] .

THE	EAGLE	FLIES	AWAY	WITH	TOM	.
这	鹰	苍蝇	离开	和	汤姆	.

老鹰带着汤姆飞走了。

[wʌn] [deɪ] [tɑːm] [went] ['plaʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

One	day	Tom	went	ploughing	with	his	father	,
一	天	汤姆	去	耕作	和	他的	父亲	,

有一天，汤姆和他父亲一起去耕地。

[huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wɪp] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɑːrli] [strɔː] , [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]['ɑːksn][wɪð; wɪθ] ;

who	gave	him	a	whip	made	of	a	barley	straw	,	to	drive	the	oxen	with	;
WHO	给予	他	一个	鞭	制成	的	一个	大麦	稻草	,	到	驾驶	这	牛	和	;

他给了他一根用大麦秸秆做的鞭子，让他用来赶牛；

[bʌt; bət][æn; ən]['iːg(ə)l] , ['flaɪɪŋ] [baɪ] , [kɔːt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] ,

but	an	eagle	,	flying	by	,	caught	him	up	in	his	beak	,
但	一个	鹰	,	飞行	经过	,	捕捉	他	向上	在	他的	喙	,

但一只飞过的鹰用喙叼住了他。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒaɪənts]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd] [drɑːpt]

and	carried	him	to	the	top	of	a	great	giant's	castle	,	and	dropped
和	携带	他	到	这	顶部	的	一个	伟大的	巨人的	城堡	,	和	掉落

[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [liːdz] .

him	on	the	leads	.
他	在	这	线索	.

然后把他抬到巨人城堡的顶端，把他扔到缆绳上。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlmənts] [ænd; ənd] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	giant	was	walking	on	the	battlements	and	thought	at	first	that	it
这	巨大的	曾是	步行	在	这	城垛	和	想法	在	第一的	那	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrən] [bɜːrd] [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

was	a	foreign	bird	which	lay	at	his	feet	,
曾是	一个	外国的	鸟	哪个	躺	在	他的	脚	,

巨人走在城垛上，起初以为落在他脚下的是一只外来的鸟。

[bʌt; bət] [suːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] ,

but	soon	seeing	that	it	was	a	small	man	,
但	很快	看到	那	它	曾是	一个	小的	男人	,

但很快发现那是一个身材矮小的人，

[hiː; hi] [pɪkt] [tɑːm][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ænd; ənd] [θʌm] ,

he	picked	Tom	up	with	his	finger	and	thumb	,
他	挑选	汤姆	向上	和	他的	手指	和	拇指	,

他用拇指和食指把汤姆捏了起来。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [greɪt] [maʊθ] ,

and	put	the	poor	little	creature	into	his	great	mouth	,
和	放	这	贫穷的	小的	生物	进入	他的	伟大的	嘴	,

然后把这可怜的小家伙放进了他的大嘴里，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feri] [dwɔːrf] [skrætʃt] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] [maʊθ] , [ænd; ənd][bɪt][hɪz; ɪz]

but	the	fairy	dwarf	scratched	the	roof	of	the	giant's	mouth	,	and	bit	his
但	这	仙女	矮人	刮痕	这	屋顶	的	这	巨人的	嘴	,	和	少量	他的

[greɪt] [tʌŋ] ,

great	tongue	,
伟大的	舌头	,

但是，小精灵抓伤了巨人的上颚，还咬伤了他的大舌头。

[ænd; ənd][held][ɑːn][baɪ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [tɪl] [ðə; ði]['oʊgər] , [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ,

and	held	on	by	his	teeth	till	the	ogre	,	in	a	passion	,
和	握住	在	经过	他的	牙齿	直到	这	食人魔	,	在	一个	热情	,

他咬着牙，直到食人魔勃然大怒，

[tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [ræn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

took	him	out	again	and	threw	him	over	into	the	sea	,	which	ran	beneath	the
采取	他	出去	再次	和	扔	他	超过	进入	这	海	,	哪个	跑	下面	这

['kæs(ə)l] [wɔːlz] .

castle	walls	.
城堡	墙壁	.

再次把他拖出去，扔进了城堡墙下的大海里。

[hɪr] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [də'rektli; daɪ'rektli] .

Here	a	very	large	fish	swallowed	him	up	directly	.
这里	一个	非常	大的	鱼	吞咽	他	向上	直接地	.

一条大鱼直接把他吞了下去。

[tɑːm] [dɪd] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

Tom	did	not	at	all	like	swimming	about	in	the	fish	,
汤姆	做过	不是	在	全部	喜欢	游泳	关于	在	这	鱼	,

汤姆一点也不喜欢在鱼群里游来游去。

[bʌt; bət] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [drɔːn] ['ʌpwərdz] , [ænd; ənd] [gest] [æt; ət] [wʌns] [ðæt]

but	by	-	and	-	by	he	felt	it	drawn	upwards	,	and	guessed	at	once	that
但	经过	-	和	-	经过	他	毛毡	它	绘制	向上	,	和	猜对了	在	一次	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɔːt] .

it	was	caught	.
它	曾是	捕捉	.

但过了一会儿，他感到它向上拉，立刻猜到它被抓住了。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] ,

And	so	it	was	;	and	being	a	very	large	fish	,
和	所以	它	曾是	;	和	存在	一个	非常	大的	鱼	,

事情就是这样；而且，由于它是一条体型非常大的鱼，

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['prez(ə)nt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [kɪŋ]

the	fisherman	thought	it	would	make	a	good	present	for	his	beloved	King
这	渔夫	想法	它	会	制作	一个	好的	展示	为了	他的	心爱	国王

['ɑːrθər] .

Arthur	.
亚瑟	.

渔夫觉得这会是一份送给他心爱的亚瑟王的绝佳礼物。

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

So	he	took	it	to	the	palace	and	begged	the	king	to	accept	it	.
所以	他	采取	它	到	这	宫殿	和	乞求	这	国王	到	接受	它	.

于是他带着它去了宫殿，恳求国王收下。

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [ə'fekʃ(ə)n] ,

King	Arthur	was	pleased	with	the	poor	man's	affection	,
国王	亚瑟	曾是	高兴	和	这	贫穷的	男人的	感情	,

亚瑟王对这位穷人的爱戴感到高兴。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [kʊkt] [fɔːr; fər]

and	ordered	the	fish	to	be	carried	to	the	kitchen	and	cooked	for
和	订购	这	鱼	到	是	携带	到	这	厨房	和	煮熟	为了

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɪnər] .

his	own	dinner	.
他的	自己的	晚餐	.

他命令人把鱼送到厨房，做成他自己的晚餐。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kʊk] , [huː] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] ,

The	fisherman	took	it	to	the	cook	,	who	admired	it	very	much	,
这	渔夫	采取	它	到	这	厨师	,	WHO	钦佩	它	非常	很多	,

渔夫把它拿给厨师看，厨师非常喜欢。

[bʌt; bət] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['hevi] .

but	said	it	was	very	heavy	.
但	说	它	曾是	非常	重的	.

但他说很重。

[ðen] [hiː; hi][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt][ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

Then	he	laid	it	on	a	table	and	began	to	cut	it	open	.
然后	他	铺设	它	在	一个	桌子	和	开始	到	切	它	打开	.

然后他把它放在桌子上，开始切开它。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['wʌndər] [wen] [tɑːm] [θʌm] [slɪpt]

You	may	imagine	how	he	jumped	with	fear	and	wonder	when	Tom	Thumb	slipped
你	可能	想象	如何	他	跳了起来	和	害怕	和	想知道	什么时候	汤姆	拇指	滑倒了

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] !

out	of	the	fish	!
出去	的	这	鱼	!

你可以想象当拇指汤姆从鱼肚子里滑出来时，他有多么害怕和惊奇！

[ðə; ði] ['kʊks] [kraɪz] [brɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] ,

The	cook's	cries	brought	the	other	servants	,
这	库克的	哭泣	带来	这	其他	仆人	,

厨娘的叫喊声引来了其他仆人。

[ænd; ənd] [suːn] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nɪr] [ræn][tuː; tə][bɪ'hoʊld] [ðɪs] ['wʌndər] — [ðə; ði]['taɪni][mæn] [huː]

and	soon	everybody	near	ran	to	behold	this	wonder	—	the	tiny	man	who
和	很快	大家	靠近	跑	到	看哪	这	想知道	—	这	微小的	男人	WHO

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .

came	out	of	the	fish	.
来了	出去	的	这	鱼	.

很快，附近的所有人都跑来看这个奇迹——从鱼肚子里出来的小人。

[tɑːm] ['bɛgd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['wɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kliːn] ,

Tom	begged	for	some	water	to	wash	himself	,	and	when	he	was	clean	,
汤姆	乞求	为了	一些	水	到	洗	他自己	,	和	什么时候	他	曾是	干净的	,

汤姆乞求弄些水来洗漱，洗干净后，

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [θɔːt] [hɪm; ɪm][soʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə] [tel]

the	courtiers	thought	him	so	pretty	and	such	a	marvel	that	they	ran	to	tell
这	朝臣	想法	他	所以	漂亮的	和	这样的	一个	奇迹	那	他们	跑	到	告诉

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

the	king	about	him	.
这	国王	关于	他	.

朝臣们觉得他俊美绝伦，简直是个奇迹，于是纷纷跑去告诉国王。

[tɑːm] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .

TOM	COMES	OUT	OF	THE	FISH	.
汤姆	来	出去	的	这	鱼	.

汤姆从鱼肚子里出来了。

['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] ;

Arthur	was	very	much	surprised	;
亚瑟	曾是	非常	很多	惊讶	;

亚瑟非常惊讶；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm][tuː; tə][send][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ʌp]['æftər] ['dɪnər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

but	he	desired	them	to	send	the	little	man	up	after	dinner	to	see	him	,
但	他	想要的	他们	到	发送	这	小的	男人	向上	后	晚餐	到	看	他	,

但他希望他们晚饭后派那个矮个子男人上来见他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] ['teɪlər] [meɪd] [heɪst] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][get] ['redi] [ə; eɪ] [kɔːrt] [suːt][fɔːr; fər][tɑːm]

and	the	Court	tailor	made	haste	at	once	to	get	ready	a	Court	suit	for	Tom
和	这	法庭	裁缝	制成	匆忙	在	一次	到	得到	准备好	一个	法庭	套装	为了	汤姆

,

,

,

宫廷裁缝立刻赶工，为汤姆准备一套宫廷礼服。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [fjuː] ['stɪtʃɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

which	did	not	take	him	long	to	make	;	there	were	so	few	stitches	in	it	!
哪个	做过	不是	拿	他	长的	到	制作	;	那里	是	所以	很少	针脚	在	它	!

他很快就织好了，因为上面只有很少的针脚！

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [rɪ'siːvɪŋ] [tɑːm] [θʌm] .

KING	ARTHUR	RECEIVING	TOM	THUMB	.
国王	亚瑟	接收	汤姆	拇指	.

亚瑟王接过汤姆·拇指。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋz] [greɪt] [pʌntʃ] - [boʊl] [wʌz; wəz][set][ɑːn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['teɪbl] ,

As	soon	as	the	king's	great	punch	-	bowl	was	set	on	the	royal	table	,
作为	很快	作为	这	国王的	伟大的	冲床	-	碗	曾是	放	在	这	皇家	桌子	,

国王的大酒碗刚一摆上皇家餐桌，

[tɑːm] [θʌm] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɑːnərk] , [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Tom	Thumb	was	carried	to	see	the	monarch	,	who	was	delighted	with	the
汤姆	拇指	曾是	携带	到	看	这	君主	,	WHO	曾是	高兴极了	和	这

['lɪt(ə)l][mæn] .

little	man	.
小的	男人	.

汤姆·拇指被抱去见国王，国王非常喜欢这个小矮人。

[tɑːm] [wɔːkt] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪŋz] [hænd] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɑːn][ðə; ði] ['kwiːnz] .

Tom	walked	on	the	King's	hand	,	and	danced	on	the	Queen's	.
汤姆	步行	在	这	国王学院	手	,	和	跳舞	在	这	女王大学	.

汤姆踩着国王的手走路，在王后的手上跳舞。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrθər] , [huː] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [naɪt] .

He	became	a	great	favourite	with	Arthur	,	who	made	him	a	knight	.
他	成为	一个	伟大的	最喜欢的	和	亚瑟	,	WHO	制成	他	一个	骑士	.

他深受亚瑟王喜爱，被封为骑士。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][tɑːm] [θʌm] , [huː] [dɪd] [mʌtʃ] [gʊd] [wen] [hiː; hi]

Such	is	the	wonderful	history	of	Tom	Thumb	,	who	did	much	good	when	he
这样的	是	这	精彩的	历史	的	汤姆	拇指	,	WHO	做过	很多	好的	什么时候	他

[gruː] ['oʊldər] ,

grew	older	,
生长	老	,

这就是拇指汤姆的奇妙故事，他长大后做了很多好事。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pruːvd] [ðæt] [haʊ'evər] [smɔːl] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][ɪn][ðə; ði]

and	thus	proved	that	however	small	people	are	,	they	may	be	of	use	in	the
和	因此	已证实	那	然而	小的	人们	是	,	他们	可能	是	的	使用	在	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

由此证明，无论人多么渺小，他们都可能对世界有所贡献。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['perənts] , [ænd; ənd][tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ;

He	was	good	and	kind	to	his	parents	,	and	to	everybody	;
他	曾是	好的	和	种类	到	他的	父母	,	和	到	大家	;

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['bæləd] [sez] , —

and	the	old	ballad	says	,	—
和	这	老的	民谣	说道	,	—

他对父母和所有人都很好，很和善；古老的民谣里唱道：

" [sʌtʃ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [diːdz] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][ækts]

"	Such	were	his	deeds	and	noble	acts
"	这样的	是	他的	契约	和	高贵	行为

这就是他的功绩和高尚行为。

[ɪn] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] [ðer; ðər] [ʃoʊn] ,

In	Arthur's	court	there	shone	,
在	亚瑟的	法庭	那里	闪耀	,

在亚瑟王的宫廷里，光芒四射，

[æz; əz][laɪk][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'saɪd]

As	like	in	all	the	world	beside
作为	喜欢	在	全部	这	世界	旁

就像世界上其他地方一样

[wʌz; wəz]['hɑːrdli] [siːn] [ɔːr] [noʊn] .

Was	hardly	seen	or	known	.
曾是	几乎	已见	或者	已知	.

几乎无人见过，也无人知晓。

” [ˌsɪndə'relə] .

”	CINDERELLA	.
”	灰姑娘	.

“灰姑娘。”

[ˌsɪndə'rɛləz] ['mʌðər] [daɪd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

Cinderella's	mother	died	while	she	was	a	very	little	child	,
灰姑娘的	母亲	死亡	尽管	她	曾是	一个	非常	小的	孩子	,

灰姑娘很小的时候母亲就去世了。

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd][hɜːr; hər][step] - ['sɪstər] ,

leaving	her	to	the	care	of	her	father	and	her	step	-	sisters	,
离开	她	到	这	关心	的	她	父亲	和	她	步	-	姐妹	,

将她留给父亲和继姐妹们照顾。

[huː] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɜːr'self] ; [fɔːr; fər] [ˌsɪndə'rɛləz] ['fɑːðər][hæd; həd] [bɪn]

who	were	very	much	older	than	herself	;	for	Cinderella's	father	had	been
WHO	是	非常	很多	老	比	她自己	;	为了	灰姑娘的	父亲	有	到过

[twaɪs] ['mærid] ,

twice	married	,
两次	已婚	,

他们比她年长很多；因为灰姑娘的父亲结过两次婚，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['sekənd] [waɪf] .

and	her	mother	was	his	second	wife	.
和	她	母亲	曾是	他的	第二	妻子	.

她的母亲是他的第二任妻子。

[naʊ] , [ˌsɪndə'rɛləz] ['sɪstər] [dɪd][nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər]

Now	,	Cinderella's	sisters	did	not	love	her	,	and	were	very	unkind	to	her
现在	,	灰姑娘的	姐妹	做过	不是	爱	她	,	和	是	非常	不友善	到	她

.

:
.

灰姑娘的姐姐们并不爱她，对她非常刻薄。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [gru:] ['oʊldər] [ðeɪ] [meɪd] [hɜ:r; hər][wɜ:rk][æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][sɪft][ðə; ði]

As	she	grew	older	they	made	her	work	as	a	servant	,	and	even	sift	the
作为	她	生长	老	他们	制成	她	工作	作为	一个	仆人	,	和	甚至	筛	这

['sindəz] ;

cinders	;
煤渣	;

随着她年龄的增长，他们让她做佣人，甚至让她筛煤渣；

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l][hɜ:r; hər][ɪn] ['mɑ:kəri] “ [ˌsɪndə'relə] .

on	which	account	they	used	to	call	her	in	mockery	“	Cinderella	.
在	哪个	帐户	他们	用过的	到	称呼	她	在	嘲讽	“	灰姑娘	.

因此，他们过去常常嘲笑她，称她为“灰姑娘”。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɜ:r; hər]['ri:əl] [neɪm] ,

”	It	was	not	her	real	name	,
”	它	曾是	不是	她	真实的	姓名	,

“那不是她的真名。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] ['æftərwərdz] [soʊ] [wel] [noʊn] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [hɜ:r; hər]['prɑ:pər][wʌn][hæz; həz]

but	she	became	afterwards	so	well	known	by	it	that	her	proper	one	has
但	她	成为	然后	所以	出色地	已知	经过	它	那	她	恰当的	一	有

[bɪn] [fər'gɑ:tn] .

been	forgotten	.
到过	被遗忘的	.

但后来她因为这个名字而广为人知，以至于她原本的名字都被人遗忘了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [swi:t] - ['tempərd] , [gʊd] [gɜ:rl] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi] (

She	was	a	very	sweet	-	tempered	,	good	girl	,	however	,	and	everybody	(
她	曾是	一个	非常	甜的	-	淬火	,	好的	女孩	,	然而	,	和	大家	(

[ɪk'sept] [hɜ:r; hər]['kru:əl] ['sɪstər]) [lʌvd] [hɜ:r; hər] .

except	her	cruel	sisters	)	loved	her	.
除了	她	残忍的	姐妹	)	喜爱	她	.

她性格非常温柔善良，人人都喜欢她（除了她那残忍的姐姐们）。

[ˌsɪndə'relə] [æt; ət] [hoʊm] .

CINDERELLA	AT	HOME	.
灰姑娘	在	家	.

灰姑娘在家。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] , [wen] [ˌsɪndə'relə] [wʌz; wəz][ə'baʊt][ˌsev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] ,

It	happened	,	when	Cinderella	was	about	seventeen	years	old	,
它	发生	,	什么时候	灰姑娘	曾是	关于	十七	年	老的	,

这件事发生在灰姑娘十七岁左右的时候。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [geɪv] [ə; eɪ][bɔ:l] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

that	the	King	of	that	country	gave	a	ball	,	to	which	all	ladies	of	the	land	,
那	这	国王	的	那	国家	给予	一个	球	,	到	哪个	全部	女士们	的	这	土地	,

那个国家的国王举办了一场舞会，全国所有的女士都参加了。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜ:lz] ['sɪstər] , [wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd] .

and	among	the	rest	the	young	girl's	sisters	,	were	invited	.
和	之中	这	休息	这	年轻的	女孩们	姐妹	,	是	受邀	.

受邀者中还包括这位年轻女孩的姐妹们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɜ:r; hər] [dres] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði][bɔ:l] ,

And	they	made	her	dress	them	for	the	ball	,
和	他们	制成	她	裙子	他们	为了	这	球	,

他们让她帮他们打扮参加舞会，

[bʌt; bət]['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][goʊ][ðer; ðər] .

but	never	thought	of	allowing	her	to	go	there	.
但	绝不	想法	的	允许	她	到	去	那里	.

但我从未想过让她去那里。

[ˌsɪndə'relə] ['dresɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːl] .

CINDERELLA	**DRESSING**	**HER**	**SISTERS**	**FOR**	**THE**	**BALL**	**.**
灰姑娘	敷料	她	姐妹	为了	这	球	.

灰姑娘正在为她的姐妹们打扮参加舞会。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [ˌsɪndə'relə] , ['miːkli] .

“	**I**	**wish**	**you**	**would**	**take**	**me**	**to**	**the**	**ball**	**with**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Cinderella**	**,**	**meekly**	**.**
“	我	希望	你	会	拿	我	到	这	球	和	你	,	”	说	灰姑娘	,	温顺地	.

“我希望你能带我一起去参加舞会，”灰姑娘怯生生地说。

“ [teɪk] [juː; jʊ] , [ɪn'diːd] !

“	**Take**	**you**	**,**	**indeed**	**!**
“	拿	你	,	的确	!

“带你走吧！”

” ['ænsər] [ðə; ði]['eldər]['sɪstər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪndər] -

”	**answered**	**the**	**elder**	**sister**	**,**	**with**	**a**	**sneer**	**;**	**"**	**it**	**is**	**no**	**place**	**for**	**a**	**cinder**	**-**
”	回答	这	长老	姐姐	,	和	一个	冷笑	;	"	它	是	不	地方	为了	一个	煤渣	-

['sɪftər] :

sifter	**:**
筛子	:

“姐姐冷笑着回答说：‘这里不是筛煤工该来的地方。’”

[steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [duː] [jʊr; jər] [wɜːrk] .

stay	**at**	**home**	**and**	**do**	**your**	**work**	**.**
停留	在	家	和	做	你的	工作	.

待在家里工作。

" [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [ˌsɪndə'relə] , [huːz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] , [sæt] [daʊn] [ænd; ənd]

"	**When**	**they**	**were**	**gone**	**,**	**Cinderella**	**,**	**whose**	**heart**	**was**	**very**	**sad**	**,**	**sat**	**down**	**and**
"	什么时候	他们	是	已消失	,	灰姑娘	,	谁	心	曾是	非常	伤心	,	卫星	向下	和

[kraɪd] ['bɪtərli] ;

cried	**bitterly**	**;**
哭	苦涩地	;

“当他们离开后，灰姑娘非常伤心，她坐下来痛哭流涕；

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['sɑːroʊfl] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər] ,

but	**as**	**she**	**sat**	**sorrowful**	**,**	**thinking**	**of**	**the**	**unkindness**	**of**	**her**	**sisters**	**,**
但	作为	她	卫星	悲伤	,	思维	的	这	不友善	的	她	姐妹	,

但她悲伤地坐着，想着姐妹们的冷漠无情，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt][tuː; tə] [siː] [huː]

a	**voice**	**called**	**to**	**her**	**from**	**the**	**garden**	**,**	**and**	**she**	**went**	**out**	**to**	**see**	**who**
一个	嗓音	称为	到	她	从	这	花园	,	和	她	去	出去	到	看	WHO

[wʌz; wəz][ðer; ðər] .

was	**there**	**.**
曾是	那里	.

花园里传来一个声音叫她，她就出去看看是谁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] , [ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] ['feri] .

It	**was**	**her**	**godmother**	**,**	**a**	**good**	**old**	**Fairy**	**.**
它	曾是	她	教母	,	一个	好的	老的	仙女	.

那是她的教母，一位善良的老仙女。

“ [duː][nɑːt][kraɪ] , [ˌsɪndə'relə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] ,

“	**Do**	**not**	**cry**	**,**	**Cinderella**	**,**	**”**	**she**	**said**	**;**	**"**	**you**	**also**	**shall**	**go**	**to**	**the**	**ball**	**,**
“	做	不是	哭	,	灰姑娘	,	”	她	说	;	"	你	还	将	去	到	这	球	,

“别哭，灰姑娘，”她说，“你也要去参加舞会的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][kaɪnd] , [gʊd] [gɜːrl] .

because	**you**	**are**	**a**	**kind**	**,**	**good**	**girl**	**.**
因为	你	是	一个	种类	,	好的	女孩	.

因为你是一个善良的好女孩。

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pʌmpkɪn] .

Bring	**me**	**a**	**large**	**pumpkin**	**.**
带来	我	一个	大的	南瓜	.

给我拿个大南瓜来。

" [ˌsɪndə'relə] [əu'beid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] , ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd] , [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]

"	**Cinderella**	**obeyed**	**,**	**and**	**the**	**Fairy**	**,**	**touching**	**it**	**with**	**her**	**wand**	**,**	**turned**	**it**
"	灰姑娘	服从	,	和	这	仙女	,	接触	它	和	她	魔杖	,	转向	它

['ɪntuː][ə; eɪ][grænd] [koʊtʃ] .

into	**a**	**grand**	**coach**	**.**
进入	一个	盛大	教练	.

“灰姑娘照做了，仙女用魔杖轻轻一碰，就把马车变成了一辆豪华马车。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][træp] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ræt] .

Then	**she**	**desired**	**Cinderella**	**to**	**go**	**to**	**the**	**trap**	**,**	**and**	**bring**	**her**	**a**	**rat**	**.**
然后	她	想要的	灰姑娘	到	去	到	这	陷阱	,	和	带来	她	一个	鼠	.

然后她要求灰姑娘去陷阱那里，给她抓一只老鼠。

[ðə; ði][gɜːrl] [əu'beid] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feriz] [wɑːnd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri]

The	**girl**	**obeyed**	**,**	**and**	**a**	**touch**	**of**	**the**	**Fairy's**	**wand**	**turned**	**him**	**into**	**a**	**very**
这	女孩	服从	,	和	一个	触碰	的	这	仙女的	魔杖	转向	他	进入	一个	非常

[smɑːrt] ['koʊtʃmən] .

smart	**coachman**	**.**
聪明的	马车夫	.

女孩照做了，仙女用魔杖轻轻一碰，就把他变成了一个非常聪明的马车夫。

[tuː] [maɪs][wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['fʊtmən] ; [fɔːr] ['græsˌhɔpəz] ['ɪntuː] [waɪt] ['hɔːrsɪz] .

Two	**mice**	**were**	**turned**	**into**	**footmen**	**;**	**four**	**grasshoppers**	**into**	**white**	**horses**	**.**
二	小鼠	是	转向	进入	侍从	;	四	蚱蜢	进入	白色的	马匹	.

两只老鼠变成了侍从；四只蚱蜢变成了白马。

[nekst] , [ðə; ði] ['feri] [tʌtʃt] [ˌsɪndə'rɛləz] [rægz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [rɪtʃ] ['sætn] [roʊbz] ,

Next	**,**	**the**	**Fairy**	**touched**	**Cinderella's**	**rags**	**,**	**and**	**they**	**became**	**rich**	**satin**	**robes**	**,**
下一个	,	这	仙女	感动	灰姑娘的	破布	,	和	他们	成为	富有的	缎	长袍	,

[trɪmd] [wɪð; wɪθ] [pɔɪnt] [leɪs] .

trimmed	**with**	**point**	**lace**	**.**
修剪过的	和	观点	蕾丝	.

接下来，仙女碰了碰灰姑娘的破烂衣服，它们就变成了华丽的缎子长袍，上面还饰有尖角蕾丝。

['daiəmənds] [ʃoʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd][ɑːrmz] ,

Diamonds	**shone**	**in**	**her**	**hair**	**and**	**on**	**her**	**neck**	**and**	**arms**	**,**
钻石	闪耀	在	她	头发	和	在	她	脖子	和	武器	,

她的头发、脖子和手臂上都闪耀着钻石的光芒。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][kaɪnd] ['gɑːdmʌðər] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['seldəm] [siːn] [soʊ] ['lʌvli] [ə; eɪ][gɜːrl] .

and	**her**	**kind**	**godmother**	**thought**	**she**	**had**	**seldom**	**seen**	**so**	**lovely**	**a**	**girl**	**.**
和	她	种类	教母	想法	她	有	很少	已见	所以	迷人的	一个	女孩	.

她善良的教母觉得她很少见到这么可爱的女孩。

[hɜːr; hər][oʊld] [ʃuːz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [per] [ʌv; əv] [glæs] ['slɪpərz] , [wɪtʃ] [ʃoʊn] [laɪk]

Her	**old**	**shoes**	**became**	**a**	**charming**	**pair**	**of**	**glass**	**slippers**	**,**	**which**	**shone**	**like**
她	老的	鞋	成为	一个	迷人	一对	的	玻璃	拖鞋	,	哪个	闪耀	喜欢

['daiəmənds] .

diamonds	**.**
钻石	.

她的旧鞋变成了一双迷人的玻璃鞋，闪闪发光，如同钻石一般。

“ [naʊ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] , [maɪ] [lʌv] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] .

“	**Now**	**go**	**to**	**the**	**ball**	**,**	**my**	**love**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**"**	**and**	**enjoy**	**yourself**	**.**
“	现在	去	到	这	球	,	我的	爱	,	”	她	说	,	"	和	享受	你自己	.

“亲爱的，现在去参加舞会吧，”她说，“好好享受吧。”

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [li:v] [ðə; ði] [ru:m] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [klɑ:k] [straɪks] [ɪ'lev(ə)n] .

But	**remember**	**,**	**you**	**must**	**leave**	**the**	**room**	**before**	**the**	**clock**	**strikes**	**eleven**	**.**
但	记住	,	你	必须	离开	这	房间	前	这	钟	罢工	十一	.

但请记住，你必须在时钟敲响十一点之前离开房间。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][jʊr; jər] [dres] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][rægz] .

If	**you**	**do**	**not**	**your**	**dress**	**will**	**return**	**to**	**its**	**original**	**rags**	**.**
如果	你	做	不是	你的	裙子	将要	返回	到	它是	原来的	破布	.

否则，你的裙子就会恢复原状，变得破烂不堪。

[aɪ] [ə'pru:v] [ʌv; əv] ['pleʒər] , [bʌt; bət][nɑ:t][ʌv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ,

I	**approve**	**of**	**pleasure**	**,**	**but**	**not**	**of**	**dissipation**	**,**
我	批准	的	乐趣	,	但	不是	的	耗散	,

我赞成享乐，但不赞成放纵。

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [jʊr; jər] ['grætɪtu:d] [baɪ] [əu'beiŋ] [ˌem 'i:] .

and	**I**	**expect**	**that**	**you**	**will**	**show**	**your**	**gratitude**	**by**	**obeying**	**me**	**.**
和	我	预计	那	你	将要	展示	你的	感激	经过	服从	我	.

我希望你们能以服从我来表达你们的感激之情。

" [ˌsɪndə'relə] [kɪst] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜ:r; hər] ['gɑ:dmʌðər] .

"	**Cinderella**	**kissed**	**and**	**thanked**	**her**	**godmother**	**.**
"	灰姑娘	亲吻	和	谢谢	她	教母	.

灰姑娘亲吻并感谢了她的教母。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [stept] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [koʊtʃ] [ænd; ənd][droʊv] [ɔ:f] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['fʊtmən] [bɪ'haɪnd] ,

Then	**she**	**stepped**	**into**	**her**	**coach**	**and**	**drove**	**off**	**,**	**with**	**her**	**footmen**	**behind**	**,**
然后	她	步	进入	她	教练	和	驾驶	离开	,	和	她	侍从	在后面	,

[ɪn] [greɪt] [staɪl] .

in	**great**	**style**	**.**
在	伟大的	风格	.

然后她登上马车，在侍从的簇拥下，气派十足地扬长而去。

[ðə; ði] ['feri] , [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ferilænd] .

The	**Fairy**	**,**	**when**	**she**	**was**	**gone**	**,**	**returned**	**to**	**Fairyland**	**.**
这	仙女	,	什么时候	她	曾是	已消失	,	返回	到	仙境	.

仙女离开后，就回到了仙境。

[ˌsɪndə'relə] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] .

Cinderella	**was**	**received**	**at**	**the**	**King's**	**palace**	**with**	**great**	**respect**	**.**
灰姑娘	曾是	已收到	在	这	国王学院	宫殿	和	伟大的	尊重	.

灰姑娘受到了国王的隆重接待。

[ðə; ði] [lɔ:rd] ['tʃeɪmbərlɪn] [boʊd] [loʊ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

The	**Lord**	**Chamberlain**	**bowed**	**low**	**to**	**her**	**,**
这	主	管家	鞠躬	低的	到	她	,

宫务大臣向她深深鞠躬。

['θɪŋkɪŋ] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['leɪdi][baɪ][hɜ:r; hər] [dres] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] ,

thinking	**she**	**must**	**be**	**a**	**very**	**great**	**lady**	**by**	**her**	**dress**	**and**	**carriage**	**,**
思维	她	必须	是	一个	非常	伟大的	女士	经过	她	裙子	和	运输	,

看她的穿着打扮和举止，心想她一定是一位身份显赫的女士。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər][æt; ət][wʌns]['ɪntu:][ðə; ði][bɔ:l] - [ru:m] .

and	**he**	**showed**	**her**	**at**	**once**	**into**	**the**	**ball**	**-**	**room**	**.**
和	他	显示	她	在	一次	进入	这	球	-	房间	.

他立刻领着她进了舞厅。

[ðə; ði] ['feri] ['gɑ:dmʌðər] .

THE	**FAIRY**	**GODMOTHER**	**.**
这	仙女	教母	.

仙女教母。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [huː]

She	was	so	beautiful	that	everybody	looked	at	her	,	and	wondered	who
她	曾是	所以	美丽的	那	大家	看起来	在	她	,	和	想知道	WHO

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ;

she	was	;
她	曾是	;

她非常漂亮，每个人都看着她，想知道她是谁；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [wʊd]

and	the	Prince	asked	her	to	dance	with	him	,	and	afterwards	would
和	这	王子	问	她	到	舞蹈	和	他	,	和	然后	会

[dæns] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] [els] .

dance	with	no	one	else	.
舞蹈	和	不	一	别的	.

王子邀请她跳舞，之后他只和她跳过舞。

[əˈraɪv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .

ARRIVAL	AT	THE	PALACE	.
到达	在	这	宫殿	.

抵达宫殿。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['aʊər] [fɪkst] ,

But	she	made	haste	to	leave	a	little	before	the	hour	fixed	,
但	她	制成	匆忙	到	离开	一个	小的	前	这	小时	固定的	,

但她还是赶在约定时间前不久离开了。

[ænd; ənd][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [ʌn'dres] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [keɪm] [hoʊm] .

and	had	time	to	undress	before	her	sisters	came	home	.
和	有	时间	到	脱衣服	前	她	姐妹	来了	家	.

在姐姐们回家之前，她有时间脱掉衣服。

[ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði]

They	told	her	a	beautiful	Princess	had	been	at	the	ball	,	with	whom	the
他们	讲述	她	一个	美丽的	公主	有	到过	在	这	球	,	和	谁	这

[prɪns] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Prince	was	delighted	.
王子	曾是	高兴极了	.

他们告诉她，舞会上来了一位美丽的公主，王子对她非常满意。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌsɪndə'relə] [hɜːr'self] ,

They	did	not	know	it	was	Cinderella	herself	,
他们	做过	不是	知道	它	曾是	灰姑娘	她自己	,

他们并不知道她就是灰姑娘本人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈmjuːzd][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm][ədˈmaɪər][hɜːr; hər] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

and	she	was	amused	to	hear	them	admire	her	grace	and	beauty	,
和	她	曾是	觉得好笑	到	听到	他们	钦佩	她	优雅	和	美丽	,

听到他们赞美她的优雅和美貌，她感到很开心。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['leɪdi] .

and	say	that	they	were	sure	she	was	a	royal	lady	.
和	说	那	他们	是	当然	她	曾是	一个	皇家	女士	.

他们说他们确信她是一位皇室成员。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][kwaɪt] [vekst] [wen] ['sʌpər] - [taɪm] [keɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd]

The	Prince	was	quite	vexed	when	supper	-	time	came	,	and	he	could	not	find
这	王子	曾是	相当	烦恼	什么时候	晚餐	-	时间	来了	,	和	他	可以	不是	寻找

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːrtnər] ,

his	beautiful	partner	,
他的	美丽的	伙伴	,

到了晚餐时间，王子却找不到他美丽的伴侣，这让他十分恼火。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .

and	no	one	had	seen	her	leave	the	room	.
和	不	一	有	已见	她	离开	这	房间	.

没有人看到她离开房间。

[bʌt; bət][ɪn][hoʊps][ʌv; əv] [bɪ'hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][ə'gen] , [hiː; hi] [pə'sweidid] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [gɪv]

But	in	hopes	of	beholding	her	again	,	he	persuaded	the	King	to	give
但	在	希望	的	凝视	她	再次	,	他	被说服	这	国王	到	给

[ə'nʌðər] [grænd][bɔːl] .

another	grand	ball	.
其他	盛大	球	.

但为了再次见到她，他劝说国王再举办一次盛大的舞会。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜːr; hər] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [gɔːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ˌsɪndə'rɛləz] ['gɑːdmʌðər] [ə'raɪvd] .

As	soon	as	her	sisters	were	gone	to	it	,	Cinderella's	godmother	arrived	.
作为	很快	作为	她	姐妹	是	已消失	到	它	,	灰姑娘的	教母	到达的	.

灰姑娘的姐姐们刚走，她的教母就到了。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [læst] [taɪm] , [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][let][juː; jʊ][goʊ][aʊt] [ə'gen]

"	You	were	so	good	and	obedient	last	time	,	that	I	shall	let	you	go	out	again
"	你	是	所以	好的	和	听话	最后的	时间	,	那	我	将	让	你	去	出去	再次

,

,

,

“你上次表现得那么乖巧听话，所以我这次就放你出去吧。”

" [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] .

"	said	she	to	the	young	girl	.
"	说	她	到	这	年轻的	女孩	.

她对小女孩说。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][ræt] , [maɪs] , ['græsˌhɔpəz] ,

And	once	more	the	rat	,	mice	,	grasshoppers	,
和	一次	更多的	这	鼠	,	小鼠	,	蚱蜢	,

老鼠、田鼠、蚱蜢，又来了。

[ænd; ənd] ['pʌmpkɪn] ([wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃeɪps] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst]

and	pumpkin	(	which	had	gone	back	to	their	original	shapes	after	the	first
和	南瓜	(	哪个	有	已消失	后退	到	他们的	原来的	形状	后	这	第一的

[bɔːl]) [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði][grænd] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'tendənts] ,

ball	)	were	turned	into	the	grand	carriage	and	attendants	,
球	)	是	转向	进入	这	盛大	运输	和	服务员	,

南瓜（在第一场舞会后恢复了原状）被改造成了豪华马车和侍从。

[ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə] , [ɪn][roʊz] - ['kʌlərd] ['sætn][ænd; ənd] ['ruːbiz] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɔːl] .

and	Cinderella	,	in	rose	-	coloured	satin	and	rubies	,	went	to	the	royal	ball	.
和	灰姑娘	,	在	玫瑰	-	有色	缎	和	红宝石	,	去	到	这	皇家	球	.

灰姑娘身着玫瑰色缎子礼服，佩戴红宝石，参加了皇家舞会。

[də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [dæns] , [ænd; ənd] [wʊd]

Directly	the	Prince	saw	her	,	he	asked	her	to	dance	,	and	would
直接地	这	王子	锯	她	,	他	问	她	到	舞蹈	,	和	会

[hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ['pɑːrtnər] ,

have	no	other	partner	,
有	不	其他	伙伴	,

王子一见到她，就邀请她跳舞，而且不肯找其他舞伴。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][led][hɜːr; hər][pæst][hɜːr; hər] [tuː] [ˌʌn'kaɪnd] ['sɪstər] ,

and	as	he	led	her	past	her	two	unkind	sisters	,
和	作为	他	引领	她	过去的	她	二	不友善	姐妹	,

当他领着她经过她那两个刻薄的姐姐时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [dres] [wɪð; wɪθ] ['enviəs] [aɪz] ,

she	saw	them	look	at	her	dress	with	envious	eyes	,
她	锯	他们	看	在	她	裙子	和	羡慕	眼睛	,

她看到他们用羡慕的眼神打量她的裙子，

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz] [wel] - [drest]

and	knew	that	they	wished	they	were	as	beautiful	,	and	as	well	-	dressed
和	知道	那	他们	希望	他们	是	作为	美丽的	,	和	作为	出色地	-	穿着

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

as	she	was	.
作为	她	曾是	.

她们知道，她们多么希望自己能像她一样美丽，穿得一样漂亮。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn'dʒɔɪmənt] , [ˌsɪndə'relə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['feriz]

But	in	the	midst	of	her	enjoyment	,	Cinderella	remembered	the	Fairy's
但	在	这	中间	的	她	享受	,	灰姑娘	记得	这	仙女的

[kə'mænd] ,

command	,
命令	,

但就在灰姑娘尽情享受快乐时光时，她想起了仙女的命令。

[ænd; ənd][æt; ət][hæf] - [pæst][ten][glaidid][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [droʊv] [hoʊm] [ə'gen] .

and	at	half	-	past	ten	glided	out	of	the	room	,	and	drove	home	again	.
和	在	一半	-	过去的	十	滑翔	出去	的	这	房间	,	和	驾驶	家	再次	.

十点半，他滑出房间，开车回家了。

[hɜːr; hər] ['sɪstər] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'dres] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər]['juːʒuəl][rægz] ,

Her	sisters	found	her	waiting	to	undress	them	in	her	usual	rags	,
她	姐妹	成立	她	等待	到	脱衣服	他们	在	她	通常	破布	,

她的姐妹们发现她穿着平常那身破烂衣服，等着脱掉她们的衣服。

[ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ,

and	kept	her	up	to	tell	her	how	beautiful	the	unknown	Princess	was	,
和	保留	她	向上	到	告诉	她	如何	美丽的	这	未知	公主	曾是	,

他让她熬夜，告诉她那位不知名的公主有多么美丽。

[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] .

and	how	well	she	was	dressed	.
和	如何	出色地	她	曾是	穿着	.

还有她穿衣打扮的品味。

[ə'gen] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [vekst] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

Again	the	Prince	was	vexed	at	the	sudden	disappearance	of	the	beautiful
再次	这	王子	曾是	烦恼	在	这	突然	消失	的	这	美丽的

['streɪndʒər] ,

stranger	,
陌生人	,

王子再次因那位美丽陌生女子的突然消失而感到恼怒。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [pə'sweidid] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][grænd] [steɪt] [bɔːl] .

and	once	more	he	persuaded	the	King	to	give	a	grand	State	ball	.
和	一次	更多的	他	被说服	这	国王	到	给	一个	盛大	状态	球	.

他又一次说服国王举办盛大的国宴舞会。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['prɪnses] ['bjuːti] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] ! ” [sed] [ðə; ði] ['sɪstər] [tuː; tə] [ˌsɪndə'relə] .

“	I	wonder	if	Princess	Beauty	will	be	there	!	”	said	the	sisters	to	Cinderella	.
“	我	想知道	如果	公主	美丽	将要	是	那里	!	”	说	这	姐妹	到	灰姑娘	.

“不知道美女公主会不会来！”姐妹俩问灰姑娘。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [nuː] ['dresɪz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ]['splendɪd] .

"	We	must	have	new	dresses	,	for	she	is	so	splendid	.
"	我们	必须	有	新的	连衣裙	,	为了	她	是	所以	灿烂	.

“我们必须给她买新衣服，因为她太漂亮了。”

[ʃiː; ʃi] [meɪks] ['evri] [wʌn] [lʊk] ['ʃæbi] .
She makes every one look shabby .
她 制作 每一个 一 看 破旧 .

她让每个人都显得邋遢不堪。

" [ˌsɪndə'relə] ['dænsəz, 'dænsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] .
" CINDERELLA DANCES WITH THE PRINCE .
" 灰姑娘 舞蹈 和 这 王子 .

灰姑娘与王子共舞。

[ˌsɪndə'relə] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dres] .
Cinderella smiled as she helped them to dress .
灰姑娘 微笑 作为 她 帮助 他们 到 裙子 .

灰姑娘一边帮她们穿衣服，一边露出微笑。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] ['feri] [wʊd] [let][hɜːr; hər][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] [tuː] .
She was sure the Fairy would let her go to the ball too .
她 曾是 当然 这 仙女 会 让 她 去 到 这 球 也 .

她确信仙女也会让她去参加舞会。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] .
And she was right .
和 她 曾是 正确的 .

她说的没错。

[hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] , [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'biːdiəns] , [keɪm] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd]
Her godmother , pleased with her obedience , came in good time , and
她 教母 , 高兴 和 她 服从 , 来了 在 好的 时间 , 和
[ˌsɪndə'relə] ,
Cinderella ,
灰姑娘 ,

她的教母对她的听话很满意，及时赶到，灰姑娘

[drest] [ɪn] [bluː] ['sætn][ænd; ənd] [pɜːrlz] , [went] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
dressed in blue satin and pearls , went in the same style as before .
穿着 在 蓝色的 缎 和 珍珠 , 去 在 这 相同的 风格 作为 前 .

她身着蓝色缎子裙，佩戴珍珠饰品，以与之前相同的风格亮相。

[ˌsɪndə'relə] [rʌnz] [hoʊm] [ænd; ənd] ['luːzɪz] [hɜːr; hər] ['slɪpər] .
CINDERELLA RUNS HOME AND LOSES HER SLIPPER .
灰姑娘 跑步 家 和 失败 她 拖鞋 .

灰姑娘跑回家时弄丢了她的水晶鞋。

[ðə; ði] [prɪns] [wʊd] ['skersli] [let][hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] , [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə] ,
The Prince would scarcely let her out of his sight , and Cinderella ,
这 王子 会 几乎 让 她 出去 的 他的 视线 , 和 灰姑娘 ,

王子几乎寸步不离地守着她，而灰姑娘，

[huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spɔɪld] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['flætəri] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ,
who was getting a little spoiled by all the flattery she heard ,
WHO 曾是 获得 一个 小的 被宠坏了 经过 全部 这 奉承 她 听到 ,

她被听到的奉承话弄得有点飘飘然了。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr'self][ænd; ənd] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] ; [soʊ][ðə; ði][taɪm] [stoʊl][ɑːn]
began to think more of herself and less of the Fairy ; so the time stole on
开始 到 思考 更多的 的 她自己 和 较少的 的 这 仙女 ; 所以 这 时间 偷窃 在
,
,
,

她开始更多地想到自己，而较少想到仙女；就这样，时间悄然流逝。

[tɪl] ['glænsɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]['wɑːntɪd]['oʊnli][faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə][ɪ'lev(ə)n] .

till	glancing	up	at	the	clock	,	she	saw	it	wanted	only	five	minutes	to	eleven	.
直到	瞥了一眼	向上	在	这	钟	,	她	锯	它	通缉	仅有的	五	分钟	到	十一	.

直到她抬头看了一眼钟，才发现距离十一点还有五分钟。

[æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi]['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

At	once	she	darted	out	of	the	room	,
在	一次	她	飞镖	出去	的	这	房间	,

她立刻冲出了房间。

[ænd; ənd][ræn] [θruː] [ðə; ði] ['pæləs] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ] , [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	ran	through	the	palace	as	fast	as	she	could	go	,	but	as	she
和	跑	通过	这	宫殿	作为	快速地	作为	她	可以	去	,	但	作为	她

[riːtʃt] [ðə; ði] [hɔːl] ,

reached	the	hall	,
达到	这	大厅	,

她拼尽全力地跑过宫殿，但当她到达大厅时，

[ʃiː; ʃi] [lɔːst] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['preʃəs] [glæs] ['slɪpərz] !

she	lost	one	of	her	precious	glass	slippers	!
她	丢失的	一	的	她	宝贵的	玻璃	拖鞋	!

她丢了一只珍贵的水晶鞋!

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [bʌt; bət] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

She	did	not	stop	to	pick	it	up	,	but	rushed	to	the	door	.
她	做过	不是	停止	到	挑选	它	向上	,	但	匆忙	到	这	门	.

她没有停下来捡起它，而是冲向门口。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðə; ði] [klɑːk] [hæd; həd] [strʌk] [ɪ'lev(ə)n] .

the	clock	had	struck	Eleven	.
这	钟	有	击	十一	.

时钟敲响了十一点。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [noʊ] [koʊtʃ] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] ,

She	found	no	coach	,	only	a	pumpkin	,
她	成立	不	教练	,	仅有的	一个	南瓜	,

她没找到马车，只找到一个南瓜。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræt][ænd; ənd][maɪs][ræn] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ;

and	the	rat	and	mice	ran	quickly	away	when	they	saw	her	;
和	这	鼠	和	小鼠	跑	迅速地	离开	什么时候	他们	锯	她	;

老鼠们看到她后都赶紧逃走了;

[waɪl] [ɔːl][hɜːr; hər][faɪn] [dres] [tɜːrnd] [tuː; tə][rægz] ,

while	all	her	fine	dress	turned	to	rags	,
尽管	全部	她	美好的	裙子	转向	到	破布	,

她所有华丽的衣裳都变成了破烂不堪的衣衫。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [hoʊm] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

and	she	had	to	run	home	alone	in	the	darkness	of	the	night	.
和	她	有	到	跑步	家	独自的	在	这	黑暗	的	这	夜晚	.

她不得不独自一人在夜色中跑回家。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [mɪst] [ˌsɪndə'relə] [ə'gen] , [ænd; ənd]

The	Prince	was	very	much	surprised	when	he	missed	Cinderella	again	,	and
这	王子	曾是	非常	很多	惊讶	什么时候	他	错过	灰姑娘	再次	,	和

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] ,

leaving	the	ball	,
离开	这	球	,

王子再次错过灰姑娘，感到非常惊讶，于是离开了舞会。

[went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

went	in	search	of	her	.
去	在	搜索	的	她	.

去找她。

[hiː; hi] [æskt] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'tendənts] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] ,

He	asked	all	the	attendants	,	but	no	one	had	seen	her	,
他	问	全部	这	服务员	,	但	不	一	有	已见	她	,

他问遍了所有侍者，但没有人见过她。

[ænd; ənd] [wen] ['ɪnkwəri] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['potər] ,

and	when	enquiry	was	made	of	the	porter	,
和	什么时候	询问	曾是	制成	的	这	搬运工	,

当有人向搬运工询问时，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [pʊr] ['rægɪd] ['begər]

he	said	that	no	one	had	gone	out	of	the	palace	except	a	poor	ragged	beggar
他	说	那	不	一	有	已消失	出去	的	这	宫殿	除了	一个	贫穷的	破烂不堪	乞丐

- [gɜːrl] .

-	girl	.
-	女孩	.

他说，除了一个衣衫褴褛的乞丐女孩外，没有人离开过宫殿。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [riː'wɔːdid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [glæs] ['slɪpər] ,

However	,	the	Prince's	search	was	rewarded	by	his	finding	the	glass	slipper	,
然而	,	这	王子的	搜索	曾是	奖励	经过	他的	寻找	这	玻璃	拖鞋	,

然而，王子的寻找最终得到了回报，他找到了水晶鞋。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wel] [nuː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['prɪnses] .

which	he	well	knew	belonged	to	the	unknown	Princess	.
哪个	他	出色地	知道	属于	到	这	未知	公主	.

他很清楚那是属于那位不知名公主的。

[hiː; hi] [lʌvd] [ˌsɪndə'relə] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] ;

He	loved	Cinderella	so	much	that	he	now	resolved	to	marry	her	;
他	喜爱	灰姑娘	所以	很多	那	他	现在	已解决	到	结婚	她	;

他非常爱灰姑娘，以至于他决定娶她为妻；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [els] [kʊd; kəd] [wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['taɪni] [ʃuː] [æz; əz] [hɜːrz]

and	as	he	felt	sure	that	no	one	else	could	wear	such	a	tiny	shoe	as	hers
和	作为	他	毛毡	当然	那	不	一	别的	可以	穿	这样的	一个	微小的	鞋	作为	她的

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他确信没有人能穿像她那样小的鞋子，

[hiː; hi] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['herəld] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðæt] [wɪtʃ'evər] ['leɪdi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [kʊd; kəd] [pʊt]

he	sent	out	a	herald	to	proclaim	that	whichever	lady	in	his	kingdom	could	put
他	发送	出去	一个	先驱	到	宣布	那	任何	女士	在	他的	王国	可以	放

[ɑːn] [ðɪs] [glæs] ['slɪpər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

on	this	glass	slipper	should	be	his	wife	.
在	这	玻璃	拖鞋	应该	是	他的	妻子	.

他派出使者宣告，他王国中任何一位能够穿上这只水晶鞋的女子，都将成为他的妻子。

[ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['leɪdiz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪnses] [traɪd][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ,

All	the	great	ladies	who	wished	to	be	a	Princess	tried	to	put	it	on	,
全部	这	伟大的	女士们	WHO	希望	到	是	一个	公主	尝试	到	放	它	在	,

所有渴望成为公主的伟大女性都努力装扮自己。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

but	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

[ˌsɪndə'rɛləz] ['sɪstər] [traɪd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌsɪndə'relə] [æskt]

Cinderella's	sisters	tried	,	but	could	not	get	it	on	,	and	then	Cinderella	asked
灰姑娘的	姐妹	尝试	,	但	可以	不是	得到	它	在	,	和	然后	灰姑娘	问

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [traɪ] .

if	she	might	try	.
如果	她	可能	尝试	.

灰姑娘的姐姐们试过了，但都没能成功，然后灰姑娘问她是否可以试一试。

[ðeɪ] [læft] [æt; ət][hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪʃ] , [sent][fɔːr; fər]

They	laughed	at	her	;	but	the	Prince	,	hearing	of	her	wish	,	sent	for
他们	笑了	在	她	;	但	这	王子	,	听力	的	她	希望	,	发送	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他们嘲笑她；但王子听说了她的愿望，便派人去召她。

[ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪstər] [ɪn][hɜːr; hər] [pʊr] [dres] , [bʌt; bət] ['veri] [kliːn] ,

She	went	with	her	sisters	in	her	poor	dress	,	but	very	clean	,
她	去	和	她	姐妹	在	她	贫穷的	裙子	,	但	非常	干净的	,

她穿着简陋但很干净的衣服，和姐妹们一起去了。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['slɪpər] .

and	at	once	put	on	the	slipper	.
和	在	一次	放	在	这	拖鞋	.

然后立刻穿上拖鞋。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] ['feloʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

Then	she	drew	the	fellow	of	it	from	her	pocket	,	and	slipped	it	on
然后	她	画	这	同伴	的	它	从	她	口袋	,	和	滑倒了	它	在

[hɜːr; hər] ['ʌðər] [fʊt] .

her	other	foot	.
她	其他	脚	.

然后她从口袋里掏出那只鞋，套在了另一只脚上。

[ðə; ði] [prɪns] ,

The	Prince	,
这	王子	,

王子

[huː] [hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['veri]

who	had	thought	the	moment	he	saw	her	that	the	poor	girl	was	very
WHO	有	想法	这	片刻	他	锯	她	那	这	贫穷的	女孩	曾是	非常

[mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] ,

much	like	the	beautiful	Princess	,
很多	喜欢	这	美丽的	公主	,

他第一眼看到她就觉得，这个可怜的女孩很像那位美丽的公主。

[wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

was	delighted	.
曾是	高兴极了	.

非常高兴。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ˌsɪndə'relə] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər]['stɔːri] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd]['veri] ['mɑːdɪstli] ,

He	insisted	on	Cinderella	telling	him	her	story	,	which	she	did	very	modestly	,
他	坚持	在	灰姑娘	讲述	他	她	故事	,	哪个	她	做过	非常	谦虚地	,

他坚持要灰姑娘给他讲她的故事，而灰姑娘则非常谦逊地讲述了出来。

[ænd; ənd][ɔːl] ['lisnd] [wɪð; wɪθ]['wʌndər] .

and	all	listened	with	wonder	.
和	全部	听着	和	想知道	.

所有人都饶有兴致地听着。

[ˌsɪndə'relə] [traɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['slɪpər] .

CINDERELLA	TRIES	ON	THE	SLIPPER	.
灰姑娘	尝试	在	这	拖鞋	.

灰姑娘试穿水晶鞋。

[æz; əz][hɜːr; hər] [teɪl] ['endɪd] , [ðə; ði] ['feri] ['gɑːdmʌðər] ['sʌd(ə)nli] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ,

As	her	tale	ended	,	the	Fairy	godmother	suddenly	entered	the	room	,
作为	她	故事	结束	,	这	仙女	教母	突然	进入	这	房间	,

她的故事讲完后，仙女教母突然走进了房间。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɜːr; hər] - [hænd][ɪn][ðə; ði] ['prɪnsɪz] , [sed] :

and	placing	her	godchild's	-	hand	in	the	Prince's	,	said	:
和	放置	她	-	-	手	在	这	王子的	,	说	:

她将教子的手放在王子的手中，说道：

" [teɪk] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜːrl][fɔːr; fər][jʊr; jər][waɪf] , [prɪns] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ,

"	Take	this	young	girl	for	your	wife	,	Prince	;	she	is	good	and	patient	,
"	拿	这	年轻的	女孩	为了	你的	妻子	,	王子	;	她	是	好的	和	病人	,

"王子殿下，娶这位年轻姑娘为妻吧；她善良又有耐心。"

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ɪn'dʒʌstɪs] ['miːkli] ,

and	as	she	has	known	how	to	submit	to	injustice	meekly	,
和	作为	她	有	已知	如何	到	提交	到	不公正	温顺地	,

因为她懂得如何温顺地忍受不公，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [reɪn] ['dʒʌstli] .

she	will	know	how	to	reign	justly	.
她	将要	知道	如何	到	在位	公正地	.

她会懂得如何公正地统治。

" [ˌsɪndə'relə] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .

"	CINDERELLA	MARRIED	TO	THE	PRINCE	.
"	灰姑娘	已婚	到	这	王子	.

"灰姑娘嫁给了王子。"

[soʊ] [ˌsɪndə'relə] [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [greɪt] [steɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd]

So	Cinderella	was	married	to	the	Prince	in	great	state	,	and	they	lived
所以	灰姑娘	曾是	已婚	到	这	王子	在	伟大的	状态	,	和	他们	居住地

[tə'geðər] ['veri] ['hæpɪli] .

together	very	happily	.
一起	非常	快乐地	.

于是，灰姑娘嫁给了王子，婚礼办得非常隆重，他们从此过上了幸福的生活。

[ʃiː; ʃi] [fər'geɪv] [hɜːr; hər] ['sɪstər] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm]['ɔːlweɪz] ['veri] ['kaɪndli] ,

She	forgave	her	sisters	,	and	treated	them	always	very	kindly	,
她	原谅了	她	姐妹	,	和	治疗	他们	总是	非常	亲切地	,

她原谅了她的姐妹们，并且一直对她们非常友善。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [greɪt] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]

and	the	Prince	had	great	cause	to	be	glad	that	he	had	found	the
和	这	王子	有	伟大的	原因	到	是	高兴的	那	他	有	成立	这

[glæs] ['slɪpər] .

glass	slipper	.
玻璃	拖鞋	.

王子有充分的理由为找到水晶鞋而感到高兴。

[ðə; ði] [θriː] [berz] .

THE	THREE	BEARS	.
这	三	熊	.

三只熊。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] [θriː] [berz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrɪst] .

Once	upon	a	time	three	bears	lived	in	a	nice	little	house	in	a	great	forest	.
一次	之上	一个	时间	三	熊	居住地	在	一个	好的	小的	房子	在	一个	伟大的	森林	.

从前，有三只熊住在茂密森林里一间漂亮的小房子里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ber] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ber] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [ber] .

There	was	the	Father	Bear	,	the	Mother	Bear	,	and	the	Baby	Bear	.
那里	曾是	这	父亲	熊	,	这	母亲	熊	,	和	这	婴儿	熊	.

有熊爸爸、熊妈妈和小熊。

[ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ][bed][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , [ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə][sɪt][ɑːn] ,

They	had	each	a	bed	to	sleep	in	,	a	chair	to	sit	on	,
他们	有	每个	一个	床	到	睡觉	在	,	一个	椅子	到	坐	在	,

他们每人都有一张床睡觉，一把椅子坐。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ænd; ənd] [spuːn] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [mɪlk][ɔːr] ['hʌni] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər]

and	a	basin	and	spoon	for	eating	milk	or	honey	,	which	was	their
和	一个	盆地	和	勺子	为了	吃	牛奶	或者	蜂蜜	,	哪个	曾是	他们的

['feɪvərɪt] [fuːd] .

favourite	food	.
最喜欢的	食物	.

还有一个盆和一把勺子，用来吃牛奶或蜂蜜，那是他们最喜欢的食物。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [berz] [rɪ'zɑːlvd] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] ; [bʌt; bət]

One	morning	the	three	bears	resolved	on	taking	a	walk	before	breakfast	;	but
一	早晨	这	三	熊	已解决	在	采取	一个	走	前	早餐	;	但

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [aʊt] ,

before	they	went	out	,
前	他们	去	出去	,

一天早晨，三只熊决定在早餐前散步；但在它们出门之前，

[ðeɪ] [pɔːd] [ðer; ðər][wɔːrm] [mɪlk]['ɪntuː][ðer; ðər]['beɪsnz] ,

they	poured	their	warm	milk	into	their	basins	,
他们	倾倒	他们的	温暖的	牛奶	进入	他们的	盆地	,

她们把温牛奶倒入盆里，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [get] [kuːl] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] .

that	it	might	get	cool	by	the	time	they	came	back	.
那	它	可能	得到	凉爽的	经过	这	时间	他们	来了	后退	.

等他们回来的时候，天气可能就凉了。

[ðə; ði] [berz] [æt; ət] ['brekfəst] .

THE	BEARS	AT	BREAKFAST	.
这	熊	在	早餐	.

熊队吃早餐。

[wen] [ðə; ði][mɪlk][wʌz; wəz] [pɔːd] [aʊt] , [ðə; ði] [θriː] [berz] [set] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːk] .

When	the	milk	was	poured	out	,	the	three	bears	set	out	for	a	walk	.
什么时候	这	牛奶	曾是	倾倒	出去	,	这	三	熊	放	出去	为了	一个	走	.

牛奶倒出来后，三只熊就出发去散步了。

[ðə; ði] [berz] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
THE **BEARS** **OUT** **FOR** **A** **WALK** **.**
这 熊 出去 为了 一个 走 .

熊出门散步了。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ber] [wɔːkt] [ɑːrm] - [ɪn] - [ɑːrm] , [ænd; ənd]['beɪbi][ræn][baɪ][ðer; ðər][saɪd] .
Mr **.** **and** **Mrs** **.** **Bear** **walked** **arm** **-** **in** **-** **arm** **,** **and** **Baby** **ran** **by** **their** **side** **.**
先生 . 和 太太 . 熊 步行 手臂 - 在 - 手臂 , 和 婴儿 跑 经过 他们的 边 .

熊先生和熊太太手挽着手走着，小熊宝宝在他们身边跑来跑去。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [grauld] ['mɪstər] . [ber] .
“ **WHAT** **A** **FINE** **DAY** **IT** **IS** **!** **”** **growled** **Mr** **.** **Bear** **.**
“ 什么 一个 美好的 天 它 是 ! ” 咆哮 先生 . 熊 .

〝今天天气真好啊！〞熊先生咆哮道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [sed] ['mɪsɪz] . [ber] .
" **What** **a** **fine** **day** **it** **is** **!** **"** **said** **Mrs** **.** **Bear** **.**
" 什么 一个 美好的 天 它 是 ! " 说 太太 . 熊 .

〝今天天气真好！〞熊太太说。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] ! ” [skwiːkt] ['lɪt(ə)l] [ber] .
“ **What** **a** **fine** **day** **!** **”** **squeaked** **little** **Bear** **.**
“ 什么 一个 美好的 天 ! ” 吱吱作响 小的 熊 .

〝今天天气真好！〞小熊吱吱叫道。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
And **so** **it** **was** **.**
和 所以 它 曾是 .

事实的确如此。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
The **sun** **shone** **brightly** **though** **it** **was** **low** **in** **the** **sky** **,**
这 太阳 闪耀 明亮地 尽管 它 曾是 低的 在 这 天空 ,

虽然太阳位置很低，但依然灿烂地照耀着大地。

[ænd; ənd][ɪts] ['reɪz] ['glitəd] [ɑːn][ðə; ði][faɪn] [webz][ɑːn][ðə; ði] [græs] .
and **its** **rays** **glittered** **on** **the** **fine** **webs** **on** **the** **grass** **.**
和 它是 射线 闪闪发光 在 这 美好的 网络 在 这 草 .

它的光芒在草地上的细密蛛网上闪闪发光。

[ðə; ði] [liːvz] ['ʃivəd] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [briːz] ; [ðə; ði] [wʊd] - ['pɪdʒɪn] [kuːd] ;
The **leaves** **shivered** **in** **the** **soft** **breeze** **;** **the** **wood** **-** **pigeon** **cooed** **;**
这 树叶 瑟瑟发抖 在 这 柔软的 微风 ; 这 木头 - 鸽子 咕咕 ;

微风轻拂，树叶沙沙作响；野鸽咕咕叫着；

[ðə; ði][lɑːrk] [sæŋ] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɔːrs] ; [ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] [tʃɜːpt] ;
the **lark** **sang** **loud** **enough** **to** **make** **himself** **hoarse** **;** **the** **sparrows** **chirped** **;**
这 云雀 唱 大声 足够的 到 制作 他自己 嘶哑 ; 这 麻雀 啁啾 ;
[ðə; ði] [biː] [bʌzd] ,
the **bee** **buzzed** **,**
这 蜜蜂 嗡嗡作响 ,

云雀歌唱得嗓子都哑了；麻雀叽叽喳喳；蜜蜂嗡嗡叫着。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['bʌtərflaɪ] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [greɪt] ['bɛrz] [noʊz] .
and **a** **yellow** **butterfly** **perched** **on** **great** **Bear's** **nose** **.**
和 一个 黄色的 蝴蝶 栖息 在 伟大的 熊的 鼻子 .

一只黄色的蝴蝶停在大熊的鼻子上。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['skwiːki] [nɔɪz] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [meɪk] ！ ” [sed] [bɪg] [ber] , [æz; əz][hiː; hi] [brʌʃt] [ɔːf]
“ What a squeaky noise these creatures make ! ” said big Bear , as he brushed off
“ 什么 一个 吱吱作响 噪音 这些 生物 制作 ！ ” 说 大的 熊 , 作为 他 刷过 离开
[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .
the butterfly .
这 蝴蝶 .

“这些小家伙叫起来真刺耳！”大熊一边说着，一边拂去蝴蝶身上的灰尘。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [diːp] ['vɔɪsɪz] . "
" What a pity it is they have not our deep voices . "
" 什么 一个 遗憾 它 是 他们 有 不是 我们的 深的 声音 . "

“可惜他们没有我们这样浑厚的嗓音。”

“ [jes] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [ber] ; " [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['faɪnər] [vɔɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːrk] .
“ Yes , ” said Mrs . Bear ; " you have a much finer voice than the lark .
“ 是的 , ” 说 太太 . 熊 ; " 你 有 一个 很多 更精细 嗓音 比 这 云雀 .

“是的，”熊太太说，“你的声音比云雀好听多了。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [graʊl] [æz; əz][juː; jʊ][duː] . "
I should like to hear him growl as you do . "
我 应该 喜欢 到 听到 他 咆哮 作为 你 做 . "

我想听听他像你一样发出低吼声。

“ [oʊ] , [maɪ] [dɪr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪnd] ; [maɪ] [graʊl] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪənz] .
“ Oh , my dear , you are too kind ; my growl is nothing to the lion's .
“ 哦 , 我的 亲爱的 , 你 是 也 种类 ; 我的 咆哮 是 没有什么 到 这 狮子的 .

“哦，亲爱的，你太客气了；我的咆哮声跟狮子的咆哮声比起来根本不算什么。”

” [ænd; ənd] [ðʌs] [kən'vəːsɪŋ] , [ðə; ði] [berz] [wɔːkt] [ɑːn] .
” And thus conversing , the bears walked on .
” 和 因此 对话 , 这 熊 步行 在 .

于是，熊们一边交谈一边继续往前走。

[naʊ] [ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fɔːrɪst][ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['goʊldən]
Now there lived in the same forest a sweet little girl , who was called Golden
现在 那里 居住地 在 这 相同的 森林 一个 甜的 小的 女孩 , WHO 曾是 称为 金的
[her] .
Hair .
头发 .

现在，在这片森林里住着一个可爱的小女孩，她名叫金发。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊdmənz] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk] ['sʌnbiːmz] .
She was the Woodman's daughter , and her hair looked just like sunbeams .
她 曾是 这 樵夫的 女儿 , 和 她 头发 看起来 只是 喜欢 阳光 .

她是樵夫的女儿，她的头发就像阳光一样灿烂。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['evri] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] , [ænd; ənd] ['evri] ['flaʊər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
She knew every tree in the greenwood , and every flower in it .
她 知道 每一个 树 在 这 格林伍德 , 和 每一个 花 在 它 .

她认识绿林里的每一棵树，每一朵花。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [sɔːŋ] ;
She loved the birds , and liked to listen to their song ;
她 喜爱 这 鸟类 , 和 喜欢 到 听 到 他们的 歌曲 ;

她喜欢鸟儿，也喜欢听它们的鸣叫；

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [lʌvd] ['goʊldən] [her] .
and everything in the wood loved Golden Hair .
和 一切 在 这 木头 喜爱 金的 头发 .

森林里的所有生物都喜欢金发女郎。

[ðə; ði] [triːz] [bent] [daʊn] [ðer; ðər] ['loʊər] ['bræntʃɪz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] ['glɪtərɪŋ] [hed] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

The	trees	bent	down	their	lower	branches	to	touch	her	glittering	head	as	she
这	树木	弯曲	向下	他们的	降低	分支	到	触碰	她	闪闪发光	头	作为	她

[pæst] ;

passed	;
通过了	;

她经过时，树木弯下低矮的枝条，轻触她闪闪发光的头颅；

[ðə; ði][bɜːrdz] [sæŋ] [swiːtər] [æz; əz][ʃiː; ʃi][glaidid][baɪ] .

the	birds	sang	sweeter	as	she	glided	by	.
这	鸟类	唱	更甜	作为	她	滑翔	经过	.

她滑翔而过时，鸟儿的歌声更加悦耳动听。

[ðə; ði]['lɑːrks] [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] —

The	lark's	song	in	the	sky	was	—
这	云雀的	歌曲	在	这	天空	曾是	—

云雀在天空中的歌声是——

“ [kʌm] [ʌp] , [kʌm] [ʌp] , ['goʊldən] [her] ; [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] ['hæpi] [hoʊm] . ”

“	Come	up	,	come	up	,	Golden	Hair	;	here	is	your	happy	home	.	”
“	来	向上	,	来	向上	,	金的	头发	;	这里	是	你的	快乐的	家	.	”

“上来吧，上来吧，金发小妞；这里是你的幸福家园。”

“ [kuː] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ; [kuː] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !

“	Coo	,	I	love	you	;	coo	,	I	love	you	!
“	酷	,	我	爱	你	;	酷	,	我	爱	你	!

“咕咕，我爱你；咕咕，我爱你！”

” [kuːd] [ðə; ði] [wʊd] - ['pɪdʒɪn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] .

”	cooed	the	wood	-	pigeon	,	as	she	passed	.
”	咕咕	这	木头	-	鸽子	,	作为	她	通过了	.

“她经过时，那只木鸽咕咕地叫着。”

“ [twɪt] , [twɪt] , ['prɪti] [tʃaɪld] , ” [sed] [ðə; ði] ['spæroʊ] .

“	Twit	,	twit	,	pretty	child	,	”	said	the	sparrow	.
“	推特	,	推特	,	漂亮的	孩子	,	”	说	这	麻雀	.

“叽叽喳喳，漂亮的小家伙，”麻雀说道。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['dɑːrlɪŋ] , ” [sæŋ] [ðə; ði]['blækbɜːrd] ; [ænd; ənd]['goʊldən] [her] [læft] [wɪð; wɪθ] [gliː] ,

“	Oh	,	you	darling	,	”	sang	the	blackbird	;	and	Golden	Hair	laughed	with	glee	,
“	哦	,	你	亲爱的	,	”	唱	这	黑鸟	;	和	金的	头发	笑了	和	高兴	,

“哦，你这宝贝，”黑鸟唱道；金发女郎高兴地大笑起来。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] .

for	she	liked	to	be	loved	.
为了	她	喜欢	到	是	喜爱	.

因为她喜欢被人爱。

['lɪt(ə)l] ['goʊldən] [her] .

LITTLE	GOLDEN	HAIR	.
小的	金的	头发	.

金色小头发。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] , [ðeɪ] [fluː] ['æftər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['restɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [her] ,

As	to	the	butterflies	,	they	flew	after	her	,	and	rested	on	her	hair	,
作为	到	这	蝴蝶	,	他们	飞翔	后	她	,	和	休息	在	她	头发	,

至于蝴蝶，它们追随着她，停在她的头发上。

[ænd; ənd]['tɪk(ə)ld][hɜːr; hər] [tʃiːks] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevər] [traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

and	tickled	her	cheeks	;	but	she	never	tried	to	catch	them	.
和	挠痒	她	脸颊	;	但	她	绝不	尝试	到	抓住	他们	.

他们挠她的脸颊，但她从来没有试图抓住他们。

['goʊldən] [her] ['piːpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [berz] - [haʊs] .
GOLDEN HAIR PEEPING INTO THE BEARS ' HOUSE .
金的 头发 偷窥 进入 这 熊 - 房子 .

金发女郎窥视着熊的房子。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [ɔːr][veks][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
She would not frighten or vex them for anything .
她 会 不是 吓唬 或者 烦恼 他们 为了 任何事物 .

她绝不会因为任何事吓唬或惹恼他们。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər] .
She loved all the creatures , and that is why they loved her .
她 喜爱 全部 这 生物 , 和 那 是 为什么 他们 喜爱 她 .

她热爱所有的生物，所以它们也热爱她。

[lʌv] [meɪks] [lʌv] .
Love makes love .
爱 制作 爱 .

爱会促成爱。

[dɪr] ['lɪt(ə)l]['goʊldən] [her] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['sɪŋɪŋ] ['merəli] [θruː] [ðə; ði] ['griːnˌwʊd] , ['seɪɪŋ]
Dear little Golden Hair , she went on singing merrily through the greenwood , saying
亲爱的 小的 金的 头发 , 她 去 在 歌唱 兴高采烈地 通过 这 格林伍德 , 说
['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][hɜːr'self] —
sometimes to herself —
有时 到 她自己 —

"亲爱的金发小姑娘，"她继续欢快地在绿林中歌唱，有时自言自语道——

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [sɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][lɑːrk] !
" I wish I could sing as well as the lark !
" 我 希望 我 可以 唱歌 作为 出色地 作为 这 云雀 !

"我真希望我能像云雀一样歌唱！"

" [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ['lɪt(ə)l] ['goʊldən] [her] [riːtʃt] [ðə; ði] [berz] - [haʊs] .
" By - and - by Little Golden Hair reached the Bears ' house .
" 经过 - 和 - 经过 小的 金的 头发 达到 这 熊 - 房子 .

"不久，金发小熊就到了熊家。"

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər] .
She had never seen it before , and she wondered who lived there .
她 有 绝不 已见 它 前 , 和 她 想知道 WHO 居住地 那里 .

她以前从未见过这个地方，她想知道住在那里的是什么人。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd]['goʊldən] [her] [piːpt] [ɪn] .
A window was open , and Golden Hair peeped in .
一个 窗户 曾是 打开 , 和 金的 头发 偷窥 在 .

窗户开着，金发女郎向里窥视。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] [ðə; ði][tʃaɪld] , " [huːz] [haʊs] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] !
" Dear me , " thought the child , " whose house can it be !
" 亲爱的 我 , " 想法 这 孩子 , " 谁 房子 能 它 是 !

"天哪，"孩子心想，"这会是谁的房子呢！"

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [θriː] [tʃerz] , [ænd; ənd] [θriː] ['beɪsnz][ʌv; əv][hɑːt][mɪlk] ,
There is a table and three chairs , and three basins of hot milk ,
那里 是 一个 桌子 和 三 椅子 , 和 三 盆地 的 热的 牛奶 ,

有一张桌子、三把椅子和三盆热牛奶。

[ɔːl] ['stiːmɪŋ] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
all steaming , and nobody to drink it .
全部 蒸煮 , 和 无人 到 喝 它 .

都冒着热气，却没人喝。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [wɜːrk][ɔːr] [bʊks] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] .
But I don't see any work or books , or anything else .
但 我 不 看 任何 工作 或者 图书 , 或者 任何事物 别的 .

但我没看到任何作品、书籍或其他任何东西。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [huː] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] .
I think I will go in and see who lives here .
我 思考 我 将要 去 在 和 看 WHO 生活 这里 .

我想进去看看这里住着谁。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [tæpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][kraɪd] , “ [ɪz]['eni][wʌn][æt; ət][hoʊm] ?
" So she tapped at the door , and cried , “ Is any one at home ?
" 所以 她 轻敲 在 这 门 , 和 哭 , “ 是 任何 一 在 家 ?

于是她敲了敲门，喊道：“家里有人吗？”

” [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
” But there was no answer .
” 但 那里 曾是 不 回答 .

但没有得到回答。

[ðen] ['goʊldən] [her] [stept] [ɪn] ['veri] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .
Then Golden Hair stepped in very carefully , and looked about her .
然后 金的 头发 步 在 非常 小心 , 和 看起来 关于 她 .

然后金发女郎小心翼翼地走了进来，环顾四周。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eni][wʌn] , [nɔːr] [hɪr] ['enibɑːdi] ['snɔːrɪŋ] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [berz]
She could not see any one , nor hear anybody snoring , so she walked into the Bears
她 可以 不是 看 任何 一 , 也不 听到 任何人 打鼾 , 所以 她 步行 进入 这 熊
- ['pɑːrlər] .
' parlour .
- 客厅 .

她既看不到任何人，也听不到任何人打鼾，于是她走进了熊家的客厅。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ruːm] ['tʃɪrf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːt][mɪlk] [lʊkt]
There was a fire , which made the room cheerful , and the hot milk looked
那里 曾是 一个 火 , 哪个 制成 这 房间 快乐 , 和 这 热的 牛奶 看起来
['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] ;
very inviting ;
非常 邀请 ;

房间里燃着火，气氛十分欢快，热牛奶看起来非常诱人；

[ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [siːmd] [tuː; tə][seɪ] , " [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['brekfəst] ;
it quite seemed to say , " Come and have some breakfast ;
它 相当 似乎 到 说 , " 来 和 有 一些 早餐 ;

它似乎在说：“来吃点早餐吧；

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [er] [hæd; həd] [meɪd] ['goʊldən] [her] ['ræðər] [koʊld] , [ænd; ənd] ['veri]
" and the early spring air had made Golden Hair rather cold , and very
" 和 这 早期的 春天 空气 有 制成 金的 头发 相当 寒冷的 , 和 非常
['hʌŋgri] ;
hungry ;
饥饿的 ;

“早春的空气让金发女郎感到有些冷，而且非常饥饿；

[soʊ][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [tʃer] .
so she sat down by the fire in the little Bear's chair .
所以 她 卫星 向下 经过 这 火 在 这 小的 熊的 椅子 .

于是，她坐在火炉旁的小熊椅子上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][kwaɪt][sɪt] [daʊn] [æt; ət][fɜːrst] .
It was too small for her , but she did not quite sit down at first .
它 曾是 也 小的 为了 她 , 但 她 做过 不是 相当 坐 向下 在 第一的 .

椅子对她来说太小了，但她一开始并没有完全坐下。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃi:; ʃi][gɑ:t][ʌp] [ə'gen] ,

In	**a**	**moment**	**she**	**got**	**up**	**again**	**,**
在	一个	片刻	她	得到	向上	再次	,

过了一会儿，她又站了起来。

[ænd; ənd] [went] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd]['teɪstɪd][ðə; ði][mɪlk][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['beɪsnz] .

and	**went**	**round**	**the**	**table**	**and**	**tasted**	**the**	**milk**	**in**	**all**	**the**	**basins**	**.**
和	去	圆形的	这	桌子	和	尝过	这	牛奶	在	全部	这	盆地	.

然后他们绕着桌子，把所有盆里的牛奶都尝了一遍。

['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['ʃʊgər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

Little	**Bear's**	**was**	**the**	**nicest**	**,**	**because**	**it**	**had**	**sugar**	**in**	**it**	**,**
小的	熊的	曾是	这	最友善的	,	因为	它	有	糖	在	它	,

小熊牌冰淇淋最好吃，因为它里面有糖。

[ænd; ənd]['goʊldən] [her] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gʊd] .

and	**Golden**	**Hair**	**thought**	**it**	**was**	**good**	**.**
和	金的	头发	想法	它	曾是	好的	.

金发女郎觉得这很好。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['beɪs(ə)n][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [tʃer] ,

So	**she**	**took**	**the**	**basin**	**and**	**sat**	**down**	**again**	**in**	**Little**	**Bear's**	**chair**	**,**
所以	她	采取	这	盆地	和	卫星	向下	再次	在	小的	熊的	椅子	,

于是她端着脸盆，又坐回了小熊的椅子上。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [spu:n] , [ænd; ənd] [eɪt] [ʌp] [ɔ:l][hɪz; ɪz][mɪlk] .

took	**his**	**spoon**	**,**	**and**	**ate**	**up**	**all**	**his**	**milk**	**.**
采取	他的	勺子	,	和	吃	向上	全部	他的	牛奶	.

他拿起勺子，把牛奶全喝光了。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [rɔ:ŋ] .

Now	**this**	**was**	**very**	**wrong**	**.**
现在	这	曾是	非常	错误的	.

这完全是错误的。

[ə; eɪ]['taɪni] [ber] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['taɪni] [ber] ; [stɪl] ,

A	**tiny**	**bear**	**is**	**only**	**a**	**tiny**	**bear**	**;**	**still**	**,**
一个	微小的	熊	是	仅有的	一个	微小的	熊	;	仍然	,

小熊只是小熊而已；然而，

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɪŋz] .

he	**has**	**a**	**right**	**to**	**keep**	**his**	**own**	**things**	**.**
他	有	一个	正确的	到	保持	他的	自己的	事物	.

他有权保留自己的物品。

[bʌt; bət]['goʊldən] [her] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['eni] ['betər] .

But	**Golden**	**Hair**	**did**	**not**	**know**	**any**	**better**	**.**
但	金的	头发	做过	不是	知道	任何	更好的	.

但金发女郎却对此一无所知。

[ʌn'lʌkɪli] , ['beɪbi] ['bɛrz] [tʃer] [wʌz; wəz] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] , [tu:] [smɔ:l][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ;

Unluckily	**,**	**Baby**	**Bear's**	**chair**	**was**	**,**	**as**	**we**	**have**	**said**	**,**	**too**	**small**	**for**	**her**	**;**
不幸的是	,	婴儿	熊的	椅子	曾是	,	作为	我们	有	说	,	也	小的	为了	她	;

不幸的是，正如我们所说，小熊宝宝的椅子对她来说太小了；

[ʃi:; ʃi] [broʊk] [ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd] [fel] [θru:] , ['beɪs(ə)n][ænd; ənd][ɔ:l] .

she	**broke**	**the**	**seat**	**and**	**fell**	**through**	**,**	**basin**	**and**	**all**	**.**
她	打破	这	座位	和	跌倒	通过	,	盆地	和	全部	.

她把座椅弄坏了，连人带盆一起掉了下去。

['goʊldən] [her] [i:ts] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] ['brekfəst] .

GOLDEN	**HAIR**	**EATS**	**THE**	**LITTLE**	**BEAR'S**	**BREAKFAST**	**.**
金的	头发	吃	这	小的	熊的	早餐	.

金发女郎吃了小熊的早餐。

[ðen] ['goʊldən] [her] [went] [ˌʌp'sterz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [θri:] [bedz] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

Then	Golden	Hair	went	upstairs	,	and	there	she	saw	three	beds	all	in	a	row	.
然后	金的	头发	去	楼上	,	和	那里	她	锯	三	床	全部	在	一个	排	.

然后金发女郎上了楼，看到楼上并排摆放着三张床。

['goʊldən] [her] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n] ['fɑ:ðər] ['bɛrz] [bed][fɜ:rst] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ;

Golden	Hair	lay	down	on	Father	Bear's	bed	first	,	but	that	was	too	long	for	her	;
金的	头发	躺	向下	在	父亲	熊的	床	第一的	,	但	那	曾是	也	长的	为了	她	;

金发女郎先是躺在熊爸爸的床上，但这对她来说太久了;

[ðen] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n] ['mʌðər] ['bɛrz] [bed] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:] [waɪd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ;

then	she	lay	down	on	Mother	Bear's	bed	,	and	that	was	too	wide	for	her	;
然后	她	躺	向下	在	母亲	熊的	床	,	和	那	曾是	也	宽的	为了	她	;

然后她躺在了熊妈妈的床上，但那张床对她来说太宽了;

[læst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n] ['beɪbi] ['bɛrz] [bed] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃi:; ʃi] [fel] [ə'sli:p] ,

last	of	all	she	lay	down	on	Baby	Bear's	bed	,	and	there	she	fell	asleep	,
最后的	的	全部	她	躺	向下	在	婴儿	熊的	床	,	和	那里	她	跌倒	睡着了	,

最后，她躺在小熊的床上，睡着了。

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] .

for	she	was	tired	.
为了	她	曾是	疲劳的	.

因为她累了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] [gri:vz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['broʊkən] [tʃer] .

THE	LITTLE	BEAR	GRIEVES	FOR	HIS	BROKEN	CHAIR	.
这	小的	熊	悲伤	为了	他的	破碎的	椅子	.

小熊为他坏掉的椅子感到悲伤。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðə; ði] [berz] [keɪm] [hoʊm] .

By	-	and	-	by	the	bears	came	home	.
经过	-	和	-	经过	这	熊	来了	家	.

不久，熊们回到了家。

['beɪbi] [ber] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃer] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [ænd; ənd] [θroʊn] [daʊn] ,

Baby	Bear	saw	that	his	chair	was	broken	and	thrown	down	,
婴儿	熊	锯	那	他的	椅子	曾是	破碎的	和	抛掷	向下	,

小熊宝宝看到自己的椅子坏了，就把它扔在了地上。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['skwi:ki] [vɔɪs] ,

and	he	cried	in	a	very	squeaky	voice	,
和	他	哭	在	一个	非常	吱吱作响	嗓音	,

他哭得声音尖细，

" ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] ; " [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [ber] [grauld] ,

"	Somebody	has	been	here	;	"	and	Father	Bear	growled	,
"	某人	有	到过	这里	;	"	和	父亲	熊	咆哮	,

“有人来过这里;”熊爸爸低声咆哮道。

" ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] ;

"	SOMEBODY	HAS	BEEN	HERE	;
"	某人	有	到过	这里	;

“有人来过这里;

" [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [grauld] , [mɔ:r] ['sɔ:ftli] ,

"	And	Mother	Bear	growled	,	more	softly	,
"	和	母亲	熊	咆哮	,	更多的	轻轻	,

“熊妈妈低声咆哮道，声音更轻了些。”

" ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] .
" **Somebody** **has** **been** **here** **.**
" 某人 有 到过 这里 .

有人来过这里。

" [ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðer; ðər] ['brekfəsts] , [ænd; ənd] ['fɑ:ðər]
" **Then** **they** **went** **to** **the** **table** **and** **looked** **at** **their** **breakfasts** **,** **and** **Father**
" 然后 他们 去 到 这 桌子 和 看起来 在 他们的 早餐 , 和 父亲
[ber] [grauld] ,
Bear **growled** **,**
熊 咆哮 ,

然后他们走到桌边，看着自己的早餐，熊爸爸低声咆哮起来。

" [hu:] [hæz; həz] [tʌtʃt] [maɪ]['beɪs(ə)n] ?
" **WHO** **HAS** **TOUCHED** **MY** **BASIN** **?**
" WHO 有 感动 我的 盆地 ?

谁碰过我的洗手盆?

" [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [grauld] , " [hu:] [hæz; həz] [tʌtʃt] [maɪ]['beɪs(ə)n] ?
" **And** **Mother** **Bear** **growled** **,** " **Who** **has** **touched** **my** **basin** **?**
" 和 母亲 熊 咆哮 , " WHO 有 感动 我的 盆地 ?

熊妈妈咆哮道："谁碰了我的盆？"

" [ænd; ənd]['taɪni] [ber] [skwi:kt] , " ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz]['broʊkən] [maɪn] !
" **And** **Tiny** **Bear** **squeaked** **,** " **Somebody** **has** **broken** **mine** **!**
" 和 微小的 熊 吱吱作响 , " 某人 有 破碎的 矿 !

小熊吱吱叫道："有人把我的弄坏了！"

" [ænd; ənd] [ðen] ['taɪni] [ber] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] ,
" **And** **then** **Tiny** **Bear** **began** **to** **cry** **,**
" 和 然后 微小的 熊 开始 到 哭 ,

然后小熊开始哭了起来，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['beɪs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃer] ;
for **he** **was** **very** **fond** **of** **his** **own** **basin** **and** **his** **own** **chair** **;**
为了 他 曾是 非常 喜爱 的 他的 自己的 盆地 和 他的 自己的 椅子 ;

因为他非常喜欢自己的脸盆和椅子;

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ['æftər][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
and **,** **besides** **,** **he** **was** **very** **hungry** **after** **his** **long** **walk** **in** **the** **forest** **.**
和 , 除了 , 他 曾是 非常 饥饿的 后 他的 长的 走 在 这 森林 .

而且，他在森林里走了很长一段路后，也饿坏了。

[ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [dɪd] [si:m] [ə; eɪ] [ʃeɪm] .
It **really** **did** **seem** **a** **shame** **.**
它 真的 做过 似乎 一个 耻辱 .

确实很可惜。

[ðen] [ðə; ði] [θri:] [berz] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ]['oʊvər][ðer; ðər] [haʊs] ,
Then **the** **three** **bears** **thought** **they** **would** **go** **over** **their** **house** **,**
然后 这 三 熊 想法 他们 会 去 超过 他们的 房子 ,

然后，三只熊决定爬过他们的房子。

[tu:; tə] [si:] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][tu:; tə][traɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [θi:f] .
to **see** **who** **had** **been** **in** **it** **,** **and** **to** **try** **if** **they** **could** **find** **the** **thief** **.**
到 看 WHO 有 到过 在 它 , 和 到 尝试 如果 他们 可以 寻找 这 贼 .

看看谁曾使用过它，并尝试找到小偷。

[ðeɪ] [went] [ˌʌp'sterz] [tu:; tə][ðer; ðər]['bedru:m; 'bedrʊm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðer; ðər] ['ʌðər] [ru:m] ,
They **went** **upstairs** **to** **their** **bedroom** **,** **which** **was** **over** **their** **other** **room** **,**
他们 去 楼上 到 他们的 卧室 , 哪个 曾是 超过 他们的 其他 房间 ,

他们上楼去了卧室，卧室在另一个房间的楼上。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['tʌmbld] [bedz] ['fɑːðər] [ber] [grauld] ,
and **as** **soon** **as** **they** **saw** **the** **tumbled** **beds** **Father** **Bear** **growled** **,**
和 作为 很快 作为 他们 锯 这 翻滚 床 父亲 熊 咆哮 ,

他们一看到翻倒的床铺，熊爸爸就咆哮起来。

" [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][maɪ][bed] ?
" WHO HAS BEEN LYING ON MY BED ?
" WHO 有 到过 说谎 在 我的 床 ?

谁躺在我的床上?

" [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [grauld]
" And Mother Bear growled
" 和 母亲 熊 咆哮

"熊妈妈低吼道。"

" [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][maɪ][bed] ?
" Who has been lying on my bed ?
" WHO 有 到过 说谎 在 我的 床 ?

谁躺在我的床上?

" [ænd; ənd]['taɪni] [ber] [skwiːkt] [aʊt] ,
" And Tiny Bear squeaked out ,
" 和 微小的 熊 吱吱作响 出去 ,

"小熊吱吱叫了一声，"

" [oʊ] ! [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][maɪ][bed] ;
" Oh ! here is a little girl in my bed ;
" 哦 ! 这里 是 一个 小的 女孩 在 我的 床 ;

"哦！我的床上躺着一个小女孩;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ʃiː; ʃi] [huː] [hæz; həz] ['iːtn] [maɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd]['broʊkən][maɪ]
and **it** **must** **be** **she** **who** **has** **eaten** **my** **breakfast** **and** **broken** **my**
和 它 必须 是 她 WHO 有 吃 我的 早餐 和 破碎的 我的
[tʃer] .
chair **.**
椅子 .

一定是她吃了我的早餐，还弄坏了我的椅子。

" [ðə; ði] [berz] [faɪnd] ['goʊldən] [her] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [bed] .
" THE BEARS FIND GOLDEN HAIR IN LITTLE BEAR'S BED .
" 这 熊 寻找 金的 头发 在 小的 熊的 床 .

"熊们在小熊的床上发现了金色的头发。"

[ðen] ['fɑːðər] [ber] [grauld] ,
Then Father Bear growled ,
然后 父亲 熊 咆哮 ,

然后熊爸爸低吼了一声。

" [let] [ˌjuː 'es] [iːt] [hɜːr; hər][ʌp] ;
" LET US EAT HER UP ;
" 让 我们 吃 她 向上 ;

"让我们把她吃掉;

" [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [grauld] , " [let] [ˌjuː 'es] [iːt] [hɜːr; hər][ʌp] ;
" And Mother Bear growled , " Let us eat her up ;
" 和 母亲 熊 咆哮 , " 让 我们 吃 她 向上 ;

"熊妈妈咆哮道："让我们把她吃掉吧;

" [ænd; ənd]['taɪni] [ber] [skwiːkt] ,
" And Tiny Bear squeaked ,
" 和 微小的 熊 吱吱作响 ,

"小熊吱吱叫了一声，

" [let] [ˌjuː 'es] [iːt] [hɜːr; hər][ʌp] .

"	Let	us	eat	her	up	.
"	让	我们	吃	她	向上	.

让我们把她吃掉。

" ['goʊldən] [her] [is'keips] [frʌm; frəm][ðə; ði] [berz] .

"	GOLDEN	HAIR	ESCAPES	FROM	THE	BEARS	.
"	金的	头发	逃脱	从	这	熊	.

“金发女郎从熊群中逃脱。”

[ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [woʊk] ['goʊldən] [her] ,

The	noise	they	made	woke	Golden	Hair	,
这	噪音	他们	制成	觉醒	金的	头发	,

他们制造的噪音吵醒了金发女郎。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [berz] .

and	you	may	imagine	how	frightened	she	was	when	she	saw	the	three	bears	.
和	你	可能	想象	如何	害怕	她	曾是	什么时候	她	锯	这	三	熊	.

你可以想象她看到三只熊时有多害怕。

[ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][bed] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [æt; ət][wʌns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

She	started	out	of	bed	,	and	jumped	at	once	out	of	the	window	.
她	开始	出去	的	床	,	和	跳了起来	在	一次	出去	的	这	窗户	.

她猛地从床上跳起来，立刻从窗户跳了出去。

[ðə; ði] [berz] [rʌʃt] ['æftər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ber] [kɔːt] [hɜːr; hər]['goʊldən] [her] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

The	bears	rushed	after	her	,	and	Father	Bear	caught	her	golden	hair	in	his	teeth	,
这	熊	匆忙	后	她	,	和	父亲	熊	捕捉	她	金的	头发	在	他的	牙齿	,

熊群追了上去，熊爸爸用牙齿叼住了她金色的头发。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [left] [ə; eɪ] [lɑːk] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ræn][ɑːn] .

but	she	left	a	lock	behind	,	and	still	ran	on	.
但	她	左边	一个	锁	在后面	,	和	仍然	跑	在	.

但她留下了一把锁，然后继续跑了下去。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] [berz] [ɔːl] [dʒʌmpt] [aʊt]['æftər][hɜːr; hər] ,

Then	the	three	bears	all	jumped	out	after	her	,
然后	这	三	熊	全部	跳了起来	出去	后	她	,

然后，三只熊也跟着她跳了出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fel] [wʌn][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,

but	they	fell	one	on	the	top	of	the	other	and	rolled	over	and	over	,
但	他们	跌倒	一	在	这	顶部	的	这	其他	和	滚动	超过	和	超过	,

但它们一个叠到另一个上面，翻滚了好几圈。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp] , ['lɪt(ə)l]['goʊldən] [her] [ræn][hoʊm] ,

and	while	they	were	picking	themselves	up	,	little	Golden	Hair	ran	home	,
和	尽管	他们	是	挑选	他们自己	向上	,	小的	金的	头发	跑	家	,

他们正起身准备离开时，金发小女孩跑回了家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] .

and	they	were	not	able	to	catch	her	.
和	他们	是	不是	有能力的	到	抓住	她	.

他们没能抓住她。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['æktɪd] ['raɪtli] ([ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi]

But	I	do	not	think	she	had	acted	rightly	(	though	she	did	not	deserve	to	be
但	我	做	不是	思考	她	有	行动	没错	(	尽管	她	做过	不是	应得	到	是

['iːtn] [ʌp]) ;

eaten	up	)	;
吃	向上	)	;

但我认为她的做法并不妥当（尽管她不应该被吃掉）;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [rɔːŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [tʃer] [ænd; ənd] [iːt] [hɪz; ɪz][mɪlk] ,

it	was	very	wrong	to	break	little	Bear's	chair	and	eat	his	milk	,
它	曾是	非常	错误的	到	休息	小的	熊的	椅子	和	吃	他的	牛奶	,

弄坏小熊的椅子，还喝他的牛奶，这些都是非常错误的。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['goʊldən] [her] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [greɪt] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	I	think	Golden	Hair	will	have	to	take	great	care	to	keep	out	of	the
和	我	思考	金的	头发	将要	有	到	拿	伟大的	关心	到	保持	出去	的	这

[riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [berz] .

reach	of	the	Three	Bears	.
抵达	的	这	三	熊	.

我认为金发女郎必须非常小心，才能远离三只熊。

[pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi] .

PUNCH	AND	JUDY	.
冲床	和	朱迪	.

木偶戏。

['mɪstər] . [pʌntʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]

Mr	.	Punch	and	his	wife
先生	.	冲床	和	他的	妻子

潘趣先生和他的妻子

[led] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][laɪf] ,

Led	a	terrible	life	,
引领	一个	糟糕的	生活	,

过着悲惨的生活，

['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] ;

Very	much	like	a	dog	and	a	cat	;
非常	很多	喜欢	一个	狗	和	一个	猫	;

很像狗和猫;

[tɪl] , [wʌn] ['sʌmər] [mɔːrn]

Till	,	one	summer	morn
直到	,	一	夏天	早晨

直到某个夏日的早晨

[ə; eɪ]['beɪbi][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

A	baby	was	born	,
一个	婴儿	曾是	出生	,

一个婴儿出生了，

[ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] [ɔːl] ['dɪmplz] [ænd; ənd][fæt] .

A	darling	all	dimples	and	fat	.
一个	亲爱的	全部	酒窝	和	胖的	.

一个满脸酒窝、胖乎乎的小可爱。

[pʌntʃ] , ['dʒuːdi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] .

PUNCH	,	JUDY	,	AND	THE	BABY	.
冲床	,	朱迪	,	和	这	婴儿	.

潘趣、朱迪和婴儿。

['mɪsɪz] . ['dʒu:di][wʌz; wəz] [praʊd] ,

Mrs	.	Judy	was	proud	,
太太	.	朱迪	曾是	自豪的	,

朱迪太太很自豪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜ:rsɪz] [ə'laʊd]

And	the	nurses	allowed
和	这	护士	允许

护士们允许

[ðæt] [ðeɪ] ['nevər][hæd; həd] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld] ;

That	they	never	had	seen	such	a	child	;
那	他们	绝不	有	已见	这样的	一个	孩子	;

他们从未见过这样的孩子;

[ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] ['mʌðər] [θɔ:t]

And	the	proud	mother	thought
和	这	自豪的	母亲	想法

骄傲的母亲心想

[wen] [hɜ:r; hər]['beɪbi][ʃi:; ʃi] [brɔ:t]

When	her	baby	she	brought
什么时候	她	婴儿	她	带来

她带着孩子来的时候

[tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , " [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [meɪk] [hɪm; ɪm][maɪld] .

To	her	husband	,	"	It	must	make	him	mild	.
到	她	丈夫	,	"	它	必须	制作	他	温和的	.

对她丈夫说："这一定会让他变得温和。"

" [pʌntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbi] .

"	PUNCH	AND	THE	BABY	.
"	冲床	和	这	婴儿	.

"拳击与婴儿。"

['mɪstər] . [pʌntʃ] [wʌz; wəz][kwaɪt] [pli:zd] ;

Mr	.	Punch	was	quite	pleased	;
先生	.	冲床	曾是	相当	高兴	;

潘趣先生非常高兴;

[ðə; ði] [pʊr] ['beɪbi][hi:; hi] [si:zd] ,

The	poor	baby	he	seized	,
这	贫穷的	婴儿	他	查获	,

他抓住的那个可怜的婴儿,

[ænd; ənd] [dɑ:nst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ] .

And	danced	up	and	down	in	great	joy	.
和	跳舞	向上	和	向下	在	伟大的	喜悦	.

他们高兴得跳了起来。

" [oʊ] , [maɪ]['dʒu:di] , " [hi:; hi][kraɪd] ,

"	Oh	,	my	Judy	,	"	he	cried	,
"	哦	,	我的	朱迪	,	"	他	哭	,

"哦，我的朱迪，"他喊道。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɑ:ðɝz] [dʒʌst][praɪd] ,

"	With	a	father's	just	pride	,
"	和	一个	父亲的	只是	自豪	,

"带着父亲应有的骄傲，

[aɪ] [lʊk] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [bɔɪ] .

I	look	on	our	beautiful	boy	.
我	看	在	我们的	美丽的	男生	.

我凝视着我们英俊的儿子。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['beɪbi] [suːn] [kraɪd] ;
” **But** **the** **baby** **soon** **cried** **;**
” 但 这 婴儿 很快 哭 ;

但婴儿很快就哭了起来;

['pʌntʃɪz] ['tempər] [wʌz; wəz] [traɪd] ,
Punch's **temper** **was** **tried** **,**
拳击的 脾气 曾是 尝试 ,

Punch的脾气被彻底激怒了,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] [hiː; hi] [fluː] ;
And **in** **a** **great** **passion** **he** **flew** **;**
和 在 一个 伟大的 热情 他 飞翔 ;

他怒火中烧，飞了起来;

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] ,
He **shook** **the** **poor** **child** **,**
他 摇晃 这 贫穷的 孩子 ,

他摇晃着这个可怜的孩子,

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ['groʊɪŋ] [waɪld] ,
And **,** **with** **rage** **growing** **wild** **,**
和 , 和 愤怒 生长 荒野 ,

随着怒火愈演愈烈,

[ðə; ði] [beɪb] [ɔː(r)][ðə; ði] ['bælkəni] [θruː] .
The **babe** **o'er** **the** **balcony** **threw** **.**
这 宝贝 超过 这 阳台 扔 .

婴儿从阳台上扔了下去。

['dʒuːdi] , ['greɪtli] [dɪs'pliːzd] ,
Judy **,** **greatly** **displeased** **,**
朱迪 , 非常 不高兴 ,

朱迪非常不高兴,

[ə; eɪ] [θɪk] [stɪk] [æt; ət][wʌns] [siːzd] ,
A **thick** **stick** **at** **once** **seized** **,**
一个 厚的 戳 在 一次 查获 ,

一根粗木棍立刻被抓住,

[ænd; ənd][bɪ'gæn][hɜːr; hər][stɜːrn] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [biːt] ;
And **began** **her** **stern** **husband** **to** **beat** **;**
和 开始 她 船尾 丈夫 到 打 ;

于是她严厉的丈夫开始殴打她;

“ [oʊ][juː; jʊ]['mɑːnstər] , ” [ʃiː; ʃi][kraɪd] ,
“ **O** **you** **monster** **,** **”** **she** **cried** **,**
“ 哦 你 怪物 , ” 她 哭 ,

“你这个怪物！”她哭喊道。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['wepən] [ʃiː; ʃi] [plaɪ] ,
As **her** **weapon** **she** **plied** **,**
作为 她 武器 她 合拢 ,

她将之作为武器,

“ [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [seɪm] ['endɪŋ] [tuː; tə] [miːt] .
“ **You** **deserve** **the** **same** **ending** **to** **meet** **.**
” 你 应得 这 相同的 结束 到 见面 .

“你也应该得到同样的结局。”

” [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi] .
” **PUNCH** **AND** **JUDY** **.**
” 冲床 和 朱迪 .

“潘趣和朱迪。”

[ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed]

On	his	arms	and	his	head
在	他的	武器	和	他的	头

在他的手臂和头部

[hɜːr; hər] [bloʊz] [fel] [laɪk] [liːd] ;

Her	blows	fell	like	lead	;
她	打击	跌倒	喜欢	带领	;

她的拳头如同铅弹般落下;

[ʃiː; ʃi] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [hiː; hi] [stʊd] !

She	wonder'd	such	treatment	he	stood	!
她	感到疑惑	这样的	治疗	他	站立	!

她想知道他竟然能忍受这样的待遇!

['biːtɪŋ] [ænd; ənd] ['bætərɪŋ] ,

Beating	and	battering	,
殴打	和	殴打	,

殴打和殴打,

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klætɝɪŋ] ,

She	made	such	a	clattering	,
她	制成	这样的	一个	咔嗒咔嗒	,

她发出了一阵噼里啪啦的响声,

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['tʃɑːpɪŋ] [ʌp] [wʊd] .

It	sounded	like	chopping	up	wood	.
它	听起来	喜欢	切碎	向上	木头	.

听起来像是在劈柴。

[pʌntʃ] [kɪlz] ['dʒuːdi] .

PUNCH	KILLS	JUDY	.
冲床	杀戮	朱迪	.

拳击手杀死了朱迪。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːtɪŋ] [kwaɪt]['taɪərd] ,

Of	his	beating	quite	tired	,
的	他的	殴打	相当	疲劳的	,

他被打得筋疲力尽,

['pʌntʃɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪk'spaɪərd] ;

Punch's	patience	expired	;
拳击的	耐心	已到期	;

Punch的耐心耗尽了;

[hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði] [stɪk] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] ,

He	snatched	the	stick	out	of	her	hands	,
他	抢夺	这	戳	出去	的	她	双手	,

他一把夺过她手里的棍子。

[ænd; ənd] [geɪv] ['dʒuːdi][ə; eɪ] [bloʊ]

And	gave	Judy	a	blow
和	给予	朱迪	一个	吹

然后给了朱迪一巴掌

[wɪtʃ] , [ə'læs] , [leɪd][hɜːr; hər] [loʊ] ,

Which	,	alas	,	laid	her	low	,
哪个	,	唉	,	铺设	她	低的	,

唉,这却让她一蹶不振。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] [stændz] .

And	above	her	a	conqueror	stands	.
和	多于	她	一个	征服者	站立	.

在她上方,屹立着一位征服者。

[ðen] [hiː; hi] [dɑːnst] [ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] ,
Then **he** **danced** **and** **he** **sang** **,**
然后 他 跳舞 和 他 唱 ,

然后他又唱又跳，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['nɑːnsens] [bɪ'gæn] ,
And **such** **nonsense** **began** **,**
和 这样的 废话 开始 ,

于是，这种荒谬的事情就开始了。

[ðæt] [wiː; wi] [læft] , [ðoʊ] [wiː; wi] ['kudnt] [tel] [waɪ] ;
That **we** **laughed** **,** **though** **we** **couldn't** **tell** **why** **;**
那 我们 笑了 , 尽管 我们 不能 告诉 为什么 ;

我们笑了，虽然我们说不出为什么；

[fɔːr; fər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] [keɪs]
For **in** **such** **a** **sad** **case**
为了 在 这样的 一个 伤心 案件

在如此悲惨的情况下

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs]
It **were** **much** **more** **our** **place**
它 是 很多 更多的 我们的 地方

那才是我们真正该待的地方。

[fɔːr; fər]['dʒuːdiːz] [mis'fɔːtʃənz] [tuː; tə][kraɪ] .
For **Judy's** **misfortunes** **to** **cry** **.**
为了 朱迪的 不幸 到 哭 .

让朱迪为她的不幸遭遇哭泣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[pʌntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .
PUNCH **AND** **THE** **CONSTABLE** **.**
冲床 和 这 警官 .

潘趣和警官。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [siː] ! —
But **the** **constable** **see** **!** **—**
但 这 警官 看 ! —

但是警员看到了!

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ?
“ **Are** **you** **come** **here** **for** **me** **?**
“ 是 你 来 这里 为了 我 ?

“你是来找我的吗？”

” [kraɪz] [pʌntʃ] , [æz; əz][hiː; hi]['dænsəz, 'dænsɪz][ə'baʊt] .
” **Cries** **Punch** **,** **as** **he** **dances** **about** **.**
” 哭泣 冲床 , 作为 他 舞蹈 关于 .

“潘趣一边跳来跳去一边喊道。”

" [jes] , [jes] ; [kʌm] [tuː; tə][dʒeɪl] ,
" **Yes** **,** **yes** **;** **come** **to** **jail** **,**
" 是的 , 是的 ; 来 到 监狱 ,

“是的，是的；来坐牢吧，

- [tɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [teɪl] ,
' **Tis** **a** **terrible** **tale** **,**
- 的 一个 糟糕的 故事 ,

这是一个可怕的故事，

” [sed] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] ,
” **Said** **the** **constable** **,** **"** **you** **must** **come** **out** **,**
” 说 这 警官 , " 你 必须 来 出去 ,

警员说：“你必须出来。”

" [ænd; ənd][biː; bi][traɪd][fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] ,
" **And** **be** **tried** **for** **your** **life** **,**
" 和 是 尝试 为了 你的 生活 ,

“并接受生死审判，”

[fɔːr; fər] [ðʌs] ['kɪlɪŋ] [jʊr; jər][waɪf] ;
For **thus** **killing** **your** **wife** **;**
为了 因此 杀 你的 妻子 ;

就这样杀害了你的妻子；

[ɪn] ['prɪzn] , ['miːntaɪm] , [juːl] [ə'baɪd] . ”
In **prison** **,** **meantime** **,** **you'll** **abide** **.** **”**
在 监狱 , 与此同时 , 你会 遵守 . ”

在此期间，你必须在监狱里遵守规定。

“ [oʊ][noʊ] , [aɪ][wəʊnt][goʊ] ,
“ **Oh** **no** **,** **I** **won't** **go** **,**
“ 哦 不 , 我 惯于 去 ,

“哦不，我不去。”

" [kraɪd] [pʌntʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bloʊ]
" Cried Punch , and a blow
" 哭 冲床 , 和 一个 吹

"砰！"潘奇喊道，然后一拳打了过来。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] .
He gave the poor man in his side .
他 给予 这 贫穷的 男人 在 他的 边 .

他把那个可怜的人放在自己身边。

[pʌntʃ] , ['toʊbi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] .
PUNCH , TOBY , AND THE CLOWN .
冲床 , 托比 , 和 这 小丑 .

潘趣、托比和小丑。

[naʊ] [pʌntʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][pet]
Now Punch had a pet
现在 冲床 有 一个 宠物

现在潘趣有只宠物了。

[huːm] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][fər'get] ,
Whom we must not forget ,
谁 我们 必须 不是 忘记 ,

我们绝不能忘记他们，

[ə; eɪ][dɔːg] [noʊn] [æz; əz]['toʊbi][baɪ] [neɪm] ;
A dog known as Toby by name ;
一个 狗 已知 作为 托比 经过 姓名 ;

一只名叫托比的狗；

[ə; eɪ] [klaʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃoʊ]
A clown from a show
一个 小丑 从 一个 展示

一个来自演出中的小丑

[wʌn] [deɪ] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ]
One day came to know
一 天 来了 到 知道

有一天，我得知了这件事。

[ɪf] [pʌntʃ] [wʊd] [nɑːt] [sel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] .
If Punch would not sell him the same .
如果 冲床 会 不是 卖 他 这 相同的 .

如果 Punch 不卖给他同样的东西。

[bʌt; bət] [pʌntʃ] [wʊd] [nɑːt][pɑːrt]
But Punch would not part
但 冲床 会 不是 部分

但潘趣不愿离开

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dɔːg] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɑːrt]
From his dog , for his heart
从 他的 狗 , 为了 他的 心

献给他的爱犬，献给他的心

([ðoʊ] [ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [wʌn]) [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [truː] .
(Though a wooden one) to him was true .
(尽管 一个 木制的 一) 到 他 曾是 真的 .

（虽然是木头做的）对他来说却是真的。

[hiː; hi][kraɪd] , " [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪs] ,
He cried , " Give me a kiss ,
他 哭 , " 给 我 一个 吻 ,

他哭着说："给我一个吻，

[dɪr] ['toʊbi] , [aɪ][wɪs]
Dear Toby , I wis
亲爱的 托比 , 我 威斯

亲爱的托比，我希望

[aɪ]['nevər] [wɪl] ['sevər][frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
I never will sever from you .
我 绝不 将要 断绝 从 你 .

我永远不会与你断绝关系。

" [pʌntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:ktər] .
" PUNCH AND THE DOCTOR .
" 冲床 和 这 医生 .

"拳击手和医生。"

[bʌt; bət][dʒæk] [ketʃ] [kʌmz] [æt; ət][læst] ;
But Jack Ketch comes at last ;
但 杰克 凯奇 来 在 最后的 ;

但杰克·凯奇终于来了;

['pʌntʃɪz] ['frɔlɪks][ɑ:r; ər][pæst] ,
Punch's frolics are past ,
拳击的 嬉戏 是 过去的 ,

Punch的嬉戏已成往事，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][hɪz; ɪz] [kɔ:z] [tu:; tə] [bɪ'frend] ;
There is no one his cause to befriend ;
那里 是 不 一 他的 原因 到 交朋友 ;

他没有可以结交的朋友;

[hɪz; ɪz] ['nɑ:nsens] [ænd; ənd][fʌn]
His nonsense and fun
他的 废话 和 乐趣

他的胡言乱语和乐趣

[ɑ:r; ər][ɔ:l] , [ə'læs] , [dʌn] ;
Are all , alas , done ;
是 全部 , 唉 , 完毕 ;

唉，一切都结束了;

[hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ]['veri][bæd][end] !
He has come to a very bad end !
他 有 来 到 一个 非常 坏的 结尾 !

他落得个非常悲惨的下场!

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv] [wʊd]
If he were not of wood
如果 他 是 不是 的 木头

如果他不是木头做的

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [gʊd]
It would not be good
它 会 不是 是 好的

那可不好。

[tu:; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði][hɑ:rm][hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] ;
To laugh at the harm he has done ;
到 笑 在 这 伤害 他 有 完毕 ;

嘲笑他所造成的伤害;

[bʌt; bət] - [twʌz]['oʊnli] ['pri:tens] ,
But ' twas only pretence ,
但 - 那是 仅有的 虚伪 ,

但这只是伪装而已。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [sens]

And	there	was	not	much	sense
和	那里	曾是	不是	很多	感觉

而且也没什么意义。

[ɪn][hɪz; ɪz][kraɪmz] , [ɔːr][hɪz; ɪz] [griːf] , [ɔːr][hɪz; ɪz] [fʌn] .

In	his	crimes	,	or	his	grief	,	or	his	fun	.
在	他的	犯罪	, 或者		他的	悲伤	, 或者		他的	乐趣	.

无论是他的罪行、他的悲伤，还是他的快乐。

[pʌntʃ] [ænd; ənd][dʒæk] [ketʃ] .

PUNCH	AND	JACK	KETCH	.
冲床	和	杰克	双体帆船	.

潘趣和杰克·凯奇。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] ,

For	a	great	many	years	,
为了	一个	伟大的	许多	年	,

多年来，

['pʌntʃɪz] ['læftər] [ænd; ənd] [terz] ,

Punch's	laughter	and	tears	,
拳击的	笑声	和	眼泪	,

Punch的笑声和泪水，

[hæv; həv][ə'mjuːzd][bəuθ][ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ;

Have	amused	both	the	child	and	the	man	;
有	觉得好笑	两个都	这	孩子	和	这	男人	;

既逗乐了孩子，也逗乐了大人；

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [æt; ət][ðə; ði][læst] ,

So	I	think	at	the	last	,
所以	我	思考	在	这	最后的	,

所以我觉得最后，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]

For	the	sake	of	the	past
为了	这	清酒	的	这	过去的

为了过去

[wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

We	will	keep	him	as	long	as	we	can	.
我们	将要	保持	他	作为	长的	作为	我们	能	.

我们会尽可能长时间地留住他。

[ðə; ði] [pets] .

THE	PETS	.
这	宠物	.

宠物们。

[ðə; ði] [ʃiːp] .

THE	SHEEP	.
这	羊	.

绵羊。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

The	sheep	is	a	very	useful	animal	.
这	羊	是	一个	非常	有用	动物	.

绵羊是一种非常有用的动物。

[ɪts] [wʊl] , [ʃɪrd] [ɔːf] , [meɪks] [juː 'es] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['flænl] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['wʊlən]
Its wool , sheared off , makes us cloth and flannel , and all kinds of woollen
它是 羊毛 , 剪切 离开 , 制作 我们 布 和 绒布 , 和 全部 种类 的 羊毛
[gʊdz] ;
goods ;
商品 ;

它的羊毛，剪下来，可以制成布匹、法兰绒和各种羊毛制品；

[ænd; ənd][ɪts] [fleʃ] , [kɔːld] ['mʌt(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ] [tʃiːf] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fuːd] .
and its flesh , called mutton , is a chief part of our food .
和 它是 肉 , 称为 羊肉 , 是 一个 首席 部分 的 我们的 食物 .

它的肉，也就是羊肉，是我们食物的主要组成部分。

[wen] [ʃiːp] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [læmz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] ['pleɪf(ə)l] , ['prɪti]
When sheep are little they are called lambs , and are very playful , pretty
什么时候 羊 是 小的 他们 是 称为 羔羊 , 和 是 非常 顽皮的 , 漂亮的
['kriːtʃərz] .
creatures .
生物 .

小羊羔叫作羔羊，它们非常活泼可爱。

[ʃiːp] .
SHEEP .
羊 .

羊。

[ʃiːp] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃepərd] , [ænd; ənd] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Sheep soon learn to know the voice of their shepherd , and will follow it .
羊 很快 学习 到 知道 这 嗓音 的 他们的 牧羊人 , 和 将要 跟随 它 .

羊很快就能认出牧羊人的声音，并会跟随他。

[ɪn] ['iːstərn] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['ʃepərd] [wɔːks] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [flɑːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][led][baɪ]
In Eastern countries the shepherd walks before his flock , and they are led by
在 东 国家 这 牧羊人 散步 前 他的 群 , 和 他们 是 引领 经过
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
his voice .
他的 嗓音 .

在东方国家，牧羊人走在羊群前面，羊群听从他的声音前进。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][dɔːgz] [kɔːld] [ʃiːp] - [dɔːgz] , [wɪtʃ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flɑːks] , [ænd; ənd] [prə'tekt]
There are dogs called sheep - dogs , which take care of the flocks , and protect
那里 是 狗 称为 羊 - 狗 , 哪个 拿 关心 的 这 羊群 , 和 保护
[ðə; ði] [ʃiːp] ,
the sheep ,
这 羊 ,

有一种狗叫做牧羊犬，它们负责照看羊群，保护羊群。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
and keep them together .
和 保持 他们 一起 .

并将它们放在一起。

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [ðiːz] [dɔːgz][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [wʊlvz] ,
In some countries these dogs have often to fight with wolves ,
在 一些 国家 这些 狗 有 经常 到 斗争 和 狼 ,

在一些国家，这些狗经常要与狼搏斗。

[wɪtʃ] [ə'tæk] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɔːf] [wen'evər] [ðeɪ] [kæn; kən] ;
which attack the sheep and carry them off whenever they can ;
哪个 攻击 这 羊 和 携带 他们 离开 每当 他们 能 ;

它们会袭击羊群，并伺机叼走它们；

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔ:gz][ɑ:r; ər][kwaɪt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][wʊlf] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [treɪnd]

but	the	dogs	are	quite	able	to	keep	the	wolf	away	when	they	are	trained
但	这	狗	是	相当	有能力的	到	保持	这	狼	离开	什么时候	他们	是	受过训练

[tu:; tə][du:][soʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

但是，如果经过训练，这些狗完全有能力将狼赶走。

['ræbəts] .

RABBITS	.
兔子	.

兔子。

[ɑ:n][ðə; ði] ['skɑ:tɪʃ] [hɪlz] [ðə; ði] [ʃi:p] - [dɔ:g][ɪz]['ɔ:f(ə)n][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [ɪn][ðə; ði]

On	the	Scottish	hills	the	sheep	-	dog	is	often	obliged	to	seek	his	charge	in	the
在	这	苏格兰	丘陵	这	羊	-	狗	是	经常	有义务	到	寻找	他的	收费	在	这

[snoʊ] - [drɪfts] ,

snow	-	drifts	,
雪	-	漂移	,

在苏格兰的山丘上，牧羊犬经常不得不在积雪中寻找它守护的羊群。

[ænd; ənd][tu:; tə][help] [get] [aʊt][ə; eɪ] [pʊr] [ʃi:p] [ɔ:r] [læm] [wɪtʃ] [hæz; həz][gɑ:t] ['berid] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

and	to	help	get	out	a	poor	sheep	or	lamb	which	has	got	buried	in	it	.
和	到	帮助	得到	出去	一个	贫穷的	羊	或者	羊肉	哪个	有	得到	埋葬	在	它	.

并帮助救出被埋在里面的可怜的绵羊或羔羊。

[ʃi:p] [lʌv] [gri:n] [medəuz] [ænd; ənd] [pjʊr] ['wɔ:tər] .

Sheep	love	green	meadows	and	pure	water	.
羊	爱	绿色的	草地	和	纯的	水	.

绵羊喜欢绿草茵茵和纯净的水源。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] , [aɪ] [der] [seɪ] , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [sɑ:m] , " [ðə; ði][lɔ:rd][ɪz][maɪ] ['ʃepərd] ,

You	remember	,	I	dare	say	,	the	beautiful	Psalm	,	"	The	Lord	is	my	shepherd	,
你	记住	,	我	敢	说	,	这	美丽的	诗篇	,	"	这	主	是	我的	牧羊人	,

我想你一定记得那首优美的诗篇：“耶和华是我的牧者，

['ðerfɔ:r] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [læk] ['nʌθɪŋ] .

therefore	I	shall	lack	nothing	.
所以	我	将	缺少	没有什么	.

因此我将一无所缺。

" ['ræbəts] .

"	RABBITS	.
"	兔子	.

兔子。

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [pets][ʌv; əv] [bɔɪz] .

Are	the	favourite	pets	of	boys	.
是	这	最喜欢的	宠物	的	男孩们	.

是男孩们最喜欢的宠物。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] ,

They	are	merry	little	creatures	,
他们	是	欢乐	小的	生物	,

它们是快乐的小家伙们，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ə'mju:zɪŋ] [saɪt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [gri:n] [tɜ:rf]

and	it	is	an	amusing	sight	to	watch	them	running	over	the	green	turf
和	它	是	一个	有趣	视线	到	手表	他们	跑步	超过	这	绿色的	草皮

[ə'baʊt][ðer; ðər] ['wɔrən] ,

about	their	warren	,
关于	他们的	沃伦	,

看着它们在兔窝周围的绿草地上奔跑，真是一件很有趣的事。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [friː] .
when **they** **are** **free** **.**
什么时候 他们 是 自由的 .

当他们有自由的时候。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['enəmi] , [haʊ'evər] , [sʌtʃ] [æz; əz][dɔːgz] , [fɔksiz] , [ænd; ənd] ['wiːzəlz] .
They **have** **many** **enemies** **,** **however** **,** **such** **as** **dogs** **,** **foxes** **,** **and** **weasels** **.**
他们 有 许多 敌人 , 然而 , 这样的 作为 狗 , 狐狸 , 和 黄鼠狼 .

然而，它们也有很多敌人，例如狗、狐狸和黄鼠狼。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] , ['ræbəts] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['meri] [laɪf] [tə'geðər] .
But **,** **in** **spite** **of** **their** **enemies** **,** **rabbits** **live** **a** **merry** **life** **together** **.**
但 , 在 尽管如此 的 他们的 敌人 , 兔子 居住 一个 欢乐 生活 一起 .

但是，尽管有敌人，兔子们仍然过着快乐的生活。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [teɪm] ['ræbəts] ; [sʌm; səm][ɑːr; ər] [waɪt] ,
There **are** **a** **great** **many** **different** **kinds** **of** **tame** **rabbits** **;** **some** **are** **white** **,**
那里 是 一个 伟大的 许多 不同的 种类 的 驯服 兔子 ; 一些 是 白色的 ,

有很多不同种类的家养兔子；有些是白色的，

[wɪð; wɪθ][pɪŋk] [aɪz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɪrz] .
with **pink** **eyes** **and** **long** **ears** **.**
和 粉色的 眼睛 和 长的 耳朵 .

有着粉红色的眼睛和长长的耳朵。

['ræbəts] [hæv; həv] ['meni] [jʌŋ] [wʌnz] .
Rabbits **have** **many** **young** **ones** **.**
兔子 有 许多 年轻的 一个 .

兔子有很多幼崽。

[wʌn] [per] [wɪl] [hæv; həv] ['fɪfti] - [sɪks]['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .
One **pair** **will** **have** **fifty** **-** **six** **little** **rabbits** **in** **a** **year** **.**
一 一对 将要 有 五十 - 六 小的 兔子 在 一个 年 .

一对兔子一年可以生56只小兔子。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] ['meni] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [fiːd] [ɑːn][ðem; ðəm] .
So **it** **is** **lucky** **many** **other** **creatures** **feed** **on** **them** **.**
所以 它 是 幸运的 许多 其他 生物 喂养 在 他们 .

幸运的是，许多其他生物以它们为食。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ,
If **they** **were** **left** **to** **increase** **,**
如果 他们 是 左边 到 增加 ,

如果任其增长，

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [iːt] [ʌp] ['evri] [stɔːk] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [griːn] [hɜːrb] .
they **would** **soon** **eat** **up** **every** **stalk** **of** **corn** **and** **all** **the** **green** **herbs** **.**
他们 会 很快 吃 向上 每一个 茎 的 玉米 和 全部 这 绿色的 草药 .

它们很快就会吃光每一株玉米和所有的绿色香草。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪz] [speɪn] .
The **native** **country** **of** **the** **rabbit** **is** **Spain** **.**
这 本国的 国家 的 这 兔子 是 西班牙 .

兔子的原产国是西班牙。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːrkni] ['aɪləndz] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['ræbəts] ,
In **the** **Orkney** **Islands** **,** **where** **there** **are** **great** **numbers** **of** **rabbits** **,**
在 这 奥克尼群岛 岛屿 , 在哪里 那里 是 伟大的 数字 的 兔子 ,

在奥克尼群岛，那里有很多兔子，

[ðə; ði][waɪld][wʌnz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ɪn] ['wɪntər] [taɪm] ['ɔːlmoʊst] [waɪt] .
the **wild** **ones** **are** **of** **a** **grey** **colour** **,** **and** **in** **winter** **time** **almost** **white** **.**
这 荒野 一个 是 的 一个 灰色的 颜色 , 和 在 冬天 时间 几乎 白色的 .

野生的个体呈灰色，冬天几乎是白色的。

[ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪz] [mʌtʃ] [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [hæts] .

The	fur	of	the	rabbit	is	much	used	for	making	hats	.
这	毛皮	的	这	兔子	是	很多	用过的	为了	制作	帽子	.

兔毛常被用来制作帽子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] [fuːd] ['ɔːlsoʊ] .

They	are	good	for	food	also	.
他们	是	好的	为了	食物	还	.

它们也可以作为食物。

[ðə; ði] [kaʊ] .

THE	COW	.
这	奶牛	.

母牛。

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] ; [ɪn'diːd] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː] [wɪ'ðaʊt]

Is	a	very	valuable	animal	;	indeed	I	do	not	know	what	we	should	do	without
是	一个	非常	有价值的	动物	;	的确	我	做	不是	知道	什么	我们	应该	做	没有

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

它是一只非常珍贵的动物；事实上，我不知道没有它我们该怎么办。

[ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [juː 'es] [mɪlk] [ænd; ənd] ['bʌtər] , [tʃiːz] [ænd; ənd] [kriːm] ; [hɜːr; hər][skɪn][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [juːz] ,

She	gives	us	milk	and	butter	,	cheese	and	cream	;	her	skin	is	of	great	use	,
她	给予	我们	牛奶	和	黄油	,	奶酪	和	奶油	;	她	皮肤	是	的	伟大的	使用	,

她给我们提供牛奶、黄油、奶酪和奶油；她的皮肤用途广泛。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [fleʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['iːtn] [æz; əz] [biːf] .

and	her	flesh	is	often	eaten	as	beef	.
和	她	肉	是	经常	吃	作为	牛肉	.

她的肉经常被当作牛肉食用。

[kaʊz] [groʊ] [fɑːnd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Cows	grow	fond	of	those	who	are	kind	to	them	.
牛	生长	喜爱	的	那些	WHO	是	种类	到	他们	.

牛会喜欢那些善待它们的人。

[kaʊ] [ænd; ənd] [kæf] .

COW	AND	CALF	.
奶牛	和	小牛	.

母牛和小牛。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [kaʊz] ; [sʌm; səm] [red] , [sʌm; səm] [blæk] ,

There	are	a	great	many	different	kinds	of	cows	;	some	red	,	some	black	,
那里	是	一个	伟大的	许多	不同的	种类	的	牛	;	一些	红色的	,	一些	黑色的	,

牛的种类很多；有些是红色的，有些是黑色的，

[sʌm; səm] ['brɪndld] , [waɪt] [ɔːr] ['spɑːtɪd] .

some	brindled	,	white	or	spotted	.
一些	斑纹	,	白色的	或者	斑	.

有些是杂色、白色或斑点状的。

['herəfədʃiə] [kaʊz] [hæv; həv] [waɪt] ['feɪsɪz] .

Herefordshire	cows	have	white	faces	.
赫里福德郡	牛	有	白色的	面孔	.

赫里福德郡的奶牛脸部是白色的。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪtnz] [hæd; həd] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [faɪn] [kaʊz] ;

The	ancient	Britons	had	great	numbers	of	fine	cows	;
这	古老的	英国人	有	伟大的	数字	的	美好的	牛	;

古代英国人拥有大量的优质奶牛；

[ænd; ənd][waɪld]['kæt(ə)l][wɜ:r; wər] ['kɑ:mən] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ['sev(ə)n]['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

and	wild	cattle	were	common	in	our	country	seven	hundred	years	ago	.
和	荒野	牛	是	常见的	在	我们的	国家	七	百	年	前	.

七百年前，我国野牛很常见。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ɪn] ['henri] [i:] . - [es] [reɪn] ,

In	the	neighbourhood	of	London	,	in	Henry	II	.	'	s	reign	,
在	这	邻里	的	伦敦	,	在	亨利	二	.	-	s	在位	,

在亨利二世统治时期，伦敦附近

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['fɔ:rɪst] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [waɪld] ['bʊlz] [ænd; ənd] [kaʊz] .

there	was	a	large	forest	which	contained	a	great	many	wild	bulls	and	cows	.
那里	曾是	一个	大的	森林	哪个	包含	一个	伟大的	许多	荒野	公牛	和	牛	.

那里有一片大森林，里面有很多野牛和野母牛。

[ðə; ði] ['dɑ:ŋki] .

THE	DONKEY	.
这	驴	.

驴。

[ðə; ði] [kaʊ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðər] , ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɜ:r; hər][kæf] .

The	cow	is	a	good	mother	,	very	fond	of	her	calf	.
这	奶牛	是	一个	好的	母亲	,	非常	喜爱	的	她	小牛	.

这头母牛是一位好母亲，非常疼爱她的小牛。

[ðə; ði] [bʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [boʊld] , [fɪrs] ['ænɪm(ə)l] .

The	bull	is	a	very	bold	,	fierce	animal	.
这	公牛	是	一个	非常	大胆的	,	凶猛的	动物	.

公牛是一种非常大胆、凶猛的动物。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'laɪk][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌlər] [red] ,

It	has	a	great	dislike	to	the	colour	red	,
它	有	一个	伟大的	不喜欢	到	这	颜色	红色的	,

它非常讨厌红色。

[ænd; ənd] [wɪl] [rʌn] ['æftər][ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [tɔ:s] ['eni] [wʌn] ['werɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	will	run	after	and	if	it	can	toss	any	one	wearing	it	.
和	将要	跑步	后	和	如果	它	能	折腾	任何	一	穿着	它	.

它会追赶并尽可能地将任何穿着它的人扔出去。

[ɪn] [speɪn] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['kru:əl][spɔ:rt] , [kɔ:ld] [bʊl] [faɪts] ,

In	Spain	they	have	a	cruel	sport	,	called	bull	fights	,
在	西班牙	他们	有	一个	残忍的	运动	,	称为	公牛	战斗	,

西班牙有一种残忍的运动，叫做斗牛。

[bɪ'twi:n] [ði:z] [breɪv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][men][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

between	these	brave	animals	and	men	on	horseback	.
之间	这些	勇敢的	动物	和	男人	在	马背	.

在这些勇敢的动物和骑马的人之间。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][ɑ:ks][ɪz] [kɔ:ld] [bi:f] ; [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæf][ɪz] [vi:l] .

The	flesh	of	the	cow	and	ox	is	called	beef	;	that	of	the	calf	is	veal	.
这	肉	的	这	奶牛	和	牛	是	称为	牛肉	;	那	的	这	小牛	是	小牛肉	.

牛的肉叫牛肉；小牛的肉叫小牛肉。

[ðə; ði] ['dɑ:ŋki] .

THE	DONKEY	.
这	驴	.

驴。

[ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['ænɪm(ə)l][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][fɜːrst]
This patient and useful animal is supposed to have come at first
这 病人 和 有用 动物 是 据称 到 有 来 在 第一的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,
from the East ,
从 这 东方 ,

这种耐心而有用的动物据说最初来自东方。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] [saɪz][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər]
where it still continues to be of a greater size and of a much better
在哪里 它 仍然 继续 到 是 的 一个 更大的 尺寸 和 的 一个 很多 更好的
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 .

在那里，它的尺寸仍然更大，外观也更好。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz]['væljuəb(ə)l][ðer; ðər][ɪn]['fɔːrmər]['eɪdʒɪz][æz; əz]['hɔːrsɪz] ; [greɪt] [men][ænd; ənd]
They were as valuable there in former ages as horses ; great men and
他们 是 作为 有价值的 那里 在 以前的 年龄 作为 马匹 ; 伟大的 男人 和
['dʒʌdʒɪz][roʊd][ɑːn] ['æsɪz] .
judges rode on asses .
法官 骑 在 亚斯 .

在古代，驴和马一样珍贵；伟人和法官都骑驴出行。

[ðə; ði] [æs] [ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ɪts][foʊl] ,
The ass is very fond of its foal ,
这 屁股 是 非常 喜爱 的 它是 驹 ,

这头驴非常疼爱它的小驴驹。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɪts]['mæstər] [ɪf] ['kaɪndli] ['triːtɪd] .
and can be attached to its master if kindly treated .
和 能 是 随附的 到 它是 掌握 如果 亲切地 治疗 .

如果善待它，它就能依附于主人。

[ɪts] [mɪlk] [ɪz] [θɔːt] ['veri] [gʊd] [fɔːr; fər] [kən'sʌmptɪv] ['piːp(ə)l] .
Its milk is thought very good for consumptive people .
它是 牛奶 是 想法 非常 好的 为了 消耗性的 人们 .

人们认为它的牛奶对肺结核患者非常有益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʃʊr] - ['fʊtɪd] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] ['hevi] ['bəːdənz] .
It is very sure - footed , and strong , and able to carry heavy burdens .
它 是 非常 当然 - 有脚的 , 和 强的 , 和 有能力的 到 携带 重的 负担 .

它步伐稳健，体格强壮，能够承载重物。

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] .
The Donkey is a very useful animal to the poor .
这 驴 是 一个 非常 有用 动物 到 这 贫穷的 .

驴对穷人来说是一种非常有用的动物。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][wɜːrk][ɑːn] ['veri] [kɔːrs] [ænd; ənd] [tʃiːp] [fuːd] .
It can do a great deal of work on very coarse and cheap food .
它 能 做 一个 伟大的 交易 的 工作 在 非常 粗 和 便宜的 食物 .

它能很好地处理非常粗糙和廉价的食物。

['θɪs(ə)l] [meɪk] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æs] .
Thistles make a dainty dinner for the ass .
蓟 制作 一个 纤巧 晚餐 为了 这 屁股 .

蓟是驴子美味的晚餐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['veri] ['ɑːbstɪnət] ;
It is patient and gentle , but occasionally very obstinate ;
它 是 病人 和 温和的 , 但 偶尔 非常 顽固 ;

它耐心而温柔，但偶尔也很固执；

[ə; eɪ] [fɔːlt] ['tʃiːfli] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði] [pʊr] [biːst] [baɪ] [ɪl] - [juːʒwəɪdʒ] .

a	fault	chiefly	produced	in	the	poor	beast	by	ill	-	usuage	.
一个	过错	主要	生产	在	这	贫穷的	兽	经过	患病的	-	用法	.

这种缺陷主要是由于虐待造成的。

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi]['kruːəl][tuː; tə] [ðɪs] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət] [triːt] [ˌaɪ 'tiː]['kaɪndli] ,

Children	should	never	be	cruel	to	this	poor	animal	,	but	treat	it	kindly	,
孩子们	应该	绝不	是	残忍的	到	这	贫穷的	动物	,	但	对待	它	亲切地	,

孩子们绝不应该虐待这只可怜的动物，而应该善待它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ðen] [biː; bi] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [sloʊ] , [bʌt; bət] [wɪl] [duː][ɪts][best][tuː; tə]

and	it	will	not	then	be	stubborn	and	slow	,	but	will	do	its	best	to
和	它	将要	不是	然后	是	固执的	和	慢的	,	但	将要	做	它是	最好的	到

['kæri] [ðem; ðəm] .

carry	them	.
携带	他们	.

它不会再固执迟缓，而是会尽力运送它们。

[ðə; ði] [kɑːk] , [ðə; ði] [hen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

THE	COCK	,	THE	HEN	,	AND	THE	CHICKENS	.
这	公鸡	,	这	母鸡	,	和	这	鸡	.

公鸡、母鸡和小鸡们。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][faɪn][fɑːrm] - [jɑːrd]['fæməli] !

Here	is	a	fine	farm	-	yard	family	!
这里	是	一个	美好的	农场	-	院子	家庭	!

这是一个幸福的农场家庭!

['veri] ['juːsf(ə)l] [frendz] [ʌv; əv]['aʊərz] .

very	useful	friends	of	ours	.
非常	有用	朋友们	的	我们的	.

我们非常得力的朋友。

[ðə; ði] [kɑːk] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [breɪv] , ['spɪrɪtɪd] [bɜːrd] , [weiks] [ˌjuː 'es][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ] [krəuɪŋ]

The	cock	,	who	is	a	brave	,	spirited	bird	,	wakes	us	up	in	the	morning	by	crowing
这	公鸡	,	WHO	是	一个	勇敢的	,	精神抖擞	鸟	,	醒来	我们	向上	在	这	早晨	经过	鸣叫

;

;
;

公鸡是一种勇敢、充满活力的鸟，它每天早上啼叫着叫醒我们;

[ðə; ði][hen] [leiz] [ˌjuː 'es] [egz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wiː] [tʃɪks] [ɑːr; ər][bɪg]

the	hen	lays	us	eggs	for	breakfast	,	and	when	the	wee	chicks	are	big
这	母鸡	躺下	我们	鸡蛋	为了	早餐	,	和	什么时候	这	哇	小鸡	是	大的

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

母鸡给我们下蛋当早餐，等小鸡长到足够大的时候，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [fuːd] , [æz; əz] [roʊst] ['tʃɪkɪn] .

they	are	very	good	food	,	as	roast	chicken	.
他们	是	非常	好的	食物	,	作为	烤	鸡	.

它们都是非常好的食物，比如烤鸡。

[ðə; ði] [kɑːk] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] ['wɑːtʃflnəs] ; [ðə; ði][hen] , ['mʌðərli] [lʌv] .

The	cock	teaches	us	watchfulness	;	the	hen	,	motherly	love	.
这	公鸡	教导	我们	警惕	;	这	母鸡	,	母性	爱	.

公鸡教会我们警惕；母鸡教会我们母爱。

[ðə; ði] [kɑːk] , [ðə; ði] [hen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

THE	COCK	,	THE	HEN	,	AND	THE	CHICKENS	.
这	公鸡	,	这	母鸡	,	和	这	鸡	.

公鸡、母鸡和小鸡们。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [faʊlz] .

There	are	many	different	kinds	of	fowls	.
那里	是	许多	不同的	种类	的	家禽	.

家禽有很多不同的种类。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɑːr; ər][ðə; ði][tɔːl]['kəutʃin]['tʃaɪnəz] ; [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ðə; ði][pɜːrt]['lɪt(ə)l] ['bæntəm] .

The	largest	are	the	tall	Cochin	Chinas	;	the	smallest	the	pert	little	Bantams	.
这	最大	是	这	高的	科钦	中国的	;	这	最小	这	活泼	小的	矮脚鸡	.

体型最大的是高挑的交趾鸡；体型最小的则是活泼可爱的小矮脚鸡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fjuː] [faʊlz] [tuː; tə] [fiːd] ,

It	is	a	great	amusement	for	children	to	have	a	few	fowls	to	feed	,
它	是	一个	伟大的	娱乐	为了	孩子们	到	有	一个	很少	家禽	到	喂养	,

喂几只家禽对孩子们来说是一件很有趣的事情。

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] .

and	take	care	of	.
和	拿	关心	的	.

并妥善照顾。

['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðer; ðər] [egz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['tʃaɪldz] ['pleʒərz] .

Feeding	them	and	finding	their	eggs	is	one	of	the	country	child's	pleasures	.
喂养	他们	和	寻找	他们的	鸡蛋	是	一	的	这	国家	孩子的	快乐	.

喂它们、找它们的蛋是乡村孩子最大的乐趣之一。

[ðə; ði][hen][sɪts][ɑːn][hɜːr; hər] [egz] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃɪks] [ɑːr; ər]

The	hen	sits	on	her	eggs	for	three	weeks	;	and	when	the	chicks	are
这	母鸡	坐着	在	她	鸡蛋	为了	三	周	;	和	什么时候	这	小鸡	是

[hætʃt] ,

hatched	,
孵化	,

母鸡孵蛋三周；小鸡孵化后，

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

she	takes	the	greatest	care	of	them	,
她	需要	这	最	关心	的	他们	,

她对他们照顾得无微不至。

['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm]['ʌndər][hɜːr; hər] [wɪŋz] [wen] ['deɪndʒər][ɪz] [nɪr] [ɔːr][ðə; ði] ['weðər] [ɪz][æt; ət][ɔːl]

gathering	them	under	her	wings	when	danger	is	near	or	the	weather	is	at	all
采集	他们	在下面	她	翅膀	什么时候	危险	是	靠近	或者	这	天气	是	在	全部

[koʊld] ;

cold	;
寒冷的	;

当危险临近或天气寒冷时，她会将它们聚集在自己的翅膀下；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [hɔːk] [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ][dɔːg][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]

and	she	is	ready	to	fight	a	hawk	or	even	a	dog	in	defence	of	her	little
和	她	是	准备好	到	斗争	一个	鹰	或者	甚至	一个	狗	在	防御	的	她	小的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

为了保护自己的孩子，她甚至愿意与鹰或狗搏斗。

[faʊlz] [fiːd] [ɑːn] ['bɑːrli] [ɔːr]['eni][kaɪnd][ʌv; əv][greɪn] , [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][wəːmz, vɔːrms] , & [siː] . , [ɪn]

Fowls	feed	on	barley	or	any	kind	of	grain	,	and	pick	up	worms	,	&	c	.	,	in
家禽	喂养	在	大麦	或者	任何	种类	的	粮食	,	和	挑选	向上	蠕虫	,	&	c	.	,	在

[ðer; ðər][rʌn] .

their	run	.
他们的	跑步	.

家禽以大麦或任何种类的谷物为食，并在它们的活动范围内觅食蚯蚓等。

['stɪŋɪŋ] - ['netlz] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [fuːd] [fɔːr; fər] ['tʃɪkɪnz] .

Stinging	-	nettles	are	very	good	food	for	chickens	.
刺痛	-	荨麻	是	非常	好的	食物	为了	鸡	.

荨麻是鸡的极好食物。

[ðə; ði] [hɔːrs] .

THE	HORSE	.
这	马	.

马。

[ðɪs] ['nəublist][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] ;

This	noblest	of	animals	is	believed	to	be	a	native	of	Arabia	;
这	最高贵	的	动物	是	相信	到	是	一个	本国的	的	阿拉伯	;

这种最高贵的动物据信原产于阿拉伯半岛;

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['aɪləndz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['roʊmənz] [keɪm] [hɪr] .

but	was	in	our	islands	before	the	Romans	came	here	.
但	曾是	在	我们的	岛屿	前	这	罗马书	来了	这里	.

但在罗马人到来之前，它们就已经存在于我们的岛屿上了。

[ðə; ði][fɜːrst] ['mʌni] [kɔɪnd] [ɪn]['brɪt(ə)n][wʌz; wəz] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .

The	first	money	coined	in	Britain	was	stamped	with	the	figure	of	a	horse	.
这	第一的	钱	创造	在	英国	曾是	盖章	和	这	数字	的	一个	马	.

英国铸造的第一批货币上印有马的图案。

[ðə; ði] [hɔːrs] .

THE	HORSE	.
这	马	.

马。

[ðə; ði] [hɔːrs] [hæz; həz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['meməri] .

The	horse	has	a	wonderful	memory	.
这	马	有	一个	精彩的	记忆	.

这匹马记忆力极好。

[hiː; hi]['nevər] [fə'gets] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][wʌns] [bɪn] ['teɪkən] .

He	never	forgets	a	place	to	which	he	has	once	been	taken	.
他	绝不	忘记了	一个	地方	到	哪个	他	有	一次	到过	已采取	.

他从不忘记曾经去过的地方。

[hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz]['mæstər] [ɪf] [wel] ['triːtɪd] ; [ænd; ənd][ɪn] ['bætlz] [hiː; hi] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði] ['gretɪst]

He	loves	his	master	if	well	treated	;	and	in	battles	he	displays	the	greatest
他	爱	他的	掌握	如果出色地		治疗	;	和	在	战斗	他	显示器	这	最

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

courage	and	joy	.
勇气	和	喜悦	.

如果主人善待他，他就会爱戴主人；在战斗中，他会展现出极大的勇气和喜悦。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ˌʌndə'stændz] [saʊndz] , [ænd; ənd] [lʌvz] ['mjuːzɪk] .

He	also	understands	sounds	,	and	loves	music	.
他	还	明白	声音	,	和	爱	音乐	.

他也能听懂声音，并且热爱音乐。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [hɔːrs] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][mæn] ,

Indeed	,	the	horse	may	be	called	the	friend	of	man	,
的确	,	这	马	可能	是	称为	这	朋友	的	男人	,

的确，马可以被称为人类的朋友。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvz] [ɔːl][ðə; ði]['kaɪndnəs][wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] .

and	deserves	all	the	kindness	we	can	show	him	.
和	值得	全部	这	仁慈	我们	能	展示	他	.

他值得我们给予他所有的善意。

[ðə; ði]['ærəbz] [brɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər][oʊn] [tents] ;

The	**Arabs**	**bring**	**up**	**their**	**horses**	**with**	**their**	**children**	**in**	**their**	**own**	**tents**	**;**
这	阿拉伯人	带来	向上	他们的	马匹	和	他们的	孩子们	在	他们的	自己的	帐篷	;

阿拉伯人带着孩子和马匹住在自己的帐篷里;

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːd] [ðʌs] [riəd] [ɪz] ['veri] ['sensəb(ə)l][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

and	**the**	**steed**	**thus**	**reared**	**is**	**very**	**sensible**	**and**	**gentle**	**.**
和	这	骏马	因此	饲养	是	非常	明智的	和	温和的	.

这样饲养出来的马非常懂事温顺。

[æn; ən]['ærəb] [wɪl] [nɑːt] [sel] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hɔːrs] [fɔːr; fər] ['eni] [sʌm; səm] , [haʊ'evər] [lɑːrdʒ] :

An	**Arab**	**will**	**not**	**sell**	**his**	**favourite**	**horse**	**for**	**any**	**sum**	**,**	**however**	**large**	**:**
一个	阿拉伯	将要	不是	卖	他的	最喜欢的	马	为了	任何	和	,	然而	大的	:

阿拉伯人绝不会为了任何高价卖掉自己心爱的马:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

it	**is**	**as**	**dear**	**to**	**him**	**as**	**his**	**children**	**.**
它	是	作为	亲爱的	到	他	作为	他的	孩子们	.

它对他来说就像他的孩子一样珍贵。

[ðə; ði] [goʊt] .

THE	**GOAT**	**.**
这	山羊	.

山羊。

[ðə; ði] [goʊt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

The	**goat**	**is**	**a**	**very**	**useful**	**animal**	**.**
这	山羊	是	一个	非常	有用	动物	.

山羊是一种非常有用的动物。

[ɪts] [fleʃ] [ɪz] ['veri] [gʊd] , [ðoʊ] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] ['seldəm] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Its	**flesh**	**is**	**very**	**good**	**,**	**though**	**English**	**people**	**seldom**	**eat**	**it**	**.**
它是	肉	是	非常	好的	,	尽管	英语	人们	很少	吃	它	.

它的肉质非常好，不过英国人很少吃。

[ɪts] [mɪlk] [ɪz] ['veri] [gʊd] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][juːz][tuː; tə]['piːp(ə)l][ɪn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

Its	**milk**	**is**	**very**	**good**	**also**	**,**	**and**	**of**	**use**	**to**	**people**	**in**	**consumption**	**.**
它是	牛奶	是	非常	好的	还	,	和	的	使用	到	人们	在	消耗	.

它的牛奶也非常好，对人们食用有益。

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [glʌvz] [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm][ɪts][skɪn] .

The	**most**	**beautiful**	**gloves**	**are**	**made**	**from**	**its**	**skin**	**.**
这	最多	美丽的	手套	是	制成	从	它是	皮肤	.

最漂亮的手套是用它的皮制成的。

[goʊts] .

GOATS	**.**
山羊	.

山羊。

[goʊts] [ə'baʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [welʃ] ['maʊntnz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [lʌvz] [ðə; ði]

Goats	**abound**	**on**	**the**	**Welsh**	**mountains**	**;**	**it**	**is**	**,**	**indeed**	**,**	**an**	**animal**	**that**	**loves**	**the**
山羊	盛产	在	这	威尔士语	山脉	;	它	是	,	的确	,	一个	动物	那	爱	这

[greɪt] [hɪlz] .

great	**hills**	**.**
伟大的	丘陵	.

威尔士山区山羊众多；的确，山羊是一种热爱高山的动物。

[ðə; ði] [welʃ] [goʊts] [ɑːr; ər] [waɪt] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['æktɪv] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv]

The	Welsh	goats	are	white	;	they	are	very	active	,	and	walk	on	the	brink	of
这	威尔士语	山羊	是	白色的	;	他们	是	非常	积极的	,	和	走	在	这	边缘	的

['presəpɪsiz] ,

precipices	,
悬崖	,

威尔士山羊是白色的；它们非常活跃，而且经常在悬崖边行走。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [liːps] .

and	take	the	most	wonderful	leaps	.
和	拿	这	最多	精彩的	跳跃	.

并做出最精彩的飞跃。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [goʊt] [ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪn'fekʃ(ə)n]

The	scent	of	a	goat	is	unpleasant	,	but	it	is	thought	to	prevent	infection
这	香味	的	一个	山羊	是	令人不快的	,	但	它	是	想法	到	防止	感染

[ə'mʌŋst] ['kæt(ə)l] .

amongst	cattle	.
在	牛	.

山羊的气味虽然难闻，但人们认为它可以预防牛群感染。

['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [goʊts] .

Horses	are	very	fond	of	goats	.
马匹	是	非常	喜爱	的	山羊	.

马非常喜欢山羊。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['kɑːmən] [ɪn] [fræns] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .

They	are	more	common	in	France	than	with	us	.
他们	是	更多的	常见的	在	法国	比	和	我们	.

它们在法国比在我们这里更常见。

[ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [wʌn] [siːz] [ə; eɪ] [goʊt] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] ['evri] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] .

In	that	country	one	sees	a	goat	with	nearly	every	flock	of	sheep	.
在	那	国家	一	看到	一个	山羊	和	几乎	每一个	群	的	羊	.

在那个国家，几乎每群羊身边都会有一只山羊。

[goʊts] - [fleʃ] [ɪz] [kɔːld] “ [kɪd] .

Goats	'	flesh	is	called	“	kid	.
山羊	-	肉	是	称为	“	孩子	.

山羊肉被称为“kid”。

” [duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] ['dʒeɪkəb] [di'siːvd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [miːt]

”	Do	you	remember	how	Jacob	deceived	his	father	with	the	skin	and	meat
”	做	你	记住	如何	雅各布	受骗	他的	父亲	和	这	皮肤	和	肉

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊts] ?

of	a	kid	of	the	goats	?
的	一个	孩子	的	这	山羊	?

“你还记得雅各是如何用山羊羔的皮和肉欺骗他父亲的吗？”

[pɪgz] .

PIGS	.
猪	.

猪。

['nɜːrsəri] ['sɔŋz] .

NURSERY	SONGS	.
苗圃	歌曲	.

童谣。

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] .

LITTLE	MISS	MUFFET	.
小的	错过	玛菲特	.

小玛菲特小姐。

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt]
Little Miss Muffet
小的 错过 玛菲特

小玛菲特小姐

[ʃi:; ʃi][sæt][ɑ:n][ə; eɪ] ['tʌfɪt] ,
She sat on a tuffet ,
她 卫星 在 一个 小矮凳 ,

她坐在矮凳上，

['i:tɪŋ] [ʌv; əv]['kɜ:dz][ænd; ənd] [weɪ] .
Eating of curds and whey .
吃 的 凝乳 和 乳清 .

食用凝乳和乳清。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['spaɪdər] ,
There came a great spider ,
那里 来了 一个 伟大的 蜘蛛 ,

来了一只大蜘蛛，

[hu:] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] ,
Who sat down beside her ,
WHO 卫星 向下 旁 她 ,

谁坐在她旁边?

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [mɪs] ['mʌfɪt] [ə'weɪ] .
And frightened Miss Muffet away .
和 害怕 错过 玛菲特 离开 .

吓跑了玛菲特小姐。

[pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , [pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] .
PAT - A - CAKE , PAT - A - CAKE .
拍 - 一个 - 蛋糕 , 拍 - 一个 - 蛋糕 .

拍手歌，拍手歌。

[pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , [pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , ['beɪkɚz] [mæn] ,
Pat - a - cake , Pat - a - cake , baker's man ,
拍 - 一个 - 蛋糕 , 拍 - 一个 - 蛋糕 , 面包师的 男人 ,

拍拍蛋糕，拍拍蛋糕，面包师傅，

[meɪk] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [keɪk] [æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ;
Make me a cake as fast as you can ;
制作 我 一个 蛋糕 作为 快速地 作为 你 能 ;

请尽快给我做一个蛋糕;

[pæt][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [prɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][mɑ:rk][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ti:] ,
Pat it , and prick it , and mark it with T ,
拍 它 , 和 刺 它 , 和 标记 它 和 T ,

拍拍它，扎扎它，然后用字母T标记它。

[ænd; ənd][send][ˌaɪ 'ti:][hoʊm][fɔ:r; fər] ['tɑ:mi] [ænd; ənd][ˌem 'i:] .
And send it home for Tommy and me .
和 发送 它 家 为了 汤米 和 我 .

把它寄回家给我和汤米。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt][ɑ:n][ə; eɪ][wɔ:l] ,
Humpty Dumpty sat on a wall ,
矮胖子 矮胖子 卫星 在 一个 墙 ,

矮胖子坐在墙上，

['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fɔ:l] ;
Humpty Dumpty had a great fall ;
矮胖子 矮胖子 有 一个 伟大的 落下 ;

矮胖子摔得很重;

[ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋz] [men]
All the king's horses and all the king's men
全部 这 国王的 马匹 和 全部 这 国王的 男人

国王所有的马匹和国王所有的士兵

[kʊd; kəd][nɑ:t][set] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ʌp] [ə'gen] .
Could not set Humpty Dumpty up again .
可以 不是 放 矮胖子 矮胖子 向上 再次 .

无法再次设置 Humpty Dumpty。

['hʌmpti] ['dʌmpti] .
HUMPTY DUMPTY .
矮胖子 矮胖子 .

矮胖子。

[jʌŋ] [læmz] [tu:; tə] [sel] !
YOUNG LAMBS TO SELL !
年轻的 羔羊 到 卖 !

出售幼羊羔!

[jʌŋ] [læmz] [tu:; tə] [sel] ! — [jʌŋ] [læmz] [tu:; tə] [sel] !
Young lambs to sell ! — young lambs to sell !
年轻的 羔羊 到 卖 ! — 年轻的 羔羊 到 卖 !

出售小羊羔!——出售小羊羔!

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [tel] ,
If I had as much money as I could tell ,
如果 我 有 作为 很多 钱 作为 我 可以 告诉 ,

如果我拥有我所能拥有的所有金钱,

[aɪ]['nevər] [wʊd] [kraɪ] , [jʌŋ] [læmz] [tu:; tə] [sel] !
I never would cry , Young lambs to sell !
我 绝不 会 哭 , 年轻的 羔羊 到 卖 !

我绝不会哭,小羊羔要卖!

[jʌŋ] [læmz] [tu:; tə] [sel] ! — [jʌŋ] [læmz] [tu:; tə] [sel] !
Young lambs to sell ! — young lambs to sell !
年轻的 羔羊 到 卖 ! — 年轻的 羔羊 到 卖 !

出售小羊羔!——出售小羊羔!

[aɪ]['nevər] [wʊd] [kraɪ] , [jʌŋ] [læmz] [tu:; tə] [sel] !
I never would cry , Young lambs to sell !
我 绝不 会 哭 , 年轻的 羔羊 到 卖 !

我绝不会哭,小羊羔要卖!

['lɪt(ə)l] ['rɑ:bɪn] ['redbrest] [sæt] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [tri:] .
LITTLE ROBIN REDBREAST SAT UPON A TREE .
小的 罗宾 红胸鸟 卫星 之上 一个 树 .

一只小知更鸟栖息在树上。

['lɪt(ə)l] ['rɑ:bɪn] ['redbrest] [sæt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [tri:] ,
Little Robin Redbreast sat upon a tree ,
小的 罗宾 红胸鸟 卫星 之上 一个 树 ,

小知更鸟栖息在树上,

[ʌp] [went] ['pʊsi] - [kæt] , [ænd; ənd] [daʊn] [went] [hi:; hi] ;
Up went Pussy - cat , and down went he ;
向上 去 猫 - 猫 , 和 向下 去 他 ;

小猫咪飞了起来,他却摔了下来;

[daʊn] [keɪm] ['pʊsi] - [kæt] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['rɑ:bɪn][ræn] ;
Down came Pussy - cat , and away Robin ran ;
向下 来了 猫 - 猫 , 和 离开 罗宾 跑 ;

小猫咪下来了,罗宾跑开了;

[sez] ['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] ['redbrest] , “ [kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Says	little	Robin	Redbreast	,	“	Catch	me	if	you	can	.
说道	小的	罗宾	红胸鸟	,	“	抓住	我	如果	你	能	.

小知更鸟说：“来抓我啊。”

” ['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] ['redbrest] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][wɔːl] ,

”	Little	Robin	Redbreast	jumped	upon	a	wall	,
”	小的	罗宾	红胸鸟	跳了起来	之上	一个	墙	,

“小知更鸟跳上了墙，

['pʊsi] - [kæt] [dʒʌmpt] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][gɑːt][ə; eɪ][fɔːl] ;

Pussy	-	cat	jumped	after	him	and	almost	got	a	fall	;
猫	-	猫	跳了起来	后	他	和	几乎	得到	一个	落下	;

小猫咪追着他跳了过去，差点摔下去；

['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] [tʃɜːpt] [ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] ['pʊsi] [seɪ] ?

Little	Robin	chirped	and	sang	,	and	what	did	Pussy	say	?
小的	罗宾	啁啾	和	唱	,	和	什么	做过	猫	说	?

小罗宾叽叽喳喳地唱着歌，小猫咪说了什么呢?

['pʊsi] - [kæt] [sed] “ [mjuː] , ” [ænd; ənd]['rɑːbɪn] [dʒʌmpt] [ə'weɪ] .

Pussy	-	cat	said	“	Mew	,	”	and	Robin	jumped	away	.
猫	-	猫	说	“	喵喵	,	”	和	罗宾	跳了起来	离开	.

小猫叫了一声“喵”，罗宾跳开了。

['hændi] ['spændi] , [dʒæk] - [ə; eɪ] - ['dændi] .

HANDY	SPANDY	,	JACK	-	A	-	DANDY	.
便利	斯潘迪	,	杰克	-	一个	-	花花公子	.

好帮手，花花公子。

['hændi] ['spændi] [dʒæk] - [ə; eɪ] - ['dændi]

Handy	Spandy	Jack	-	a	-	Dandy
便利	斯潘迪	杰克	-	一个	-	花花公子

汉迪·斯潘迪·杰克·阿·丹迪

[lʌvd] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ['kændi] ;

Loved	plumcake	and	sugar	candy	;
喜爱	李子蛋糕	和	糖	糖果	;

喜欢吃李子蛋糕和糖果；

[hiː; hi] [bɔːt] [sʌm; səm][æt; ət][ə; eɪ]['groʊsɚz] [ʃɑːp] ,

He	bought	some	at	a	grocer's	shop	,
他	买	一些	在	一个	杂货店	店铺	,

他在一家杂货店买了一些。

[ænd; ənd] [aʊt] [hiː; hi] [keɪm] , [hɑːp] , [hɑːp] , [hɑːp] .

And	out	he	came	,	hop	,	hop	,	hop	.
和	出去	他	来了	,	跳	,	跳	,	跳	.

于是他蹦蹦跳跳地出来了。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] .

LITTLE	BOY	BLUE	.
小的	男生	蓝色的	.

小男孩布鲁。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bloʊ] [ʌp][jʊr; jər][hɔːrn] ,

Little	Boy	Blue	,	come	blow	up	your	horn	,
小的	男生	蓝色的	,	来	吹	向上	你的	喇叭	,

小男孩布鲁，快来吹响你的号角!

[ðə; ði] ['ʃiːps] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [ðə; ði] ['kaʊz] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] .

The	sheep's	in	the	meadow	,	the	cow's	in	the	corn	.
这	羊的	在	这	草地	,	这	牛的	在	这	玉米	.

羊在草地上，牛在玉米地里。

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɔɪ] [ðæt] [lʊks] ['æftər][ðə; ði] [ʃi:p] ?

Where's	**the**	**little**	**boy**	**that**	**looks**	**after**	**the**	**sheep**	**?**
在哪里?	这	小的	男生	那	看起来	后	这	羊	?

那个放羊的小男孩在哪里?

[hi:; hi][ɪz]['ʌndər][ðə; ði][heɪ] - [kɑ:k][fæst] [ə'sli:p] .

He	**is**	**under**	**the**	**hay**	**-**	**cock**	**fast**	**asleep**	**.**
他	是	在下面	这	干草	-	公鸡	快速地	睡着了	.

他正躺在干草堆下睡着呢。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [went] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] .

THIS	**LITTLE**	**PIG**	**WENT**	**TO**	**MARKET**	**.**
这	小的	猪	去	到	市场	.

这只小猪去赶集了。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg] [went] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] ;

This	**little**	**pig**	**went**	**to**	**market**	**;**
这	小的	猪	去	到	市场	;

这只小猪去赶集了;

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg] [steɪd] [æt; ət][hoʊm] ;

This	**little**	**pig**	**stayed**	**at**	**home**	**;**
这	小的	猪	入住	在	家	;

这只小猪待在家里;

[ðɪs] [pɪg][hæd; həd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtər] ;

This	**pig**	**had**	**a**	**piece**	**of**	**bread**	**-**	**and**	**-**	**butter**	**;**
这	猪	有	一个	片	的	面包	-	和	-	黄油	;

这头猪嘴里叼着一块涂了黄油的面包;

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg][hæd; həd] [nʌn] ;

This	**little**	**pig**	**had**	**none**	**;**
这	小的	猪	有	没有任何	;

这只小猪什么也没有;

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg] [sed] , " [wi:] , [wi:] , [wi:] !

This	**little**	**pig**	**said**	**,**	**"**	**Wee**	**,**	**wee**	**,**	**wee**	**!**
这	小的	猪	说	,	"	威	,	哇	,	哇	!

这只小猪说:“呜呜呜!”

[aɪ][kɑ:nt][faɪnd][maɪ] [weɪ] [hoʊm] .

I	**can't**	**find**	**my**	**way**	**home**	**.**
我	不能	寻找	我的	方式	家	.

我找不到回家的路了。

” ['nɜ:rsəri] [raɪmz] .

”	**NURSERY**	**RHYMES**	**.**
”	苗圃	韵律	.

“童谣。”

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔ:nə(r)] .

LITTLE	**JACK**	**HORNER**	**.**
小的	杰克	霍纳	.

小杰克·霍纳。

['lɪt(ə)l][dʒæk]['hɔ:nə(r)][sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] ,

Little	**Jack**	**Horner**	**sat**	**in**	**a**	**corner**	**,**
小的	杰克	霍纳	卫星	在	一个	角落	,

小杰克·霍纳坐在角落里,

['i:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['krɪsməs] [paɪ] ;

Eating	**his**	**Christmas**	**Pie**	**;**
吃	他的	圣诞节	馅饼	;

吃他的圣诞馅饼;

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θʌm] , [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [plʌm] ,

He	put	in	his	thumb	,	and	pulled	out	a	plum	,
他	放	在	他的	拇指	,	和	拉	出去	一个	李子	,

他伸进拇指，拔出一颗李子。

[ænd; ənd] [sed] , “ [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] !

And	said	,	“	What	a	good	boy	am	I	!
和	说	,	“	什么	一个	好的	男生	是	我	!

然后他说：“我真是个好孩子！”

” [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] , [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .

”	TO	MARKET	,	TO	MARKET	.
”	到	市场	,	到	市场	.

“进军市场，进军市场。”

[tuː; tə] ['mɑːrkɪt] , [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] , [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [fæt] [pɪg] ;

To	market	,	to	market	,	to	buy	a	fat	pig	;
到	市场	,	到	市场	,	到	买	一个	胖的	猪	;

去市场，去市场，买一头肥猪；

[hoʊm] [ə'gen] , [hoʊm] [ə'gen] , - - [dʒɪg] .

Home	again	,	home	again	,	jiggetty	-	jig	.
家	再次	,	家	再次	,	-	-	夹具	.

回家了，回家了，欢快地欢呼。

[tuː; tə] ['mɑːrkɪt] , [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] , [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [fæt] [hɔːg] ;

To	market	,	to	market	,	to	buy	a	fat	hog	;
到	市场	,	到	市场	,	到	买	一个	胖的	猪	;

去市场，去市场，买一头肥猪；

[hoʊm] [ə'gen] , [hoʊm] [ə'gen] , - - [dʒɑːg] .

Home	again	,	home	again	,	jiggetty	-	jog	.
家	再次	,	家	再次	,	-	-	慢跑	.

回家了，回家了，轻快地跑着。

['tæfi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['welʃmən] ,

Taffy	was	a	Welshman	,
太妃糖	曾是	一个	威尔士人	,

塔菲是威尔士人，

['tæfi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θiːf] ;

Taffy	was	a	thief	;
太妃糖	曾是	一个	贼	;

塔菲是个小偷；

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs]

Taffy	came	to	my	house
太妃糖	来了	到	我的	房子

塔菲来我家了

[ænd; ənd] [stoʊl] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [biːf] .

And	stole	a	piece	of	beef	.
和	偷窃	一个	片	的	牛肉	.

然后偷了一块牛肉。

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['tæfiːz] [haʊs] ,

I	went	to	Taffy's	house	,
我	去	到	塔菲	房子	,

我去了塔菲家，

['tæfi] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [hoʊm] ;

Taffy	was	from	home	;
太妃糖	曾是	从	家	;

塔菲是家里人；

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs]
Taffy came to my house
太妃糖 来了 到 我的 房子

塔菲来我家了

[ænd; ənd] [stoʊl] [ə; eɪ] ['mæroʊ] [boʊn] .
And stole a marrow bone .
和 偷窃 一个 骨髓 骨 .

他还偷了一根骨髓骨。

['tæfi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welʃmən] .
TAFFY WAS A WELSHMAN .
太妃糖 曾是 一个 威尔士人 .

塔菲是威尔士人。

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] .
BAA , BAA , BLACK SHEEP .
BAA , BAA , 黑色的 羊 .

BAA，BAA，黑羊。

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] ,
Baa , baa , black sheep ,
咩 , 咩咩 , 黑色的 羊 ,

咩，咩，黑羊，

[hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [wʊl] ?
Have you any wool ?
有 你 任何 羊毛 ?

你有羊毛吗?

[jes] , ['mæri] , [hæv; həv][aɪ] ,
Yes , marry , have I ,
是的 , 结婚 , 有 我 ,

是的，我结婚了。

[θriː] [bægz] [fʊl] :
Three bags full :
三 包 满的 :

满满三大袋:

[wʌn] [fɔːr; fər][maɪ]['mæstər] ,
One for my master ,
一 为了 我的 掌握 ,

献给我的主人，

[wʌn] [fɔːr; fər][maɪ] [deɪm] ;
One for my dame ;
一 为了 我的 贵妇人 ;

给我夫人一杯;

[bʌt; bət] [nʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]
But none for the little girl
但 没有任何 为了 这 小的 女孩

但小女孩却什么也没有。

[ðæt] [kraɪz] [ɪn][ðə; ði] [leɪn] .
That cries in the lane .
那 哭泣 在 这 车道 .

那是巷子里的哭声。

['prɪti] [meɪd] , ['prɪti] [meɪd] .
PRETTY MAID , PRETTY MAID .
漂亮的 女佣 , 漂亮的 女佣 .

漂亮女仆，漂亮女仆。

['prɪti] [meɪd] , ['prɪti] [meɪd] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
Pretty maid , pretty maid , where have you been ?
漂亮的 女佣 , 漂亮的 女佣 , 在哪里 有 你 到过 ?

美丽的姑娘，美丽的姑娘，你去了哪里?

['gæðərɪŋ] [ə; eɪ]['poʊzi][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .
Gathering a posie to give to the Queen .
采集 一个 波西 到 给 到 这 女王 .

采摘一束鲜花献给女王。

['meri] , ['meri] , [kwaɪt] ['kɑːntreri] .
MARY , MARY , QUITE CONTRARY .
玛丽 , 玛丽 , 相当 相反 .

玛丽，玛丽，真是太奇怪了。

['meri] , ['meri] , [kwaɪt] ['kɑːntreri] ,
Mary , Mary , quite contrary ,
玛丽 , 玛丽 , 相当 相反 ,

玛丽，玛丽，真是个怪人。

[haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [groʊ] ?
How does your garden grow ?
如何 做 你的 花园 生长 ?

你的花园长势如何?

['sɪlvər] ['belz] [ænd; ənd] ['kɑːkl] - ['ʃɛlz] ,
Silver bells and cockle - shells ,
银 铃铛 和 鸟蛤 - 贝壳 ,

银铃铛和贝壳，

[ænd; ənd] ['kɑːləmbaɪn] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] .
And columbines all of a row .
和 耧斗菜 全部 的 一个 排 .

还有一排耧斗菜。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] .
LITTLE BO - PEEP .
小的 BO - 窥视 .

小波比。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ,
Little Bo - Peep has lost his sheep ,
小的 波 - 窥视 有 丢失的 他的 羊 ,

小波比的羊走丢了。

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [tel] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm]
And cannot tell where to find them
和 不能 告诉 在哪里 到 寻找 他们

而且也不知道在哪里能找到它们。

[liːv] [ðem; ðəm][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [kʌm] [hoʊm] ,
Leave them alone , and they'll come home ,
离开 他们 独自的 , 和 他们会 来 家 ,

别管他们，他们自然会回家。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
And bring their tails behind them .
和 带来 他们的 尾巴 在后面 他们 .

并把尾巴夹在身后。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [fel] [fæst] [ə'sliːp] ,
Little Bo - Peep fell fast asleep ,
小的 波 - 窥视 跌倒 快速地 睡着了 ,

小波比很快就睡着了，

[ænd; ənd] [dremt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [bliːtɪŋ]
And **dreamt** **he** **heard** **them** **bleating**
和 梦见 他 听到 他们 咩咩叫

他梦见自己听到它们咩咩叫。

[wen] [hiː; hi] [əˈwoʊk] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [dʒoʊk] ,
When **he** **awoke** **,** **he** **found** **it** **a** **joke** **,**
什么时候 他 醒来 , 他 成立 它 一个 开玩笑 ,

他醒来后发现这只是个玩笑。

[fɔːr; fər] [stɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ˈfliːtɪŋ] .
For **still** **they** **all** **were** **fleeting** **.**
为了 仍然 他们 全部 是 转瞬即逝 .

因为它们终究都是转瞬即逝的。

[ðen] [ʌp] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [krʊk] ,
Then **up** **he** **took** **his** **little** **crook** **,**
然后 向上 他 采取 他的 小的 骗子 ,

然后他拿起他的小拐杖，

[dɪˈtɜːrmɪnd] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ;
Determined **for** **to** **find** **them** **;**
决定 为了 到 寻找 他们 ;

决心找到他们；

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪnˈdiːd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [bliːd] ,
He **found** **them** **indeed** **,** **but** **it** **made** **his** **heart** **bleed** **,**
他 成立 他们 的确 , 但 它 制成 他的 心 流血 ,

他确实找到了他们，但这让他心如刀绞。

[fɔːr; fər] [ðeid] [left] [ðer; ðər] [teɪlz] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .
For **they'd** **left** **their** **tails** **behind** **them** **.**
为了 他们会 左边 他们的 尾巴 在后面 他们 .

因为他们把尾巴落在了身后。

[hɑːt] [krɔːs] [bʌnz] .
HOT **CROSS** **BUNS** **.**
热的 叉 面包 .

十字面包。

[hɑːt] [krɔːs] [bʌnz] !
Hot **Cross** **Buns** **!**
热的 叉 面包 !

十字面包！

[hɑːt] [krɔːs] [bʌnz] !
Hot **Cross** **Buns** **!**
热的 叉 面包 !

十字面包！

[wʌn] [ə; eɪ] [ˈpeni] , [tuː] [ə; eɪ] [ˈpeni] , [hɑːt] [krɔːs] [bʌnz] .
One **a** **penny** **,** **two** **a** **penny** **,** **Hot** **Cross** **Buns** **.**
一 一个 一分钱 , 二 一个 一分钱 , 热的 叉 面包 .

一个一便士，两个一便士，十字面包。

[hɑːt] [krɔːs] [bʌnz] !
Hot **Cross** **Buns** **!**
热的 叉 面包 !

十字面包！

[hɑːt] [krɔːs] [bʌnz] !
Hot **Cross** **Buns** **!**
热的 叉 面包 !

十字面包！

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['dɔtɜ-z] , [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər] [sʌnz] .

If	you	have	no	daughters	,	give	them	to	your	sons	.
如果	你	有	不	女儿们	,	给	他们	到	你的	儿子们	.

如果没有女儿，就把女儿嫁给你的儿子。

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd] ['fɪdl] .

THE	CAT	AND	FIDDLE	.
这	猫	和	小提琴	.

猫与小提琴。

[heɪ] ['dɪdl] ['dɪdl] ,

Hey	diddle	diddle	,
嘿	滴答	滴答	,

嘿，滴滴滴，

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl] ,

The	cat	and	the	fiddle	,
这	猫	和	这	小提琴	,

猫与小提琴

[ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [muːn] ,

The	cow	jumped	over	the	moon	,
这	奶牛	跳了起来	超过	这	月亮	,

母牛跳过了月亮。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] [læft]

The	little	dog	laughed
这	小的	狗	笑了

小狗笑了

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][spɔːrt] ,

To	see	the	sport	,
到	看	这	运动	,

观看这项运动，

[waɪl] [ðə; ði] [dɪʃ] [ræn]['æftər][ðə; ði] [spuːn] .

While	the	dish	ran	after	the	spoon	.
尽管	这	盘子	跑	后	这	勺子	.

盘子追着勺子跑。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hɑːrts] .

THE	QUEEN	OF	HEARTS	.
这	女王	的	心	.

红心皇后。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hɑːrts] ,

The	Queen	of	Hearts	,
这	女王	的	红心	,

红心皇后

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm] [tɑːts]

She	made	some	tarts
她	制成	一些	蛋挞

她做了一些馅饼。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sʌmər] [deɪ] ;

Upon	a	summer	day	;
之上	一个	夏天	天	;

在一个夏日里；

[ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv] ['hɑːrts] ,

The	Knave	of	Hearts	,
这	恶棍	的	红心	,

红心杰克

[hiː; hi] [stoʊl] [ðoʊz] [tɑːts] ,
He **stole** **those** **tarts** **,**
他 偷窃 那些 蛋挞 ,

他偷了那些馅饼。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [əˈweɪ] .
And **took** **them** **quite** **away** **.**
和 采取 他们 相当 离开 .

然后把它们带走了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɑːrts] ,
The **King** **of** **Hearts** **,**
这 国王 的 红心 ,

红心国王

[hiː; hi] [mɪst] [ðoʊz] [tɑːts] ,
He **missed** **those** **tarts** **,**
他 错过 那些 蛋挞 ,

他想念那些馅饼。

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [neɪv] [fʊl] [sɔːr] ;
And **beat** **the** **knave** **full** **sore** **;**
和 打 这 恶棍 满的 疮 ;

把那恶棍打得遍体鳞伤;

[ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv] [ˈhɑːrts]
The **Knave** **of** **Hearts**
这 恶棍 的 红心

红心杰克

[brɔːt] [bæk] [ðoʊz] [tɑːts] ,
Brought **back** **those** **tarts** **,**
带来 后退 那些 蛋挞 ,

把那些蛋挞带回来了。

[ænd; ənd] [ˈvaʊd] [ˈhiːd] [stiːl] [noʊ] [mɔːr] .
And **vowed** **he'd** **steal** **no** **more** **.**
和 发誓 他会 偷 不 更多的 .

他发誓以后再也不偷东西了。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌzbənd] .
I **HAD** **A** **LITTLE** **HUSBAND** **.**
我 有 一个 小的 丈夫 .

我有个小丈夫。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌzbənd] ,
I **had** **a** **little** **husband** **,**
我 有 一个 小的 丈夫 ,

我有个矮个子丈夫,

[noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [θʌm] ;
No **bigger** **than** **my** **thumb** **;**
不 大 比 我的 拇指 ;

比我的拇指还小;

[aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪnt] - [pɑːt] ,
I **put** **him** **in** **a** **pint** **-** **pot** **,**
我 放 他 在 一个 品脱 - 锅 ,

我把他放进了一个品脱罐里,

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ] [bɪd] [hɪm; ɪm] [drʌm] .
And **there** **I** **bid** **him** **drum** **.**
和 那里 我 出价 他 鼓 .

于是我命令他去打鼓。

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] ,
I bought a little horse ,
我 买 一个 小的 马 ,

我买了一匹小马。

[ðæt] ['gæləpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ;
That galloped up and down ;
那 疾驰 向上 和 向下 ;

那匹马来回奔跑;

[aɪ]['braɪdld][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['sædəld] [hɪm; ɪm] ,
I bridled him and saddled him ,
我 勒住 他 和 鞍 他 ,

我给他套上了笼头和鞍具。

[ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [taʊn] .
And sent him out of town .
和 发送 他 出去 的 镇 .

然后把他赶出了城。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['gɑːtəz] ,
I gave him some garters ,
我 给予 他 一些 吊袜带 ,

我送了他一些吊袜带。

[tuː; tə]['gɑːrtər][ʌp][hɪz; ɪz][hoʊz] ,
To garter up his hose ,
到 袜带 向上 他的 软管 ,

把他的长袜束起来,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæŋkərtʃɪf]
And a little handkerchief
和 一个 小的 手帕

还有一条小手帕

[tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz] ['prɪti] [noʊz] .
To wipe his pretty nose .
到 擦拭 他的 漂亮的 鼻子 .

擦擦他漂亮的鼻子。

['guːsi] , ['guːsi] , ['gændər] .
GOOSEY , GOOSEY , GANDER .
鹅 , 鹅 , 鹅 .

鹅，鹅，鹅。

['guːsi] , ['guːsi] ['gændər] ,
Goosey , Goosey Gander ,
鹅 , 鹅 甘德 ,

鹅，鹅鹅，

[wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['wɑːndər] ?
Where shall I wander ?
在哪里 将 我 漫步 ?

我该往哪里走呢?

[ʌp] [sterz] , [daʊn] [sterz] ,
Up stairs , down stairs ,
向上 楼梯 , 向下 楼梯 ,

上楼，下楼

[ɪn][maɪ]['leɪdiːz] ['tʃeɪmbər] .
In my lady's chamber .
在 我的 女士的 房间 .

在我夫人的房间里。

[ðer; ðər][aɪ][met][æn; ən][oʊld][mæn]
There I met an old man
那里 我 遇见 一个 老的 男人

在那里我遇到了一位老人

[ðæt] [wʊd] [nɑːt][seɪ][hɪz; ɪz] [prerz] ;
That would not say his prayers ;
那 会 不是 说 他的 祈祷 ;

那并不能表达他的祈祷;

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][left][leg] ,
I took him by the left leg ,
我 采取 他 经过 这 左边 腿 ,

我抓住他的左腿,

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [sterz] .
And threw him down stairs .
和 扔 他 向下 楼梯 .

然后把他从楼梯上扔了下去。

['lɪt(ə)l] ['pɑːli] ['flɪndərz] .
LITTLE POLLY FLINDERS .
小的 波莉 燧石 .

小波莉·弗林德斯。

['lɪt(ə)l] ['pɑːli] ['flɪndərz] ,
Little Polly Flinders ,
小的 波莉 弗林德斯 ,

小波莉·弗林德斯

[sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sindəz] ,
Sat among the cinders ,
星期六 之中 这 煤渣 ,

坐在灰烬之中,

['wɔːrmɪŋ] [hɜːr; hər] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][toʊz] ;
Warming her pretty little toes ;
变暖 她 漂亮的 小的 脚趾 ;

暖暖她漂亮的小脚趾;

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər] ,
Her mother came and caught her ,
她 母亲 来了 和 捕捉 她 ,

她母亲来了，抓住了她。

[ænd; ənd][skəuldid][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ,
And scolded her little daughter ,
和 责骂 她 小的 女儿 ,

她责骂了她的小女儿,

[fɔːr; fər] ['spɔɪlɪŋ] [hɜːr; hər][naɪs] [nuː] [kloʊðz] .
For spoiling her nice new clothes .
为了 破坏 她 好的 新的 衣服 .

因为她弄脏了她漂亮的新衣服。

[dɪŋ] [dɑːŋ] [bel] .
DING DONG BELL .
叮 董 钟 .

叮咚铃。

[dɪŋ] [dɑːŋ] [bel] ,
Ding Dong Bell ,
丁 董 钟 ,

叮咚铃

['pʊsiz] [ɪn][ðə; ði] [wel] .
Pussy's in the well .
猫咪的 在 这 出色地 .

猫咪掉进井里了。

[huː] [pʊt][hɜːr; hər][ɪn] ?
Who put her in ?
WHO 放 她 在 ?

谁把她放进去的?

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] ['lɪn] .
Little Tommy Lin .
小的 汤米 林 .

小林汤米。

[huː] [pʊld] [hɜːr; hər][aʊt] ?
Who pulled her out ?
WHO 拉 她 出去 ?

谁把她救出来的?

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [traʊt] .
Little Tommy Trout .
小的 汤米 鳟鱼 .

小汤米鳟鱼。

[wʌt] [ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] ,
What a naughty boy was that ,
什么 一个 淘气 男生 曾是 那 ,

那真是个淘气的小男孩!

[tuː; tə] [draʊn] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [kæt] ,
To drown poor little Pussy cat ,
到 溺水 贫穷的 小的 猫 猫 ,

淹死可怜的小猫咪,

[huː] ['nevər] [dɪd][hɪm; ɪm] ['eni] [hɑːrm] ,
Who never did him any harm ,
WHO 绝不 做过 他 任何 伤害 ,

谁也没有伤害过他,

[bʌt; bət] [kɪld] [ðə; ði][maɪs][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [bɑːrn] .
But killed the mice in his father's barn .
但 被杀 这 小鼠 在 他的 父亲的 谷仓 .

但他杀死了父亲谷仓里的老鼠。

" [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ɪz] [vek'seɪʃn] .
" MULTIPLICATION IS VEXATION .
" 乘法 是 烦恼 .

“乘法是烦恼。”

" [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ɪz] [vek'seɪʃn] ;
" Multiplication is vexation ;
" 乘法 是 烦恼 ;

“乘法令人烦恼;

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][æz; əz][bæd] ;
Division is as bad ;
分配 是 作为 坏的 ;

分裂同样糟糕;

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [θriː] [dʌθ; dəθ]['pʌz(ə)l][ˌem 'iː] ,
The Rule of Three doth puzzle me ,
这 规则 的 三 确实 谜 我 ,

三的法则令我困惑不已。

[ænd; ənd] ['præktɪs] ['draɪvz] [ˌem 'iː] [mæd] .

And	Practice	drives	me	mad	.
和	实践	驱动	我	疯狂的	.

练习快把我逼疯了。

[ðə; ðiː] ['dæpl] - [greɪ] ['poʊni] .

THE	DAPPLE	-	GREY	PONY	.
这	斑纹	-	灰色的	小马	.

灰斑小马。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['poʊni] ,

I	had	a	little	pony	,
我	有	一个	小的	小马	,

我曾有一匹小马驹，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['dæpl] [greɪ] ,

His	name	was	Dapple	Grey	,
他的	姓名	曾是	斑纹	灰色的	,

他的名字叫达普尔·格雷，

[aɪ] [lent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] ,

I	lent	him	to	a	lady	,
我	借出的	他	到	一个	女士	,

我把他借给了一位女士。

[tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

To	ride	a	mile	away	.
到	骑	一个	英里	离开	.

骑车去一英里外。

[ʃiː; ʃi] [wɪpt] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [slæʃt] [hɪm; ɪm] ,

She	whipped	him	,	she	slashed	him	,
她	鞭打	他	,	她	削减	他	,

她鞭打他，她砍伤他，

[ʃiː; ʃi] [roʊd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['maɪər] ;

She	rode	him	through	the	mire	;
她	骑	他	通过	这	沼泽	;

她骑着他穿过泥泞;

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [lend] [maɪ] ['poʊni] [naʊ] ,

I	would	not	lend	my	pony	now	,
我	会	不是	借	我的	小马	现在	,

我现在不会把我的小马借出去。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdiːz] ['haɪər] .

For	all	the	lady's	hire	.
为了	全部	这	女士的	聘请	.

支付这位女士的所有薪水。

[oʊld] ['wʊmən] , [oʊld] ['wʊmən] , [sez] [aɪ] .

OLD	WOMAN	,	OLD	WOMAN	,	SAYS	I	.
老的	女士	,	老的	女士	,	说道	我	.

老妇人，老妇人，我说。

[oʊld] ['wʊmən] , [oʊld] ['wʊmən] , [oʊld] ['wʊmən] [seɪ] [aɪ] ,

Old	woman	,	old	woman	,	old	woman	say	I	,
老的	女士	,	老的	女士	,	老的	女士	说	我	,

老妇人，老妇人，老妇人说，

[oʊ] ['wɪðər] , [oʊ] ['wɪðər] , [oʊ] ['wɪðər] [soʊ] [haɪ] ?

O	whither	,	O	whither	,	O	whither	so	high	?
哦	往哪里去	,	哦	往哪里去	,	哦	往哪里去	所以	高的	?

啊，你往哪里去？啊，你往哪里去？啊，如此高处，你往哪里去？

[tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['kɔbˌwebz] [ɔːf] [ðə; ði] [skaɪ] .

To	sweep	the	cobwebs	off	the	sky	.
到	扫	这	蜘蛛网	离开	这	天空	.

拂去天空中的蛛网。

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?

Shall	I	go	with	you	?
将	我	去	和	你	?

我跟你一起去好吗?

[eɪ] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

Ay	,	by	-	and	-	by	.
哎	,	经过	-	和	-	经过	.

哎，过段时间吧。

[deɪm] [trɑːt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [kæt] .

DAME	TROT	AND	HER	CAT	.
贵妇人	小跑	和	她	猫	.

特罗特夫人和她的猫。

[deɪm] [trɑːt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [kæt]

Dame	Trot	and	her	cat
贵妇人	小跑	和	她	猫

特罗特夫人和她的猫

[led] [ə; eɪ] ['piːsəbl] [laɪf]

Led	a	peaceable	life
引领	一个	和平的	生活

过着和平的生活

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['trʌbld]

When	they	were	not	troubled
什么时候	他们	是	不是	麻烦

当他们没有受到困扰的时候

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [foʊks] - [straɪf] .

With	other	folks	'	strife	.
和	其他	各位	-	冲突	.

参与他人的纷争。

[wen] [deɪm] [hæd; həd] [hɜːr; hər] ['dɪnər]

When	Dame	had	her	dinner
什么时候	贵妇人	有	她	晚餐

夫人用餐时

[pʊs] [nɪr] [hɜːr; hər] [wʊd] [weɪt] ,

Puss	near	her	would	wait	,
猫	靠近	她	会	等待	,

她附近的猫会等待，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

And	was	sure	to	receive
和	曾是	当然	到	收到

而且肯定会收到

[ə; eɪ] [naɪs] [piːs] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [pleɪt] .

A	nice	piece	from	her	plate	.
一个	好的	片	从	她	盘子	.

她盘子里一块不错的肉。

['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] .

SIMPLE	SIMON	.
简单的	西蒙	.

简单的西蒙。

['sɪmp(ə)l]['saɪmən][met][ə; eɪ]['paimən]

Simple	Simon	met	a	pieman
简单的	西蒙	遇见	一个	馅饼人

单纯的西蒙遇到了一个卖馅饼的人

['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [fer] ;

Going	to	the	fair	;
去	到	这	公平的	;

去逛集市;

[sez] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][tu:; tə][ðə; ði]['paimən] ,

Says	Simple	Simon	to	the	pieman	,
说道	简单的	西蒙	到	这	馅饼人	,

傻瓜西蒙对卖馅饼的人说:

“ [let] [ˌem 'i:] [teɪst] [jʊr; jər] [wer] .

“ Let	me	taste	your	ware	.
“ 让	我	品尝	你的	仓库	.

让我尝尝你的产品。

” [sez] [ðə; ði]['paimən][tu:; tə]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ,

” Says	the	pieman	to	Simple	Simon	,
” 说道	这	馅饼人	到	简单的	西蒙	,

卖馅饼的人对傻瓜西蒙说:

“ [ʃoʊ] [ˌem 'i:][fɜ:rst][jʊr; jər] ['peni] .

“ Show	me	first	your	penny	.
“ 展示	我	第一的	你的	一分钱	.

“先让我看看你的一分钱。”

” [sez] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][tu:; tə][ðə; ði]['paimən] ,

” Says	Simple	Simon	to	the	pieman	,
” 说道	简单的	西蒙	到	这	馅饼人	,

“傻瓜西蒙对卖馅饼的人说,”

“ [ɪn'di:d] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t]['eni] .

“ Indeed	,	I	have	not	any	.
“ 的确	,	我	有	不是	任何	.

“的确，我一个也没有。”

” ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [went] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ]

” Simple	Simon	went	a	-	fishing
” 简单的	西蒙	去	一个	-	钓鱼

“傻瓜西蒙去钓鱼了”

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] ;

For	to	catch	a	whale	;
为了	到	抓住	一个	鲸	;

为了捕鲸;

[ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tər][hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t]

All	the	water	he	had	got
全部	这	水	他	有	得到

他得到的所有水

[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [peɪl] .

Was	in	his	mother's	pail	.
曾是	在	他的	母亲的	桶	.

当时在他母亲的桶里。

['meri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [bɜ:rd] .

MARY	HAD	A	PRETTY	BIRD	.
玛丽	有	一个	漂亮的	鸟	.

玛丽有一只漂亮的鸟。

['meri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [bɜ:rd] ,
Mary had a pretty bird ,
玛丽 有 一个 漂亮的 鸟 ,

玛丽有一只漂亮的鸟，

[wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [braɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,
With feathers bright and yellow ,
和 羽毛 明亮的 和 黄色的 ,

羽毛鲜亮金黄，

['slendər] [legz] — [ə'pɑ:n][maɪ][wɜ:rd] ,
Slender legs — upon my word ,
苗条 腿 — 之上 我的 单词 ,

纤细的双腿——我发誓，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['feloʊ] .
He was a pretty fellow .
他 曾是 一个 漂亮的 同伴 .

他长得挺帅。

[ðə; ði] [swi:təst] [noʊts] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [sæŋ] ,
The sweetest notes he always sang ,
这 最甜美的 笔记 他 总是 唱 ,

他总是唱出最甜美的音符，

[wɪtʃ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] ['meri] ;
Which much delighted Mary ;
哪个 很多 高兴极了 玛丽 ;

这让玛丽非常高兴；

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði][keɪdʒ] [ʃi:d] ['evər][sɪt] ,
And near the cage she'd ever sit ,
和 靠近 这 笼 棚 曾经 坐 ,

她总是坐在笼子附近，

[tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] [oʊn] [kə'neri] .
To hear her own Canary .
到 听到 她 自己的 金丝雀 .

去听听她自己的金丝雀。

[ɪz] [dʒɑ:n] [smɪθ] [wɪ'ðɪn] ?
IS JOHN SMITH WITHIN ?
是 约翰 史密斯 之内 ?

约翰·史密斯在里面吗?

[ɪz][dʒɑ:n] [smɪθ] [wɪ'ðɪn] ?
Is John Smith within ?
是 约翰 史密斯 之内 ?

约翰·史密斯在里面吗?

[jes] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz] .
Yes , that he is .
是的 , 那 他 是 .

是的，他就是。

[kæn; kən][hi:; hi][set][ə; eɪ] [ʃu:] ?
Can he set a shoe ?
能 他 放 一个 鞋 ?

他会修鞋吗?

[eɪ] , ['mæri] , [tu:] ;
Ay , marry , two ;
哎 , 结婚 , 二 ;

哎，结婚，两个；

[hɪr] [ə; eɪ][neɪl][ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][neɪl] ,

Here	**a**	**nail**	**and**	**there**	**a**	**nail**	**,**
这里	一个	指甲	和	那里	一个	指甲	,

这里一个钉子，那里一个钉子。

[tɪk] , [tæk] , [tuː] .

Tick	**,**	**tack**	**,**	**too**	**.**
打钩	,	钉	,	也	.

滴答，还有钉子。

[gai] [fɔːks] .

GUY	**FAWKES**	**.**
盖伊	福克斯	.

盖伊·福克斯。

[pliːz] [tuː; tə] [rɪ'membər]

Please	**to**	**remember**
请	到	记住

请记住

[ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

The	**fifth**	**of**	**November**	**,**
这	第五	的	十一月	,

11月5日

['gʌnpaʊdər] ['triːz(ə)n] [ænd; ənd][plɑːt] .

Gunpowder	**treason**	**and**	**plot**	**.**
火药	叛国罪	和	阴谋	.

火药阴谋和叛国罪。

[aɪ] [noʊ] [noʊ]['riːz(ə)n]

I	**know**	**no**	**reason**
我	知道	不	原因

我不知道原因

[waɪ] ['gʌnpaʊdər] ['triːz(ə)n]

Why	**gunpowder**	**treason**
为什么	火药	叛国罪

为什么是火药叛国罪

[ʃʊd; ʃəd]['evər][biː; bi][fər'gɑːt] .

Should	**ever**	**be**	**forgot**	**.**
应该	曾经	是	忘了	.

绝不应被遗忘。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] .

JACK	**AND**	**JILL**	**.**
杰克	和	吉尔	.

杰克和吉尔。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl][went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]

Jack	**and**	**Jill**	**went**	**up**	**the**	**hill**
杰克	和	吉尔	去	向上	这	爬坡道

杰克和吉尔上了山

[tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] .

To	**fetch**	**a**	**pail**	**of**	**water**	**.**
到	拿来	一个	桶	的	水	.

去打一桶水。

[dʒæk] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,

Jack	**fell**	**down**	**and**	**broke**	**his**	**crown**	**,**
杰克	跌倒	向下	和	打破	他的	王冠	,

杰克摔倒了，摔碎了头冠。

[ænd; ənd][dʒɪl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['æftər] .

And	**Jill**	**came**	**tumbling**	**after**	**.**
和	吉尔	来了	翻滚	后	.

吉尔随后也跌跌撞撞地摔了下来。

['lɪt(ə)l] [fred] .

LITTLE	**FRED**	**.**
小的	弗雷德	.

小弗雷德。

[wen] ['lɪt(ə)l] [fred] [went] [tuː; tə][bed] ,

When	**little**	**Fred**	**went**	**to**	**bed**	**,**
什么时候	小的	弗雷德	去	到	床	,

小弗雷德上床睡觉后，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] [hɪz; ɪz] [prerz] .

He	**always**	**said**	**his**	**prayers**	**.**
他	总是	说	他的	祈祷	.

他每天都会祷告。

[hiː; hi] [kɪst] ['mæmə] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːpə] ,

He	**kissed**	**mamma**	**and**	**then**	**papa**	**,**
他	亲吻	妈妈	和	然后	爸爸	,

他亲吻了妈妈，然后又亲吻了爸爸。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [went] [ˌʌp'sterz] .

And	**straightway**	**went**	**upstairs**	**.**
和	立刻	去	楼上	.

然后直接上楼了。

['lɪt(ə)l] [tɑːm] ['tʌkər] .

LITTLE	**TOM**	**TUCKER**	**.**
小的	汤姆	塔克	.

小汤姆·塔克。

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] ['tʌkər] ,

Little	**Tommy**	**Tucker**	**,**
小的	汤米	塔克	,

小汤米·塔克

[sɪŋz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

Sings	**for**	**his**	**supper**	**.**
唱歌	为了	他的	晚餐	.

他靠唱歌换取晚餐。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [iːt] ?

What	**shall**	**he**	**eat**	**?**
什么	将	他	吃	?

他该吃什么?

[waɪt] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] .

White	**bread**	**and**	**butter**	**.**
白色的	面包	和	黄油	.

白面包配黄油。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]

How	**shall**	**he**	**cut**	**it**
如何	将	他	切	它

他将如何切割它

[wɪ'ðaʊt] [ɛə] [ə; eɪ] [naɪf] ?

Without	**e'er**	**a**	**knife**	**?**
没有	曾经	一个	刀	?

没有刀吗?

[haʊ] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] ['mærid]
How will he be married
如何 将要 他 是 已婚

他将如何结婚

[wɪ'ðaʊt] [ɛə] [ə; eɪ][waɪf] .
Without e'er a wife .
没有 曾经 一个 妻子 .

没有妻子。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['goʊɪŋ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ?
WHERE ARE YOU GOING , MY PRETTY MAID ?
在哪里 是 你 去 , 我的 漂亮的 女佣 ?

我的漂亮女仆，你要去哪里?

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ?
Where are you going , my pretty maid ?
在哪里 是 你 去 , 我的 漂亮的 女佣 ?

我的漂亮女仆，你要去哪里?

[aɪm]['goʊɪŋ][ə; eɪ] ['mɪlkɪŋ] , [sɜːr] , [ʃiː; ʃi] [sed] .
I'm going a milking , sir , she said .
我是 去 一个 挤奶 , 先生 , 她 说 .

“先生，我要去挤奶了。”她说道。

[meɪ] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ?
May I go with you , my pretty maid ?
可能 我 去 和 你 , 我的 漂亮的 女佣 ?

我可以和你一起去吗，我的漂亮女仆?

[jʊə(r)] ['kaɪndli] ['welkəm] , [sɜːr] , [ʃiː; ʃi] [sed] .
You're kindly welcome , sir , she said .
你是 亲切地 欢迎 , 先生 , 她 说 .

“不客气，先生，”她说。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ?
What is your fortune , my pretty maid ?
什么 是 你的 财富 , 我的 漂亮的 女佣 ?

美丽的女仆，你的运势如何?

[maɪ] [feɪs] [ɪz][maɪ] ['fɔːrtʃən] , [sɜːr] , [ʃiː; ʃi] [sed] .
My face is my fortune , sir , she said .
我的 脸 是 我的 财富 , 先生 , 她 说 .

“我的容貌就是我的财富，先生，”她说。

[ðen] [aɪ][wəʊnt] ['mæri] [juː; jʊ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] .
Then I won't marry you , my pretty maid .
然后 我 惯于 结婚 你 , 我的 漂亮的 女佣 .

那我就不会娶你，我的漂亮女仆。

['noʊbɑːdi] [æskt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ʃiː; ʃi] [sed] .
Nobody asked you , sir , she said .
无人 问 你 , 先生 , 她 说 .

“没人问过你，先生，”她说。

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] - [hɔːrs] .
RIDE A COCK - HORSE .
骑 一个 公鸡 - 马 .

骑一匹小鸡马。

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] - [hɔːrs] [tuː; tə] ['bænbəri] [krɔːs] ,
Ride a cock - horse to Banbury Cross ,
骑 一个 公鸡 - 马 到 班伯里 叉 ,

骑着小马驹去班伯里十字路口，

[tuː; tə] [siː] [æn; ən][oʊld]['leɪdi][ə'pɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] ;

To	see	an	old	lady	upon	a	white	horse	;
到	看	一个	老的	女士	之上	一个	白色的	马	;

看到一位老妇人骑着白马;

[rɪŋz] [ɑːn][hɜːr; hər]['fɪŋgərz][ænd; ənd]['belz][ɑːn][hɜːr; hər][toʊz] ,

Rings	on	her	fingers	and	bells	on	her	toes	,
戒指	在	她	手指	和	铃铛	在	她	脚趾	,

她手指上戴着戒指，脚趾上戴着铃铛。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪks] ['mjuːzɪk] [wer'evər] [ʃiː; ʃi][goʊz] .

And	so	she	makes	music	wherever	she	goes	.
和	所以	她	制作	音乐	无论	她	去	.

所以她无论走到哪里都会创作音乐。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] .

SING	A	SONG	OF	SIXPENCE	.
唱歌	一个	歌曲	的	六便士	.

唱一首六便士之歌。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] ,

Sing	a	song	of	sixpence	,
唱歌	一个	歌曲	的	六便士	,

唱一首六便士之歌,

[ə; eɪ][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [raɪ] ;

A	bag	full	of	rye	;
一个	包	满的	的	黑麦	;

一袋黑麦;

[fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['blækbɜːrd]

Four	-	and	-	twenty	blackbirds
四	-	和	-	二十	黑鸟

二十四只黑鸟

[beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] .

Baked	in	a	pie	.
烘焙	在	一个	馅饼	.

烤进馅饼里。

[wen] [ðə; ði][paɪ][wʌz; wəz]['oʊpənd]

When	the	pie	was	opened
什么时候	这	馅饼	曾是	打开

当馅饼打开时

[ðə; ði][bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .

The	birds	began	to	sing	.
这	鸟类	开始	到	唱歌	.

鸟儿开始歌唱。

[wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ]

Was	not	that	a	dainty	dish
曾是	不是	那	一个	纤巧	盘子

那不是一道精致的菜肴吗?

[tuː; tə][set] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ?

To	set	before	the	king	?
到	放	前	这	国王	?

呈献给国王?

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntɪŋˌhaʊs] ,

The	king	was	in	his	countinghouse	,
这	国王	曾是	在	他的	会计室	,

国王当时正在他的账房里。

[kaʊntɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['mʌni] ;
Counting **out** **his** **money** **;**
计数 出去 他的 钱 ;

他正在数钱;

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːrlər] ,
The **queen** **was** **in** **the** **parlour** **,**
这 女王 曾是 在 这 客厅 ,

女王当时在客厅里。

['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] .
Eating **bread** **and** **honey** **.**
吃 面包 和 蜂蜜 .

吃面包和蜂蜜。

[ðə; ði][meɪd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] ,
The **maid** **was** **in** **the** **garden** **,**
这 女佣 曾是 在 这 花园 ,

女仆当时在花园里。

['hæŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kloʊðz] ;
Hanging **out** **the** **clothes** **;**
绞刑 出去 这 衣服 ;

晾晒衣物;

- [lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ]['blækbɜːrd]
' **Long** **came** **a** **blackbird**
- 长的 来了 一个 黑鸟

黑鸟来了很久

[ænd; ənd] [ɔːf][hɜːr; hər][noʊz] .
And **snapt** **off** **her** **nose** **.**
和 快照 离开 她 鼻子 .

然后掰掉她的鼻子。

[tɑːm] , [tɑːm] , [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn] .
TOM **,** **TOM** **,** **THE** **PIPER'S** **SON** **.**
汤姆 , 汤姆 , 这 吹笛人的 儿子 .

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子。

[tɑːm] , [tɑːm] , [ðə; ði]['paɪpərz][sʌn] ,
Tom **,** **Tom** **,** **the** **piper's** **son** **,**
汤姆 , 汤姆 , 这 吹笛人的 儿子 ,

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子，

[stoʊl][ə; eɪ][pɪg][ænd; ənd][ə'weɪ][hiː; hi][rʌn] !
Stole **a** **pig** **and** **away** **he** **run** **!**
偷窃 一个 猪 和 离开 他 跑步 !

他偷了一头猪就跑了!

[ðə; ði][pɪg][wʌz; wəz] [iːt] , [ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] [biːt] ,
The **pig** **was** **eat** **,** **and** **Tom** **was** **beat** **,**
这 猪 曾是 吃 , 和 汤姆 曾是 打 ,

猪被吃了，汤姆被打了。

[ænd; ənd][tɑːm] [went] ['rɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
And **Tom** **went** **roaring** **down** **the** **street** **.**
和 汤姆 去 咆哮 向下 这 街道 .

汤姆沿着街道咆哮而去。

[oʊld] [kɪŋ] [koʊl] .
OLD **KING** **COLE** **.**
老的 国王 油菜 .

老国王科尔。

[oʊld] [kɪŋ] [koʊl]
Old **King** **Cole**
老的 国王 油菜

老国王科尔

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [oʊld][soʊl] ,
Was **a** **merry** **old** **soul** **,**
曾是 一个 欢乐 老的 灵魂 ,

他是个快乐的老灵魂，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [oʊld][soʊl][wʌz; wəz][hiː; hi] !
And **a** **merry** **old** **soul** **was** **he** **!**
和 一个 欢乐 老的 灵魂 曾是 他 !

他真是个快乐的人啊！

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][paɪp] ,
He **called** **for** **his** **pipe** **,**
他 称为 为了 他的 管道 ,

他要回了他的烟斗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [boʊl] ,
And **he** **called** **for** **his** **bowl** **,**
和 他 称为 为了 他的 碗 ,

他叫人给他拿碗来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fidləz] [θriː] .
And **he** **called** **for** **his** **fiddlers** **three** **.**
和 他 称为 为了 他的 小提琴手 三 .

他叫来了三个提琴手。

['evri] ['fɪdlər] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪdl] ,
Every **fiddler** **he** **had** **a** **fiddle** **,**
每一个 小提琴手 他 有 一个 小提琴 ,

每个提琴手都有一把提琴，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['fɪdl] [hæd; həd][hiː; hi] !
And **a** **very** **fine** **fiddle** **had** **he** **!**
和 一个 非常 美好的 小提琴 有 他 !

他还有一把非常棒的小提琴！

[twiː] ['twidl] [diː] , ['twidl] [diː] [went] [ðə; ði] ['fidləz] .
Twee **tweedle** **dee** **,** **tweedle** **dee** **went** **the** **fiddlers** **.**
彧 特威德尔 迪 , 特威德尔 迪 去 这 小提琴手 .

叮叮当当，叮叮当当，小提琴手们奏响了乐曲。

[oʊ] , [ðeəz; ðəz] [nʌn] [soʊ] [rer]
Oh **,** **there's** **none** **so** **rare**
哦 , 有 没有任何 所以 稀有的

哦，没有比这更罕见的了。

[æz; əz][kæn; kən] [kəm'per]
As **can** **compare**
作为 能 比较

可以进行比较

[wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [koʊl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fidləz] [θriː] !
With **King** **Cole** **and** **his** **fiddlers** **three** **!**
和 国王 油菜 和 他的 小提琴手 三 !

与 King Cole 和他的三位提琴手一起！

[fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['teiləz] [went] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [sneɪl] .
FOUR **-** **AND** **-** **TWENTY** **TAILORS** **WENT** **TO** **KILL** **A** **SNAIL** **.**
四 - 和 - 二十 裁缝 去 到 杀 一个 蜗牛 .

二十四个裁缝去杀一只蜗牛。

[fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['teiləz] [went] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [sneɪl] ;

Four	**-**	**and**	**-**	**twenty**	**tailors**	**went**	**to**	**kill**	**a**	**snail**	**;**
四	-	和	-	二十	裁缝	去	到	杀	一个	蜗牛	;

二十四个裁缝去杀一只蜗牛;

[ðə; ði] [best] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [dəːst] [nɑːt] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] [teɪl] .

The	**best**	**man**	**among**	**them**	**durst**	**not**	**touch**	**her**	**tail**	**.**
这	最好的	男人	之中	他们	杜斯特	不是	触碰	她	尾巴	.

他们之中最优秀的人也不敢碰她的尾巴。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər] [hɔːrnz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kailəu] [kaʊ] .

She	**put**	**out**	**her**	**horns**	**like**	**a**	**little**	**Kyloe**	**cow**	**.**
她	放	出去	她	角	喜欢	一个	小的	凯洛	奶牛	.

她像一头小凯洛牛一样竖起了角。

[rʌn] , ['teiləz] , [rʌn] , [ɔːr] [ʃiːl] [kɪl] [juː; jʊ] [ɔːl] [iːn] [naʊ] .

Run	**,**	**tailors**	**,**	**run**	**,**	**or**	**she'll**	**kill**	**you**	**all**	**e'en**	**now**	**.**
跑步	,	裁缝	,	跑步	,	或者	壳	杀	你	全部	e'en	现在	.

快跑，裁缝们，快跑，否则她现在就杀了你们所有人。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi] .

HUSH	**-**	**A**	**-**	**BY**	**BABY**	**.**
嘘	-	一个	-	经过	婴儿	.

嘘，宝贝。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ðaɪ] ['kreɪd(ə)l] [ɪz] [griːn] ;

Hush	**-**	**a**	**-**	**by**	**,**	**baby**	**,**	**thy**	**cradle**	**is**	**green**	**;**
嘘	-	一个	-	经过	,	婴儿	,	你的	摇篮	是	绿色的	;

嘘，宝贝，你的摇篮是绿色的;

['fɑːðɚz] [ə; eɪ] ['nəʊblmən] ; ['mʌðɚz] [ə; eɪ] [kwiːn] ;

Father's	**a**	**nobleman**	**;**	**mother's**	**a**	**queen**	**;**
父亲的	一个	贵族	;	母亲的	一个	女王	;

父亲是贵族，母亲是女王;

['bɛtiːz] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [werz] [ə; eɪ] [gəʊld] [rɪŋ] ,

Betty's	**a**	**lady**	**,**	**and**	**wears**	**a**	**gold**	**ring**	**,**
贝蒂的	一个	女士	,	和	穿着	一个	金子	戒指	,

贝蒂是个淑女，她戴着一枚金戒指。

[ænd; ənd] ['dʒɑːniːz] [ə; eɪ] ['drʌmər] [ænd; ənd] [drʌmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] .

And	**Johnny's**	**a**	**drummer**	**and**	**drums**	**for**	**the**	**king**	**.**
和	约翰尼的	一个	鼓手	和	鼓	为了	这	国王	.

而约翰尼是一名鼓手，他是国王的鼓手。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神